



Füllstand



Druck



Durchfluss



Temperatur



Flüssigkeits-  
analyse



Registrierung



Systeme  
Komponenten



Services

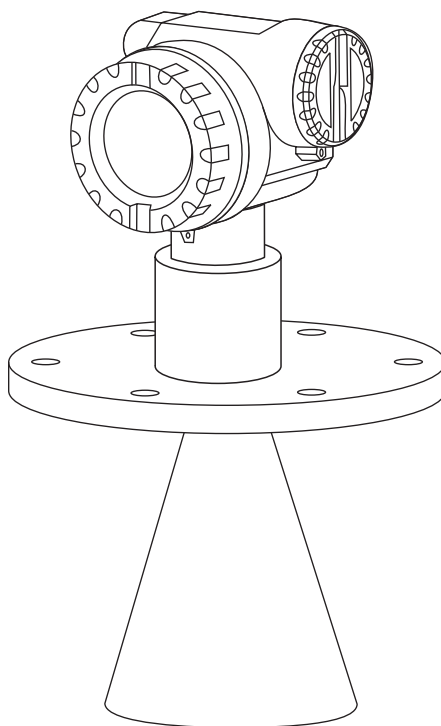


Solutions

Betriebsanleitung

# Micropilot M FMR230

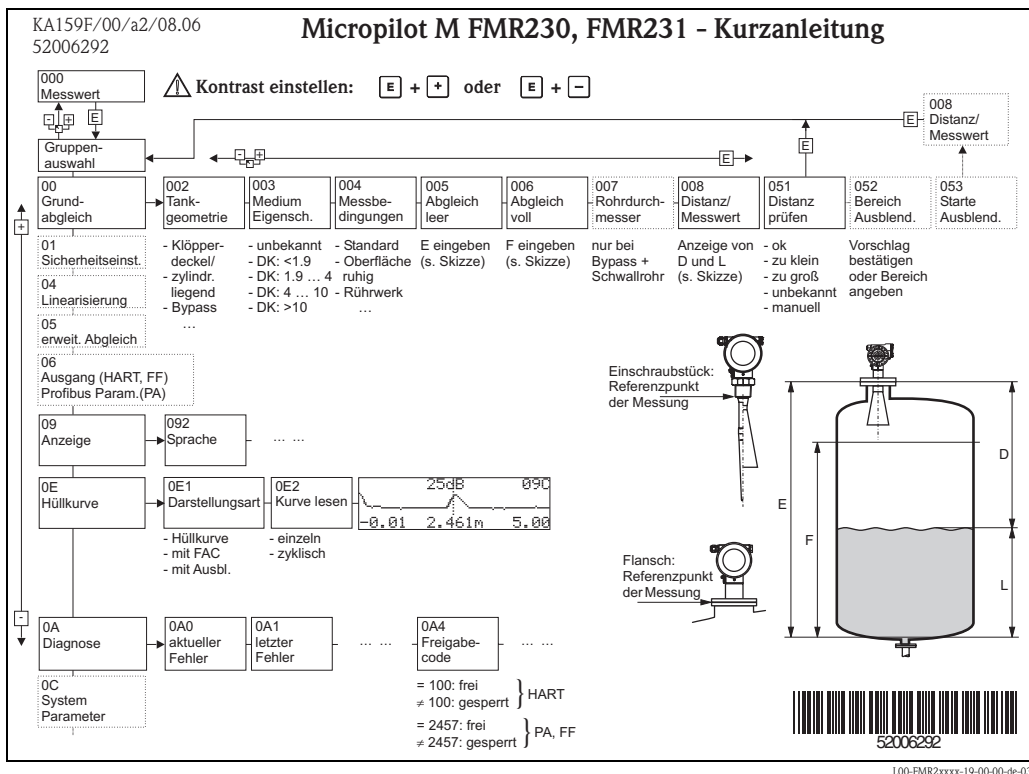
Füllstand-Radar



BA00228F/00/DE/13.11  
71139432

gültig ab Software-Version:  
01.04.00

## Kurzanleitung



### Hinweis!

Diese Betriebsanleitung beschreibt Installation und Erstinbetriebnahme des Füllstand-Messgerätes. Es sind dabei alle Funktionen berücksichtigt, die für eine gewöhnliche Messaufgabe benötigt werden. Darüber hinaus stellt der Micropilot M viele weitere Funktionen zur Optimierung der Messstelle und zur Umrechnung des Messwertes zur Verfügung, die nicht Bestandteil dieser Betriebsanleitung sind.

Einen **Überblick über alle Gerätefunktionen** finden Sie ab → 96.

Eine **ausführliche Beschreibung aller Gerätefunktionen** gibt die Betriebsanleitung BA00221F/00/DE "Beschreibung der Gerätefunktionen", die Sie auf der mitgelieferten CD-ROM finden.

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>Wartung</b>	<b>67</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4	<b>8</b>	<b>Zubehör</b>	<b>68</b>
1.2	Montage, Inbetriebnahme und Bedienung	4	8.1	Wetterschutzhaube	68
1.3	Betriebssicherheit und Prozesssicherheit	4	8.2	Commubox FXA291	68
1.4	Sicherheitszeichen und -symbole	5	8.3	ToF Adapter FXA291	68
<b>2</b>	<b>Identifizierung</b>	<b>6</b>	8.4	Antennenverlängerung FAR10	69
2.1	Gerätebezeichnung	6	8.5	Abgesetzte Anzeige und Bedienung FHX40	70
2.2	Lieferumfang	9	<b>9</b>	<b>Störungsbehebung</b>	<b>71</b>
2.3	Zertifikate und Zulassungen	9	9.1	Fehlersuchanleitung	71
2.4	Marke	9	9.2	Systemfehlermeldungen	72
<b>3</b>	<b>Montage</b>	<b>10</b>	9.3	Anwendungsfehler	76
3.1	Montage auf einen Blick	10	9.4	Ausrichtung des Micropilot	78
3.2	Warenannahme, Transport, Lagerung	11	9.5	Ersatzteile	80
3.3	Einbaubedingungen	12	9.6	Rücksendung	81
3.4	Einbau	18	9.7	Entsorgung	81
3.5	Einbaukontrolle	26	9.8	Softwarehistorie	81
<b>4</b>	<b>Verdrahtung</b>	<b>27</b>	9.9	Kontaktadressen von Endress+Hauser	81
4.1	Verdrahtung auf einen Blick	27	<b>10</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>82</b>
4.2	Anschluss Messeinheit	30	10.1	Weitere technische Daten	82
4.3	Anschlussempfehlung	31	<b>11</b>	<b>Anhang</b>	<b>96</b>
4.4	Schutzart	31	11.1	Bedienmenü	96
4.5	Anschlusskontrolle	31	11.2	Blockmodell des Micropilot M	98
<b>5</b>	<b>Bedienung</b>	<b>32</b>	11.3	Resource Block	99
5.1	Bedienmöglichkeiten	32	11.4	Sensor Block	100
5.2	Bedienung über das Anzeige- und Bedienmodul	34	11.5	Diagnostic Block	103
5.3	Bedienung über Endress+Hauser-Bedienprogramm	39	11.6	Display Block	104
5.4	Bedienung über FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationsprogramm	41	11.7	Analog-Input Block	105
5.5	Bedienung über Field Communicator 375, 475	43	11.8	Start-Index-Liste	108
<b>6</b>	<b>Inbetriebnahme</b>	<b>45</b>	11.9	Patente	109
6.1	Installations- und Funktionskontrolle	45	<b>Stichwortverzeichnis</b>	<b>112</b>	
6.2	Parametrierung freigeben	45			
6.3	Rücksetzen (Reset) des Gerätes	47			
6.4	Inbetriebnahme mit Anzeige- und Bedienmodul	49			
6.5	Inbetriebnahme mit Endress+Hauser-Bedienprogramm	59			
6.6	Inbetriebnahme mit einem FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationsprogramm	62			
6.7	Inbetriebnahme mit Field Communicator 375, 475	66			

# 1 Sicherheitshinweise

## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Micropilot M ist ein kompaktes Radar-Füllstandmeßgerät für die kontinuierliche, berührungslose Messung von Flüssigkeiten, Pasten und Schlämmen. Mit einer Arbeitsfrequenz von ca. 6 GHz und einer maximalen abgestrahlten Pulsenergie von 1 mW (mittlere Leistung 1  $\mu$ W) ist die freie Verwendung auch außerhalb von metallisch geschlossenen Behältern gestattet. Der Betrieb ist für Mensch und Tier völlig gefahrlos.

## 1.2 Montage, Inbetriebnahme und Bedienung

Der Micropilot M ist nach dem Stand der Technik betriebssicher gebaut und berücksichtigt die einschlägigen Vorschriften und EG-Richtlinien. Wenn er jedoch unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird, können von ihm applikationsbedingte Gefahren ausgehen, z. B. Produktüberlauf durch falsche Montage bzw. Einstellung. Deshalb darf Montage, elektrischer Anschluss, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung der Messeinrichtung nur durch ausgebildetes Fachpersonal erfolgen, das vom Anlagenbetreiber dazu autorisiert wurde. Das Fachpersonal muss diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben und die Anweisungen befolgen. Veränderungen und Reparaturen am Gerät dürfen nur vorgenommen werden, wenn dies die Betriebsanleitung ausdrücklich zulässt.

## 1.3 Betriebssicherheit und Prozesssicherheit

Während Parametrierung, Prüfung und Wartungsarbeiten am Gerät müssen zur Gewährleistung der Betriebssicherheit und Prozesssicherheit alternative überwachende Maßnahmen ergriffen werden.

### 1.3.1 Explosionsgefährdeter Bereich

Bei Einsatz des Messsystems in explosionsgefährdeten Bereichen sind die entsprechenden nationalen Normen und Vorschriften einzuhalten. Dem Gerät liegt eine separate Ex-Dokumentation bei, die ein fester Bestandteil dieser Dokumentation ist. Die darin aufgeführten Installationsvorschriften, Anschlusswerte und Sicherheitshinweise sind zu beachten.

- Stellen Sie sicher, dass das Fachpersonal ausreichend ausgebildet ist.
- Die messtechnischen und sicherheitstechnischen Auflagen an die Messstellen sind einzuhalten.

### 1.3.2 FCC-Zulassung

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.















Caution!

Changes or modifications not expressly approved by the part responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

## 1.4 Sicherheitszeichen und -symbole

Um sicherheitsrelevante oder alternative Vorgänge hervorzuheben, haben wir die folgenden Sicherheitshinweise festgelegt, wobei jeder Hinweis durch ein entsprechendes Piktogramm gekennzeichnet wird.

Sicherheitshinweise	
	<b>Warnung!</b> Deutet auf Aktivitäten oder Vorgänge hin, die – wenn sie nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden – zu ernsthaften Verletzungen von Personen, zu einem Sicherheitsrisiko oder zur Zerstörung des Gerätes führen.
	<b>Achtung!</b> Deutet auf Aktivitäten oder Vorgänge hin, die – wenn sie nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden – zu Verletzungen von Personen oder zu fehlerhaftem Betrieb des Gerätes führen können.
	<b>Hinweis!</b> Deutet auf Aktivitäten oder Vorgänge hin, die – wenn sie nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden – einen indirekten Einfluss auf den Betrieb haben oder eine unvorhergesehene Gerätereaktion auslösen können.
Zündschutzart	
	<b>Explosionsgeschützte, baumustergeprüfte Betriebsmittel</b> Befindet sich dieses Zeichen auf dem Typenschild des Gerätes, kann das Gerät entsprechend der Zulassung im explosionsgefährdeten Bereich oder im nicht explosionsgefährdeten Bereich eingesetzt werden.
	<b>Explosionsgefährdeter Bereich</b> Dieses Symbol in den Zeichnungen dieser Bedienungsanleitung kennzeichnet den explosionsgefährdeten Bereich. Geräte, die sich im explosionsgefährdeten Bereich befinden oder Leitungen für solche Geräte müssen eine entsprechende Zündschutzart haben.
	<b>Sicherer Bereich (nicht explosionsgefährdeter Bereich)</b> Dieses Symbol in den Zeichnungen dieser Bedienungsanleitung kennzeichnet den nicht explosionsgefährdeten Bereich. Geräte im nicht explosionsgefährdeten Bereich müssen auch zertifiziert sein, wenn Anschlussleitungen in den explosionsgefährdeten Bereich führen.
Elektrische Symbole	
	<b>Gleichstrom</b> Eine Klemme, an der Gleichspannung anliegt oder durch die Gleichstrom fließt.
	<b>Wechselstrom</b> Eine Klemme, an der (sinusförmige) Wechselspannung anliegt oder durch die Wechselstrom fließt.
	<b>Erdanschluss</b> Eine geerdete Klemme, die vom Gesichtspunkt des Benutzers über ein Erdungssystem geerdet ist.
	<b>Schutzleiteranschluss</b> Eine Klemme, die geerdet werden muss, bevor andere Anschlüsse hergestellt werden dürfen.
	<b>Äquipotentialanschluss</b> Ein Anschluss, der mit dem Erdungssystem der Anlage verbunden werden muss: dies kann z. B. eine Potentialausgleichsleitung oder ein sternförmiges Erdungssystem sein, je nach nationaler bzw. Firmenpraxis.
	<b>Temperaturbeständigkeit der Anschlusskabel</b> Besagt, dass die Anschlusskabel einer Temperatur von mindestens 85 °C (185 °F) standhalten müssen.

## 2 Identifizierung

### 2.1 Gerätebezeichnung

#### 2.1.1 Typenschild

Dem Gerätetypenschild können Sie folgende technische Daten entnehmen:

The diagram shows a rectangular nameplate for an Endress+Hauser device. It contains the following fields and symbols:

- 1**: Endress+Hauser logo.
- 2**: Order Code.
- 3**: Ser.-No. (Serial Number).
- 4**: Prozessdruck (Process Pressure).
- 5**: Prozesstemperatur (Process Temperature).
- 6**: Länge (optional) (Length).
- 7**: Spannungsversorgung (Voltage Supply).
- 8**: Stromausgang (Current Output).
- 9**: Umgebungstemperatur (Ambient Temperature).
- 10**: Kabelspezifikation (Cable Specification).
- 11**: Werksversiegelt (Factory Sealed).
- 12**: Funkzulassungsnummer (Radio Approval Number).
- 13**: TÜV Kennzeichen (TÜV Marking).
- 14**: Zertifikatssymbol (optional) z. B. Ex, NEPSI (Certificate symbol).
- 15**: Zertifikatssymbol (optional) z. B. 3A (Certificate symbol).
- 16**: Zertifikatssymbol (optional) z. B. SIL, FF (Certificate symbol).
- 17**: Angabe der Produktionsstätte (Production Site).
- 18**: Schutzart z. B. IP65, IP67 (Protection Class).
- 19**: Zertifikate und Zulassungen (Certificates and Approvals).
- 20**: Dokumentnummer der Sicherheitshinweise z. B. XA, ZD, ZE (Document number).
- 21**: Dat./Insp. xx / yy (xx = Produktionswoche, yy = Produktionsjahr) (Date/Inspection).

Additional symbols include a CE mark, a warning triangle, and a patent symbol.

Typenschild-FMxxxx-xx

Informationen auf dem Typenschild des Micropilot M

- 1 Gerätebezeichnung
- 2 Bestellnummer
- 3 Seriennummer
- 4 Prozessdruck
- 5 Prozesstemperatur
- 6 Länge (optional)
- 7 Spannungsversorgung
- 8 Stromausgang
- 9 Umgebungstemperatur
- 10 Kabelspezifikation
- 11 Werksversiegelt
- 12 Funkzulassungsnummer
- 13 TÜV Kennzeichen
- 14 Zertifikatssymbol (optional) z. B. Ex, NEPSI
- 15 Zertifikatssymbol (optional) z. B. 3A
- 16 Zertifikatssymbol (optional) z. B. SIL, FF
- 17 Angabe der Produktionsstätte
- 18 Schutzart z. B. IP65, IP67
- 19 Zertifikate und Zulassungen
- 20 Dokumentnummer der Sicherheitshinweise z. B. XA, ZD, ZE
- 21 Dat./Insp. xx / yy (xx = Produktionswoche, yy = Produktionsjahr)

## 2.1.2 Produktübersicht

In dieser Darstellung wurden Varianten, die sich gegenseitig ausschließen, nicht gekennzeichnet.

10	Zulassung
	A Ex-freier Bereich F Ex-freier Bereich, WHG 1 ATEX II 1/2G EEx ia IIC T6, IECEx Zone 0/1 2 ATEX II 1/2G EEx ia IIC T6, XA, IECEx Zone 0/1, Sicherheitshinweise beachten (XA) (Elektrostatische Aufladung)! 3 ATEX II 1/2G EEx em (ia) IIC T6 4 ATEX II 1/2G EEx d (ia) IIC T6, IECEx Zone 0/1 6 ATEX II 1/2G EEx ia IIC T6, WHG, IECEx Zone 0/1 7 ATEX II 1/2G EEx ia IIC T6, WHG, XA, IECEx Zone 0/1 Sicherheitshinweise beachten (XA) (Elektrostatische Aufladung)! 8 ATEX II 1/2G EEx em (ia) IIC T6, WHG G ATEX II 3G EEx nA II T6 H ATEX II 1/2G EEx ia IIC T6, ATEX II 3D S FM IS Cl.I Div.1 Gr. A-D, Zone 0, 1, 2 T FM XP Cl.I Div.1 Gr. A-D, Zone 1, 2 N CSA General Purpose U CSA IS Cl.I Div.1 Gr. A-D, Zone 0, 1, 2 V CSA XP Cl.I Div.1 Gr. A-D, Zone 1, 2 L TIIS EEx d (ia) IIC T4 M TIIS EEx d (ia) IIC T1 I NEPSI Ex ia IIC T6 J NEPSI Ex d (ia) ia IIC T6 R NEPSI Ex nAL IIC T6 Y Sonderausführung, TSP-Nr. zu spez.
20	Antenne
	1 ohne Horn, für Standrohranwendung 2 80mm/3" 3 100mm/4" 4 150mm/6" 5 200mm/8" 6 250mm/10" Y Sonderausführung, TSP-Nr. zu spez.
30	Antenne Dichtung; Temperatur
	V FKM Viton; -40...200 °C, leitfähige Medien max 150°C E EPDM; -40...150 °C K Kalrez; -20...200 °C, leitfähige Medien max 150°C L Graphit; -60...280 °C M Graphit; -60...400 °C Y Sonderausführung, TSP-Nr. zu spez.
40	Prozessanschluss
	CMJ DN80 PN16 B1, 316L Flansch EN1092-1 (DIN2527 C) CNJ DN80 PN40 B1, 316L Flansch EN1092-1 (DIN2527 C) CQJ DN100 PN16 B1, 316L Flansch EN1092-1 (DIN2527 C) CQ5 DN100 PN10/16, AlloyC4 > 316Ti Flansch EN1092-1 (DIN2527 C) CRJ DN100 PN40 B1, 316L Flansch EN1092-1 (DIN2527 C) CWJ DN150 PN16 B1, 316L Flansch EN1092-1 (DIN2527 C) CW5 DN150 PN10/16, AlloyC4 > 316Ti Flansch EN1092-1 (DIN2527) CXJ DN200 PN16 B1, 316L Flansch EN1092-1 (DIN2527 C) C6J DN250 PN16 B1, 316L Flansch EN1092-1 (DIN2527 C) C65 DN250 PN16, AlloyC4 > 316Ti Flansch EN1092-1 (DIN2527)  UKJ 2" 300lbs RF, 316/316L Flansch ANSI B16.5 ALJ 3" 150lbs RF, 316/316L Flansch ANSI B16.5 AMJ 3" 300lbs RF, 316/316L Flansch ANSI B16.5 APJ 4" 150lbs RF, 316/316L Flansch ANSI B16.5 AQJ 4" 300lbs RF, 316/316L Flansch ANSI B16.5 AVJ 6" 150lbs RF, 316/316L Flansch ANSI B16.5 AV5 6" 150lbs, AlloyC4 > 316Ti Flansch ANSI B16.5 A3J 8" 150lbs RF, 316/316L Flansch ANSI B16.5 A35 8" 150lbs, AlloyC4 > 316Ti Flansch ANSI B16.5 A5J 10" 150lbs RF, 316/316L Flansch ANSI B16.5 A55 10" 150lbs, AlloyC4 > 316Ti Flansch ANSI B16.5 KA2 10K 80A RF, 316Ti Flansch JIS B2220 KH2 10K 100A RF, 316Ti Flansch JIS B2220

40																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



## 2.2 Lieferumfang



**Achtung!**

Beachten Sie unbedingt die in Kapitel "Warenannahme, Transport, Lagerung", → 11 aufgeführten Hinweise bezüglich Auspacken, Transport und Lagerung von Messgeräten!

Der Lieferumfang besteht aus:

- Gerät montiert
- Optionales Zubehör (→ 68)
- CD-ROM mit dem Endress+Hauser-Bedienprogramm
- Kurzanleitung KA01002F/00/DE für eine schnelle Inbetriebnahme (dem Gerät beigelegt)
- Kurzanleitung KA00159F/00/A2 (Grundabgleich/Fehlersuche), im Gerät untergebracht
- Zulassungsdokumentationen, soweit nicht in der Betriebsanleitung aufgeführt
- CD-ROM mit weiteren technischen Dokumentationen, z. B.
  - Technische Information
  - Betriebsanleitung
  - Beschreibung der Gerätefunktionen

## 2.3 Zertifikate und Zulassungen

### CE-Kennzeichen, Konformitätserklärung

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik betriebssicher gebaut und geprüft und hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Das Gerät berücksichtigt die einschlägigen Normen und Vorschriften, die in der EG-Konformitätserklärung gelistet sind und erfüllt somit die gesetzlichen Anforderungen der EG-Richtlinien. Endress+Hauser bestätigt die erfolgreiche Prüfung des Gerätes mit der Anbringung des CE-Kennzeichens.

## 2.4 Marke

KALREZ®, VITON®, TEFLON®

Marke der Firma E.I. Du Pont de Nemours & Co., Wilmington, USA

TRI-CLAMP®

Marke der Firma Ladish & Co., Inc., Kenosha, USA

ToF®

Marke der Firma Endress+Hauser GmbH+Co.KG, Maulburg, Deutschland

PulseMaster®

Marke der Firma Endress+Hauser GmbH+Co.KG, Maulburg, Deutschland

PhaseMaster®

Marke der Firma Endress+Hauser GmbH+Co.KG, Maulburg, Deutschland

FOUNDATION™ Fieldbus

Marke der Fieldbus Foundation Austin, Texas, USA

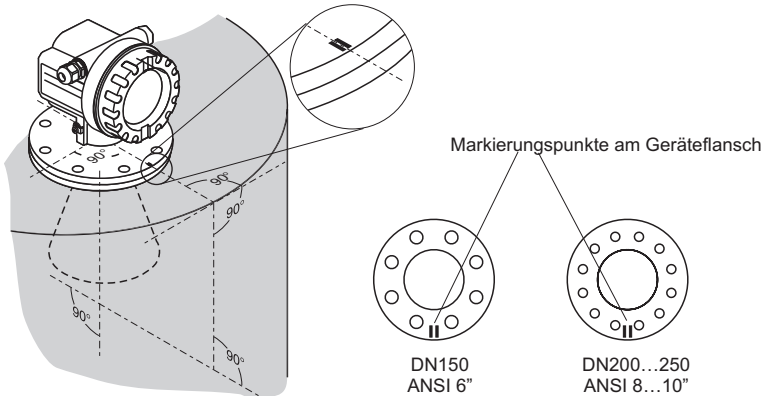
## 3 Montage

### 3.1 Montage auf einen Blick

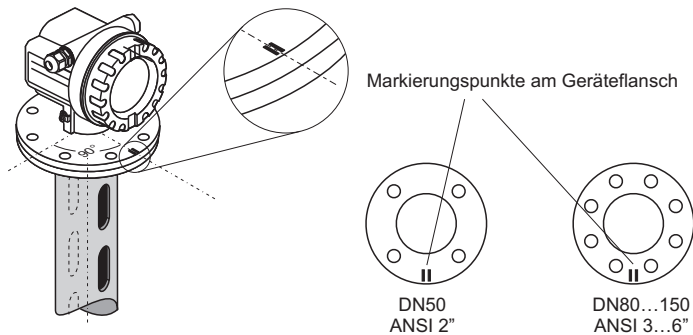


**Bei Montage die Ausrichtung der Markierung am Geräteflansch beachten!**

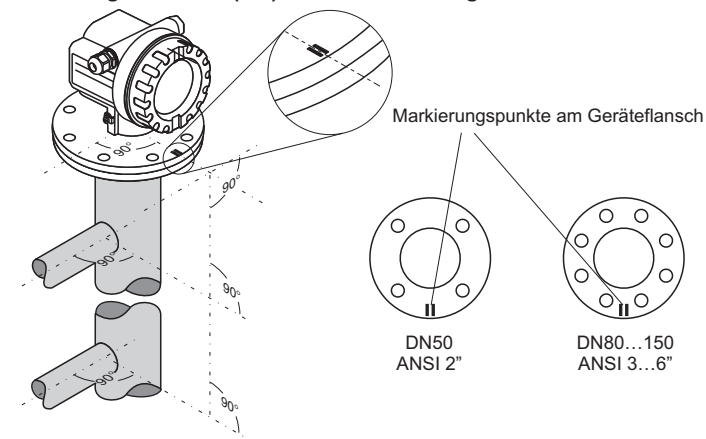
**Einbau frei im Tank:**  
Markierung zur Tankwand ausrichten!



**Einbau in Schwallrohr:**  
Markierung parallel zu den Ausgleichsöffnungen!



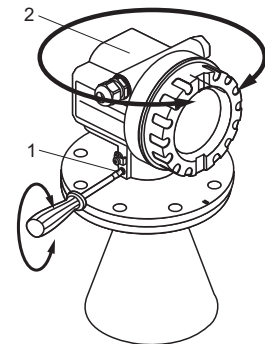
**Einbau in Bypass:**  
Markierung senkrecht (90°) zu Tankverbindungen!



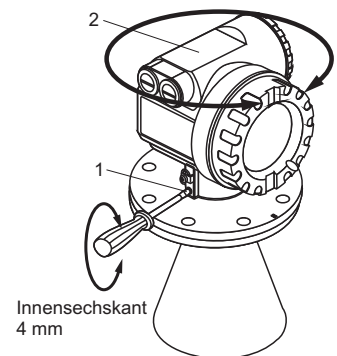
#### Gehäuse drehen

Für besseren Zugang zum  
Bedienmodul / Anschlussraum

#### Gehäuse F12/F23



#### Gehäuse T12



## 3.2 Warenannahme, Transport, Lagerung

### 3.2.1 Warenannahme

Überprüfen Sie, ob Verpackung oder Inhalt beschädigt sind.

Überprüfen Sie die gelieferte Ware auf Vollständigkeit und vergleichen Sie den Lieferumfang mit Ihren Bestellangaben.

### 3.2.2 Transport zur Messstelle



Achtung!

Sicherheitshinweise, Transportbedingungen für Geräte über 18 kg (39.69 lbs) beachten.  
Messgerät darf für den Transport nicht am Gehäuse angehoben werden.

### 3.2.3 Lagerung

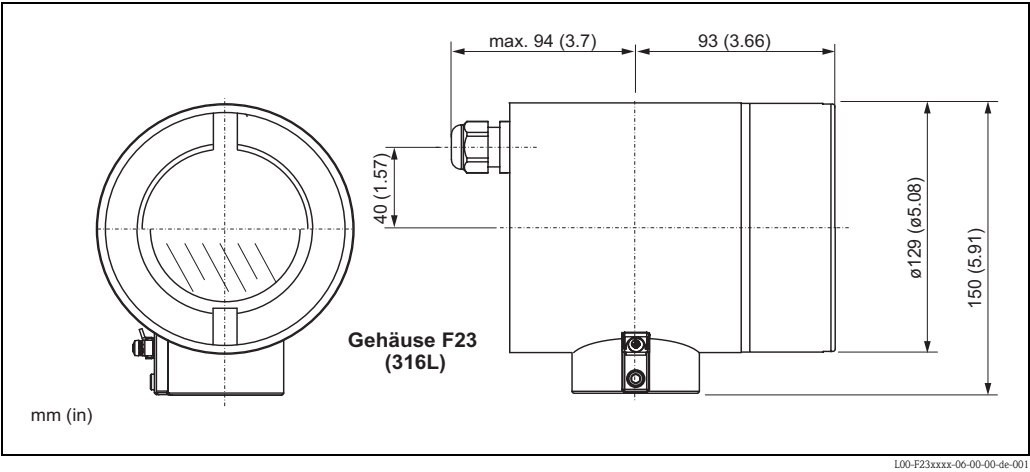
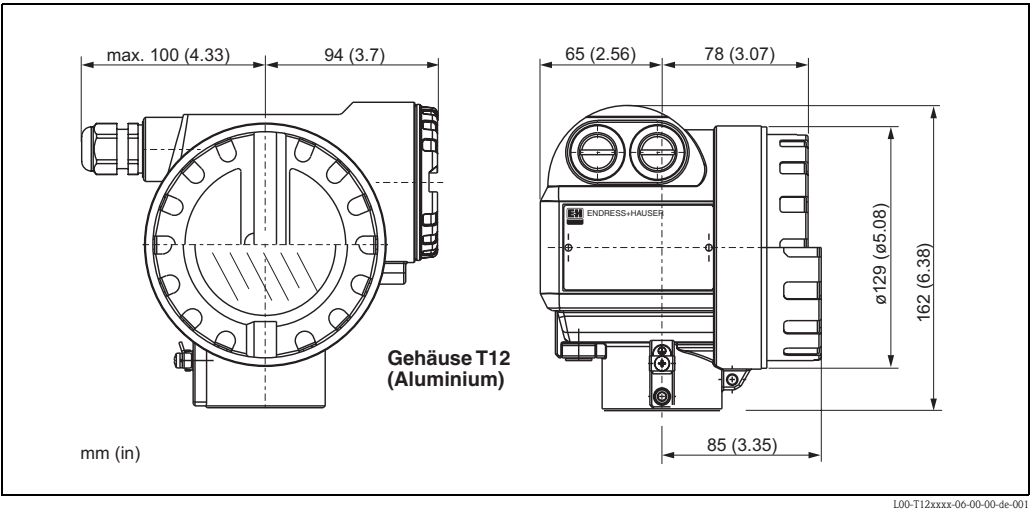
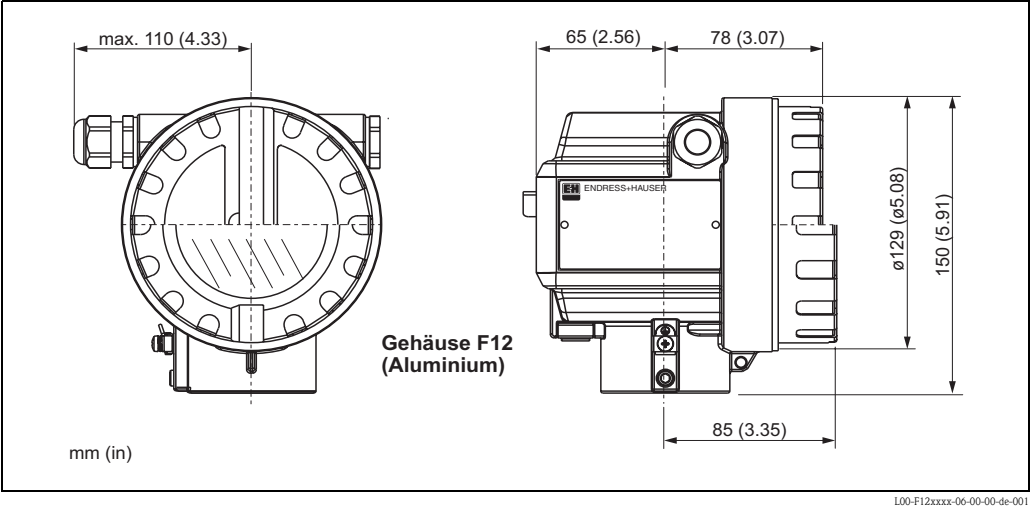
Für Lagerung und Transport ist das Messgerät stoßsicher zu verpacken. Dafür bietet die Originalverpackung optimalen Schutz.

Die zulässige Lagerungstemperatur beträgt -40 °C...+80 °C (-40 °F...+176 °F) bzw. -50 °C...+80 °C (-58 °F...+176 °F).

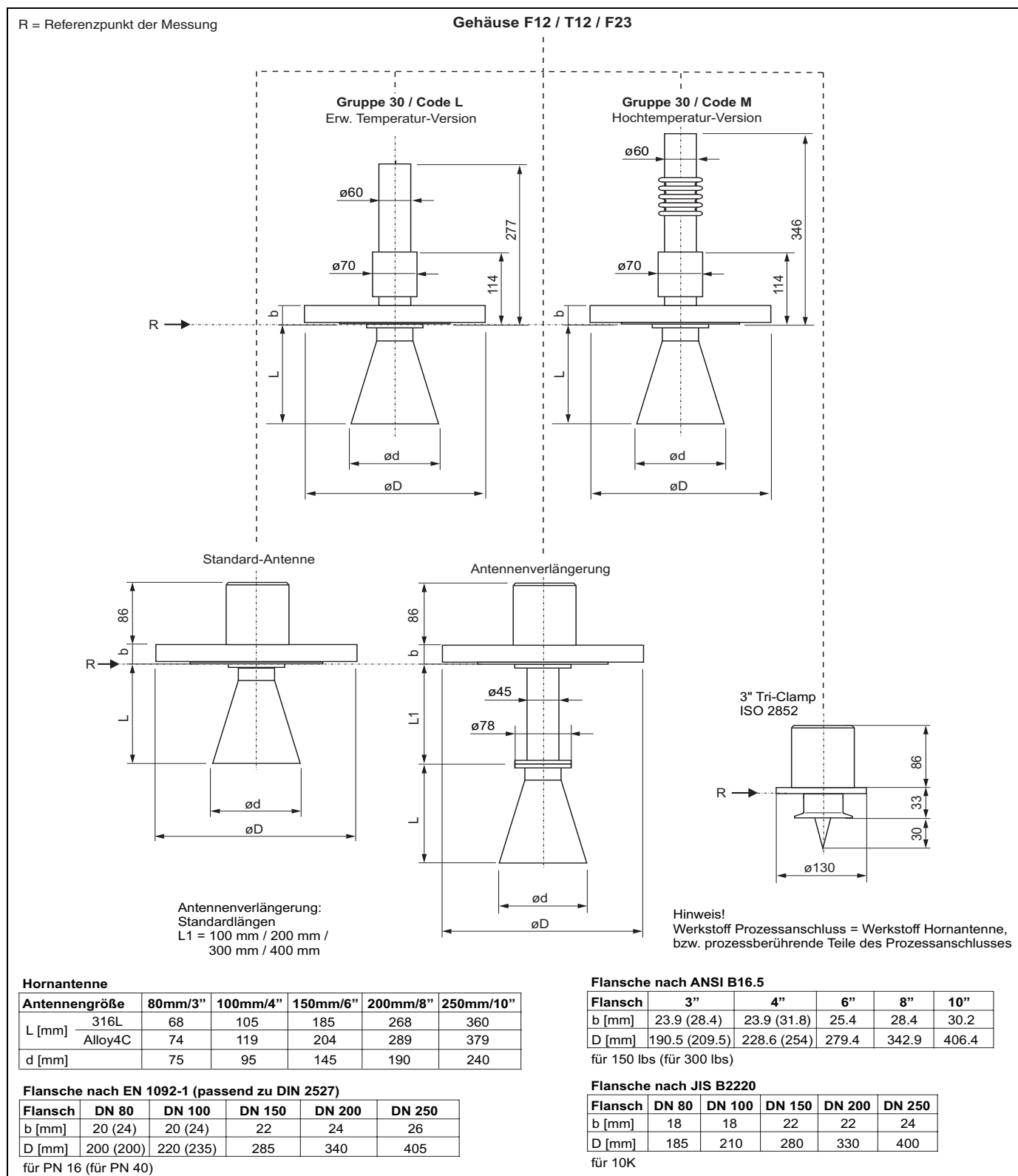
3.3 Einbaubedingungen

3.3.1 Einbaumaße

Gehäuseabmessungen



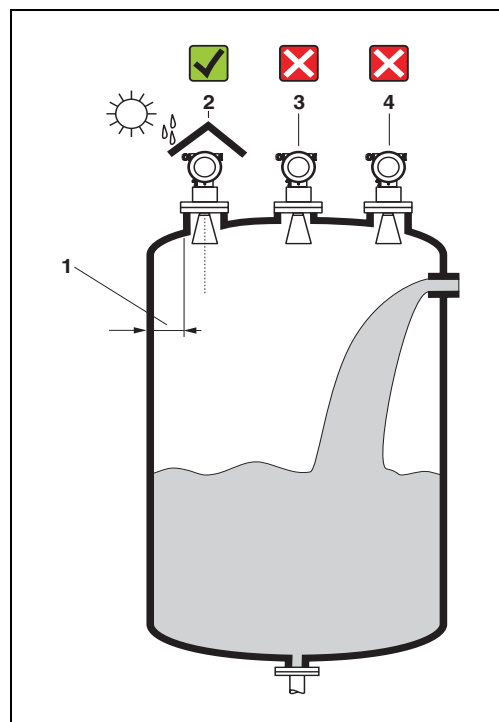
## Prozessanschluss, Antennentyp



### 3.3.2 Projektierungshinweise

#### Einbaulage

- Empfohlener Abstand (1) Wand-Stutzen**außenkante**:  $\sim 1/6$  des Behälterdurchmessers. Das Gerät sollte aber auf keinen Fall näher als 30 cm (11.8 in) zur Tankwand montiert werden.
- Nicht mittig (3), da Interferenzen zu Signalverlust führen können.
- Nicht über dem Befüllstrom (4).
- Der Einsatz einer Wetterschutzhaube (2) wird empfohlen, um den Messumformer gegen direkte Sonneneinstrahlung oder Regen zu schützen. Die Montage und Demontage erfolgt einfach durch eine Spannschelle (→ 68, "Zubehör").



L00-FMR2xxxx-17-00-00-xx-001

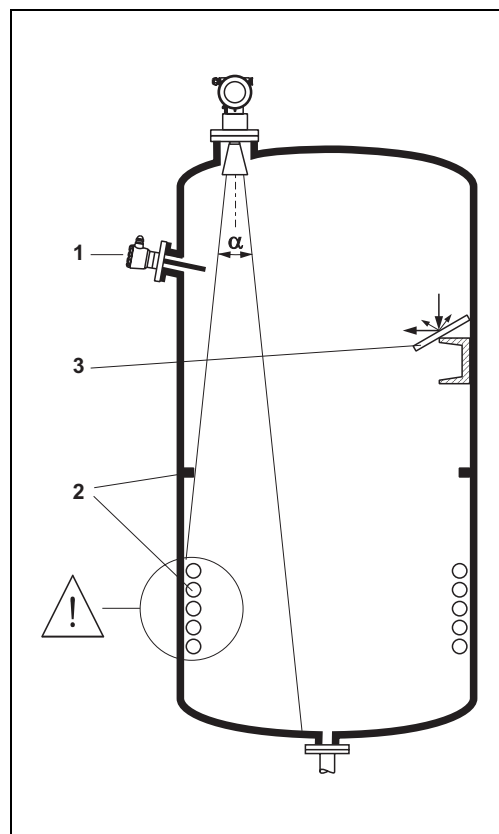
#### Behältereinbauten

- Vermeiden Sie, dass sich Einbauten (1) wie Grenzscharter, Temperatursensoren usw. innerhalb des Strahlenkegels befinden (→ 15, "Abstrahlwinkel").
- Symmetrisch angeordnete Einbauten (2) wie z. B. Vakuumringe, Heizschlangen, Strömungsbrecher usw. können die Messung beeinträchtigen.

#### Optimierungsmöglichkeiten

- Antennengröße: je größer die Antenne, desto kleiner der Abstrahlwinkel und umso weniger Störschos.
- Störschosausblendung: durch die elektronische Ausblendung von Störschos kann die Messung optimiert werden.
- Ausrichtung der Antenne: siehe "Optimale Einbauposition", → 18.
- Schwallrohr: zur Vermeidung von Störschos kann immer ein Schwallrohr verwendet werden.
- Schräg angebaute, metallische Blenden (3) streuen die Radarsignale und können so Störschos vermindern.

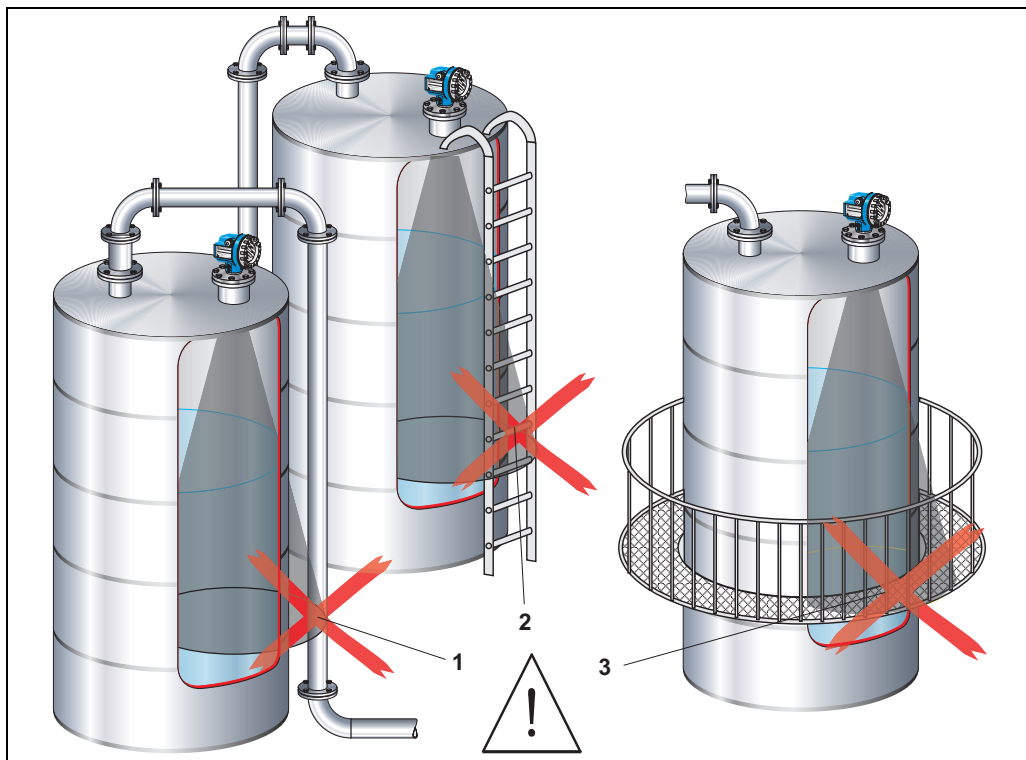
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Endress+Hauser.



L00-FMR2xxxx-17-00-00-xx-002

### Messung in einem Kunststoffbehälter

Besteht die Aussenwand des Behälters aus einem nicht leitfähigen Material (z. B. GFK) können Mikrowellen auch von aussenliegenden Störern (z. B. metallische Leitungen (1), Leitern (2), Roste (3), ...) reflektiert werden. Es sollten sich deshalb keine solchen Störer im Strahlenkegel befinden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Endress+Hauser.



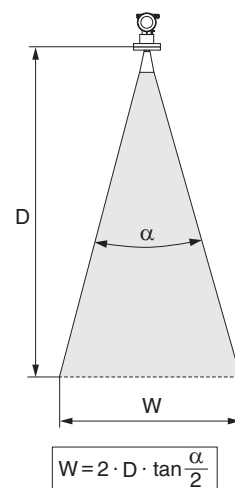
L00-FMR2xxxx-17-00-00-xx-013

### Abstrahlwinkel

Als Abstrahlwinkel ist der Winkel  $\alpha$  definiert, bei dem die Leistungsdichte der Radar-Wellen den halben Wert der maximalen Leistungsdichte annimmt (3dB-Breite). Auch außerhalb des Strahlenkegels werden Mikrowellen abgestrahlt und können von Störern reflektiert werden. Kegeldurchmesser  $W$  in Abhängigkeit vom Antennentyp (Abstrahlwinkel  $\alpha$ ) und Distanz  $D$ :

Antennengröße ( $\phi$ -Horn)	150 mm (6")	200 mm (8")	250 mm (10")
Abstrahlwinkel $\alpha$	23°	19°	15°

Distanz (D)	Kegeldurchmesser (W)		
	150 mm (6")	200 mm (8")	250 mm (10")
3 m (9.8 ft)	1.22 m (4 ft)	1.00 m (3.3 ft)	0.79 m (2.6 ft)
6 m (20 ft)	2.44 m (8 ft)	2.01 m (6.6 ft)	1.58 m (5.2 ft)
9 m (30 ft)	3.66 m (12 ft)	3.01 m (9.9 ft)	2.37 m (7.8 ft)
12 m (39 ft)	4.88 m (16 ft)	4.02 m (13 ft)	3.16 m (10 ft)
15 m (49 ft)	6.10 m (20 ft)	5.02 m (16 ft)	3.95 m (13 ft)
20 m (66 ft)	8.14 m (27 ft)	6.69 m (22 ft)	5.27 m (17 ft)



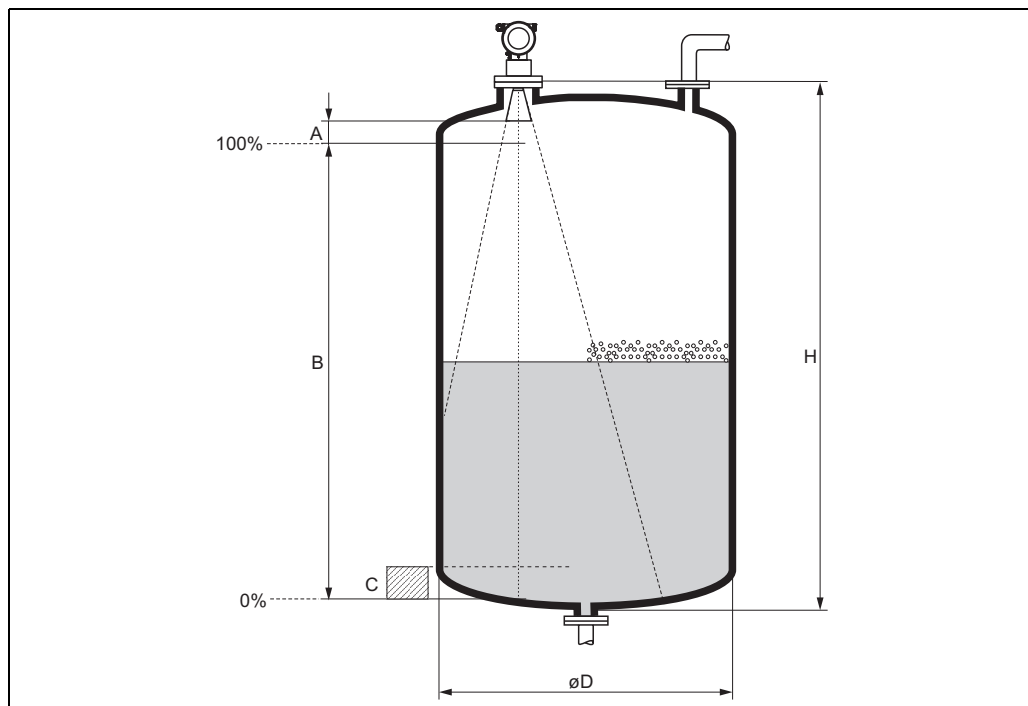
L00-FMR2xxxx-14-00-06-de-027

## Messbedingungen



### Hinweis!

- Bei **siedenden Oberflächen**, **Blasenbildung** oder Neigung zur **Schaumbildung** FMR230 bzw. FMR231 verwenden. Je nach Konsistenz kann Schaum Mikrowellen absorbieren oder an der Schaumoberfläche reflektieren. Messungen sind unter bestimmten Voraussetzungen möglich.
- Bei starker **Dampf-** bzw. **Kondensatbildung** kann sich abhängig von Dichte, Temperatur und Zusammensetzung des Dampfes der max. Messbereich des FMR240 reduzieren → FMR230 bzw. FMR231 einsetzen.
- Für die Messung absorbierender Gase wie **Ammoniak NH<sub>3</sub>** bzw. manchen **Fluorkohlenwasserstoffen** <sup>1)</sup> unbedingt FMR230 im Schwallrohr einsetzen.



L00-FMR2xxxx-17-00-00-de-008

- Der Messbereichsanfang ist dort wo der Strahl auf den Tankboden trifft. Insbesondere bei Klöpperböden oder konischen Ausläufen können Füllstände unterhalb dieses Punktes nicht erfasst werden.
- Bei Medien mit kleinem DK (Mediengruppen A und B) kann bei niedrigem Füllstand (kleiner Höhe **C**) der Tankboden durch das Medium hindurch sichtbar sein. In diesem Bereich muss mit einer reduzierten Genauigkeit gerechnet werden. Ist dies nicht akzeptabel empfehlen wir in diesen Applikationen den Nullpunkt in einem Abstand **C** (siehe Abb.) über den Tankboden zu legen.
- Mit dem FMR230/231/240 ist eine Messung prinzipiell bis zur Antennenspitze möglich, jedoch sollte wegen Korrosion und Ansatzbildung das Messbereichsende nicht näher als **A** (siehe Abb.) an der Antennenspitze liegen.  
Beim FMR244/245 sollte insbesondere bei Kondensatbildung das Messbereichsende nicht näher als **A** (siehe Abb.) an der Antennenspitze liegen.
- Der kleinste mögliche Messbereich **B** (siehe Abb.) ist von der Antennenausführung abhängig.
- Der Behälterdurchmesser sollte größer als **D** (siehe Abb.) sein, die Behälterhöhe mindestens **H** (siehe Abb.).

A [mm (in)]	B [m (ft)]	C [mm (in)]	D [m (ft)]	H [m (ft)]
50 (1.97)	> 0,5 (> 1.6)	150...300 (5.91...11.8)	> 1 (> 3.3)	> 1,5 (> 4.9)

1) Betroffene Verbindungen sind z. B. R134a, R227, Dymel 152a.





## 3.4 Einbau

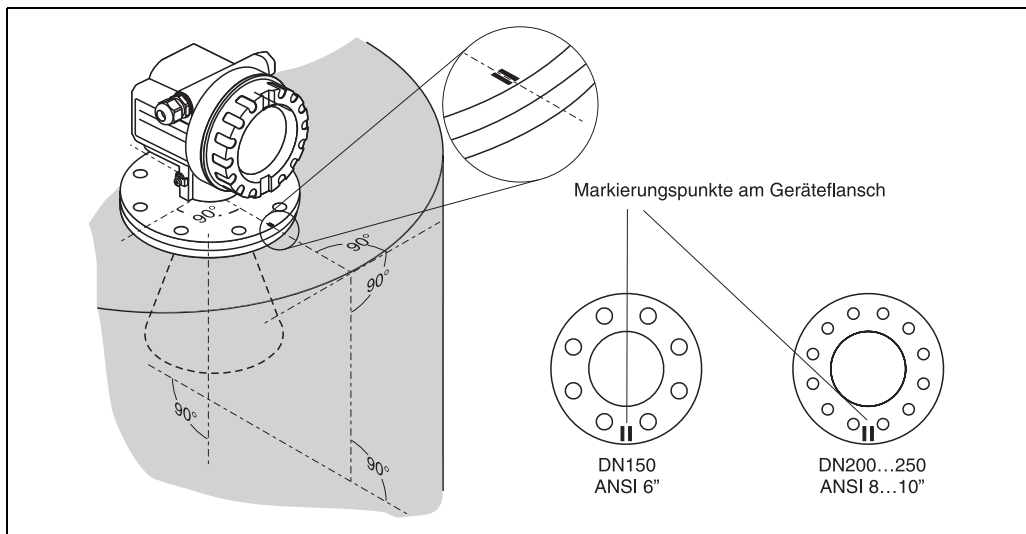
### 3.4.1 Montagewerkzeuge

Außer Werkzeug für die Flanschmontage benötigen Sie folgendes Werkzeug:

- Für das Drehen des Gehäuses oder die Montage einer Antennenverlängerung FAR10 einen Innensechskantschlüssel 4 mm (0.16 in).

### 3.4.2 Einbau frei im Tank

#### Optimale Einbauposition

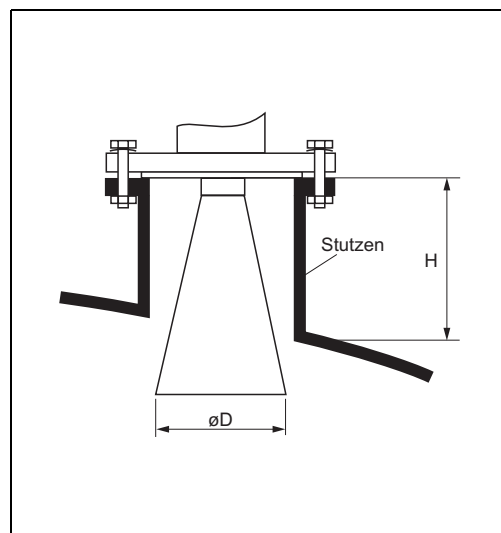


L00-FMR230xx-17-00-00-de-001

#### Standardeinbau

Bei Einbau frei im Tank beachten Sie bitte die Projektierungshinweise (→ 14) und folgende Punkte:

- Markierung zur Tankwand ausgerichtet.
- Bei Flanschen befindet sich die Markierung immer genau in der Mitte zwischen zwei Flanschbohrungen.
- Nach der Montage kann das Gehäuse um 350° gedreht werden, um den Zugang zur Anzeige und zum Anschlussraum zu erleichtern.
- Hornantenne muss aus dem Stutzen ragen sonst Antennenverlängerung FAR10 wählen.
- Hornantenne senkrecht.



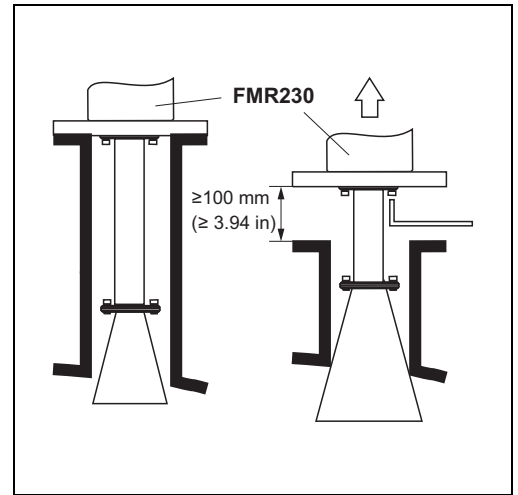
L00-FMR230xx-17-00-00-de-002

Antennengröße	150 mm (6")	200 mm (8")	250 mm (10")
D [mm (in)]	146 (5.75)	191 (7.52)	241 (9.49)
H [mm (in)]	< 205 (< 8.07)	< 290 (< 11.4)	< 380 (< 15)

### Antennenverlängerung FAR10

Bei Einbau einer Antennenverlängerung beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Antennenverlängerung muss so ausgewählt werden, dass das Horn aus dem Stutzen ragt.
- Ist der Horndurchmesser größer als die Nennweite des Stutzens, so erfolgt die Montage der Antenne inklusive Verlängerung vom Behälterinneren. Die Schrauben werden bei angehobenem Gerät von außen angezogen. Dafür muss die Verlängerung so gewählt werden, dass das Gerät mindestens 100 mm (3.94 in) angehoben werden kann.
- Empfohlenes Drehmoment:  
10 Nm (7.37 lbf ft).



### Das Horn passt in den Stutzen

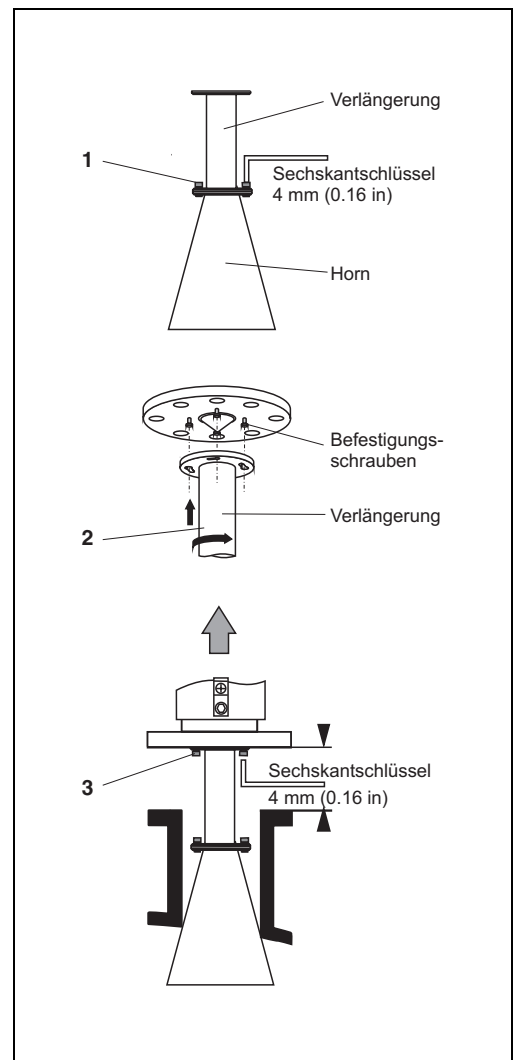
Wenn das Horn in den Stutzen passt gehen Sie wie folgt vor:

- Verlängerungsrohr und Horn zusammenschrauben (1).
- Befestigungsschrauben der Verlängerung zwei bis drei Umdrehungen weit in den Prozessanschluss hineinschrauben.
- Verlängerungsflansch über die Befestigungsschrauben stülpen, dann im Uhrzeigersinn drehen (2).
- Befestigungsschrauben festziehen.
- Flansch befestigen.

### Das Horn ist größer als der Stutzendurchmesser

Wenn das Horn größer ist als der Stutzendurchmesser gehen Sie wie folgt vor:

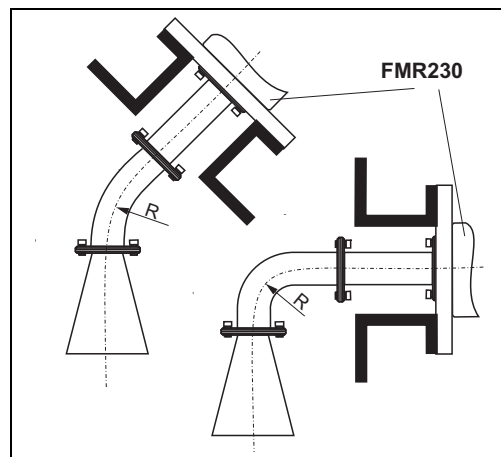
- Verlängerungsrohr und Horn zusammenschrauben (1).
- Befestigungsschrauben der Verlängerung zwei bis drei Umdrehungen weit in den Prozessanschluss hineinschrauben.
- Micropilot auf dem Stutzen positionieren.
- Vom Behälterinneren Verlängerungsflansch über die Befestigungsschrauben stülpen, dann im Uhrzeigersinn drehen (2), die Verlängerung hängt lose vom Prozessanschluss.
- Micropilot anheben und die Befestigungsschrauben mit einem Innensechskantschlüssel 4 mm (0.16 in) befestigen (3).
- Micropilot auf dem Stutzen befestigen.



### Sonderverlängerung

- Muss die Antenne an einer schrägen oder senkrechten Behälterwand montiert werden, steht eine 45° bzw. 90° gebogene Verlängerung zur Verfügung.
- Der kleinstmögliche Biegeradius  $R$  beträgt 300 mm (11.8 in).

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Endress+Hauser.

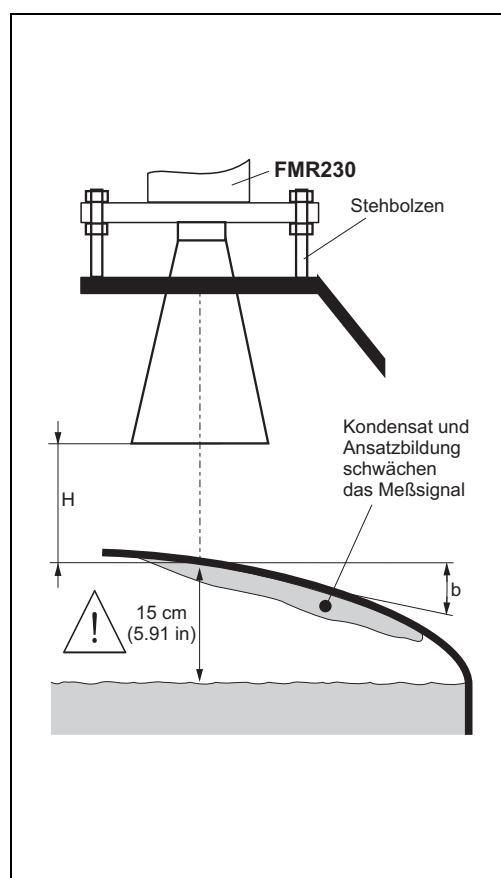


100-FMR230xx-17-00-00-yy-004

### Messung von Außen durch Kunststoffwände

Bei Messung von Außen durch Kunststoffwände beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Medium mit Dielektrizitätskonstante  $\epsilon_r > 10$ .
- Maximaler Füllstand 15 cm (5.91 in) unter Behälterdecke.
- Abstand  $H$  größer als 100 mm (3.94 in).
- Bevorzugte Montage mittels Stehbolzen zum Justieren des idealen Abstandes  $H$ .
- Falls möglich, **Montageort mit Kondensat oder Ansatzbildung vermeiden**. Bei Außenmontage zusätzlich den Raum zwischen Antenne und Behälter vor Witterungseinflüssen schützen.
- Optimaler Winkel  $\beta$  zwischen 15°...20°
- Behältermaterial mit kleiner Dielektrizitätskonstanten und entsprechender Dicke wählen. Keine leitfähigen (schwarzen) Kunststoffe (siehe Tabelle).
- Möglichst eine Antenne DN250 (10") verwenden.
- Außerhalb des Tanks keine Störer (z. B. Rohrleitungen) im Strahlengang montieren.

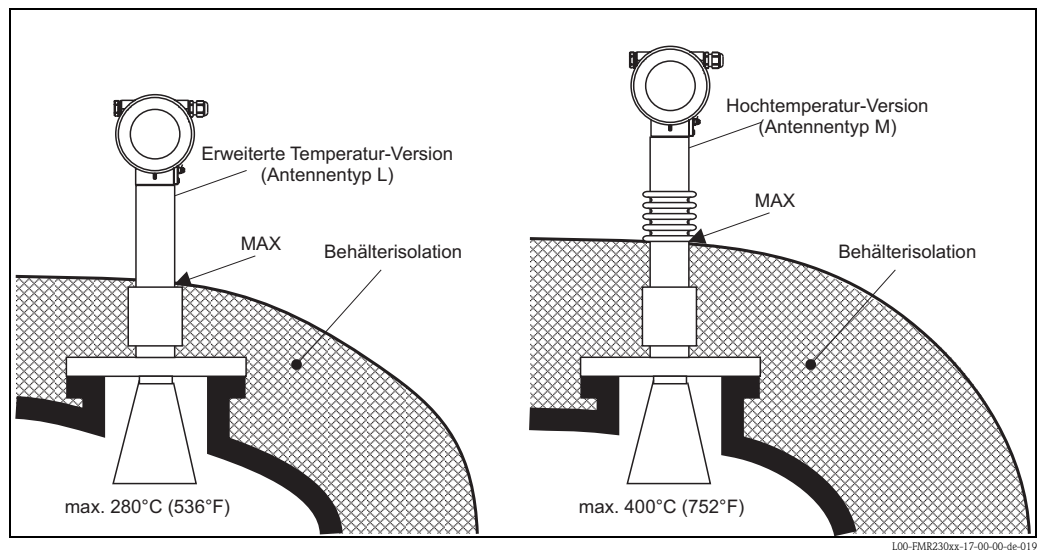


100-FMR230xx-17-00-00-de-005

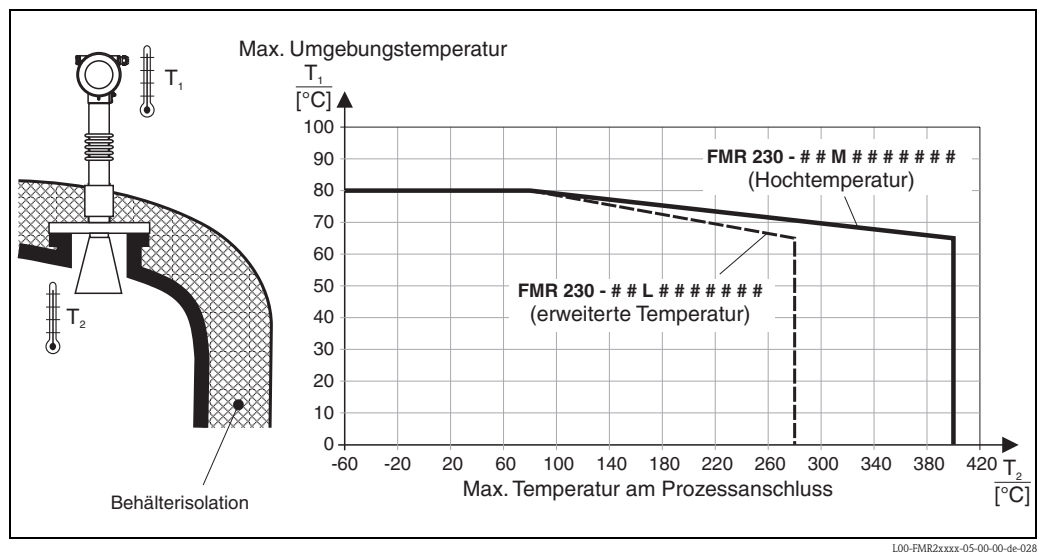
Durchstrahlter Stoff	PE	PTFE	PP	Perspex
DK / $\epsilon_r$	2.3	2.1	2.3	3.1
Optimale Dicke [mm (in)] <sup>1)</sup>	15.7 (0.62)	16.4 (0.65)	15.7 (0.62)	13.5 (0.53)

1) Weitere Dicken ergeben sich aus dem Vielfachen der angegebenen Werte (z. B. PE: 31.4 mm (1.24 in), 47.1 mm (1.85 in), ...)

## Einbau mit Wärmeisolation



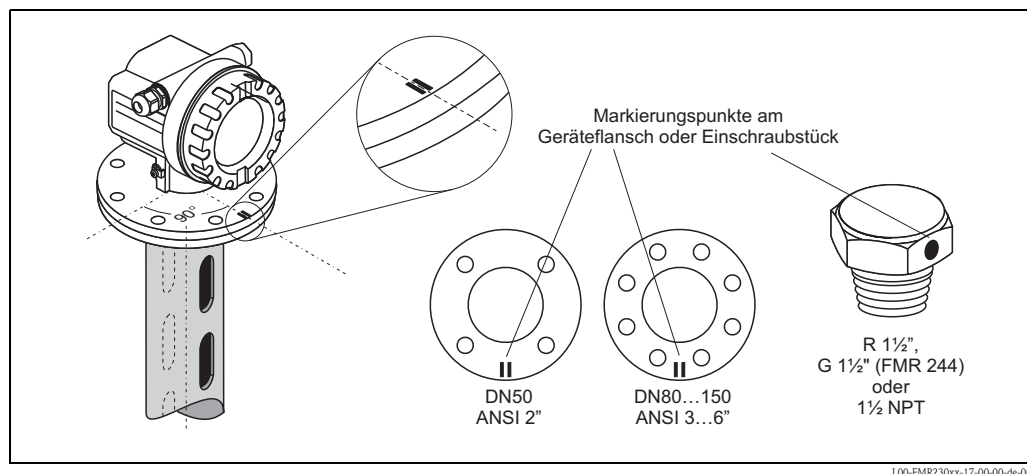
- Zur Vermeidung der Erwärmung der Elektronik durch Wärmestrahlung bzw. Konvektion ist bei hohen Prozesstemperaturen ( $\geq 200\text{ °C}$  ( $\geq 392\text{ °F}$ )) der FMR230 in die übliche Behälterisolation mit einzubeziehen.
- Die Isolation sollte dabei idealerweise nicht über die in der Skizze mit "MAX" bezeichneten Punkte hinausgehen.



Bei Temperatur ( $T_2$ ) am Prozessanschluss über  $80\text{ °C}$  ( $176\text{ °F}$ ) verringert sich die zulässige Umgebungstemperatur ( $T_1$ ) entsprechend dem obigen Diagramm (temperature derating).

### 3.4.3 Einbau in Schwallrohr

#### Optimale Einbauposition



L00-FMR230xx-17-00-00-de-006

#### Standardeinbau

Bei Einbau in ein Schwallrohr beachten Sie bitte die Projektierungshinweise (→ 14) und folgende Punkte:

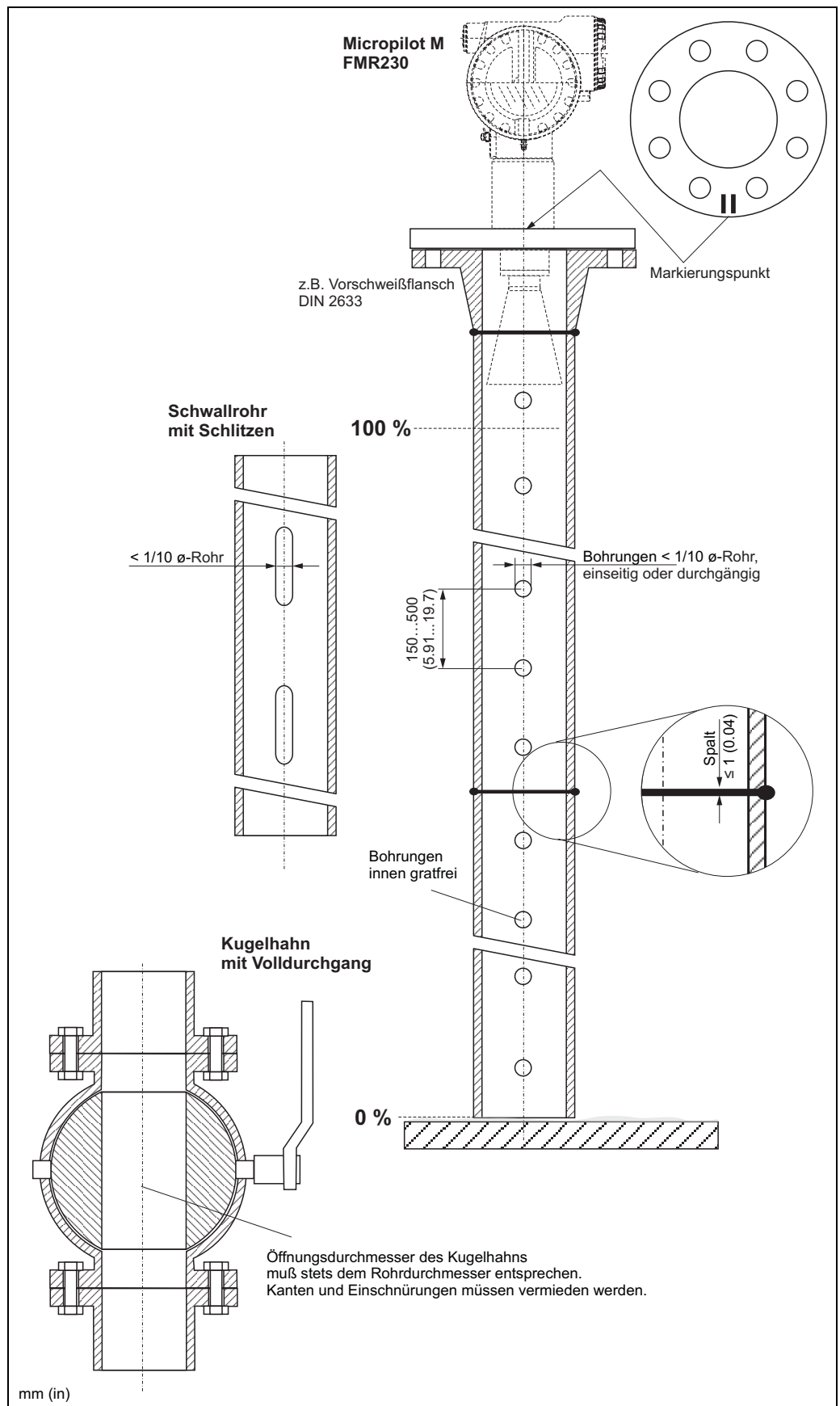
- Markierung auf Schlitz ausgerichtet.
- Bei Flanschen befindet sich die Markierung immer genau in der Mitte zwischen zwei Flanschbohrungen.
- Nach der Montage kann das Gehäuse um 350° gedreht werden, um den Zugang zur Anzeige und zum Anschlussraum zu erleichtern.
- Messungen durch einen offenen Kugelhahn mit Volldurchgang sind problemlos möglich.

#### Empfehlungen für das Schwallrohr

Bei der Konstruktion eines Schwallrohres beachten Sie bitte folgende Punkte:

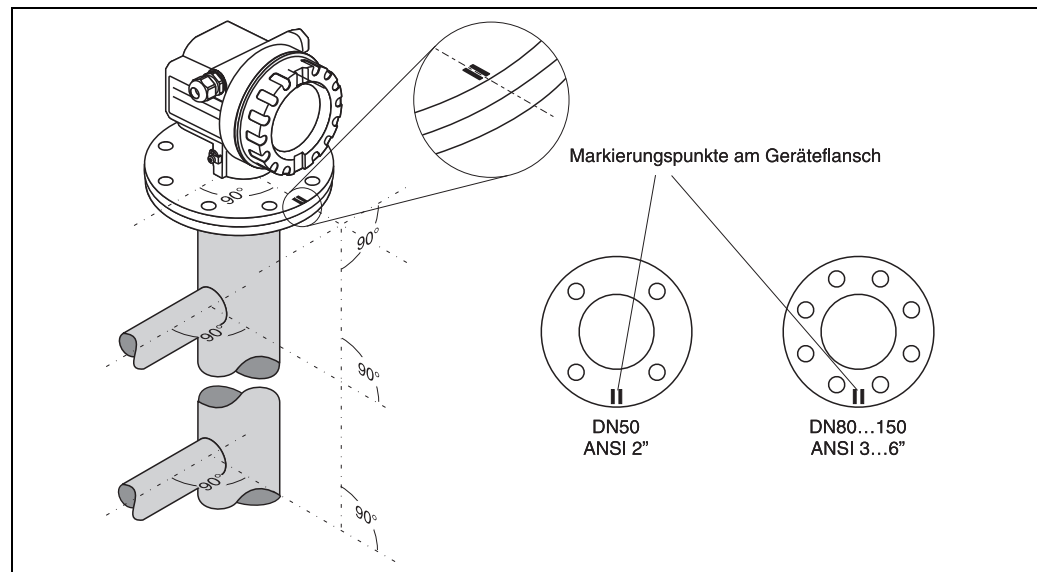
- Metallisch (ohne Email-Auskleidung, Kunststoff-Auskleidung auf Anfrage).
- Konstanter Durchmesser.
- Schwallrohr nicht größer als Antennendurchmesser.
- Schweißnaht möglichst eben und in die Achse der Schlitz e gelegt.
- Schlitz 180° versetzt (nicht 90°).
- Schlitzbreite bzw. Durchmesser der Bohrungen max. 1/10 des Rohrdurchmessers, entgratet. Länge und Anzahl haben keinen Einfluss auf die Messung.
- Hornantenne so groß wie möglich wählen. Bei Zwischengrößen (z. B. 180 mm (7")) nächstgrößere Antenne verwenden und mechanisch anpassen.
- Bei Übergängen, die z. B. bei der Verwendung eines Kugelhahns oder beim Zusammenfügen von einzelnen Rohrstücken entstehen, dürfen nur Spalte von max. 1 mm (0.04 in) entstehen.
- Das Schwallrohr muss innen glatt sein (gemittelte Rautiefe  $Ra \leq 6,3 \mu m (\leq 248 \mu in)$ ). Als Messrohr gezogenes oder längsnahtverschweißtes Edelstahlrohr verwenden. Verlängern des Rohrs mit Vorschweißflanschen oder Rohrmuffen möglich. Flansch und Rohr an den Innenseiten fluchtend und passgenau fixieren.
- Nicht durch Rohrwand schweißen. Das Schwallrohr muss innen glattwandig bleiben. Bei unbeabsichtigten Durchschweißungen an der Innenseite entstehende Unebenheiten und Schweißraupen sauber entfernen und glätten, da diese sonst starke Störeffekte verursachen und Füllgutanhäufungen begünstigen.
- Besonders bei kleinen Nennweiten darauf achten, dass die Flansche entsprechend der Ausrichtung (Markierung auf Schlitz ausgerichtet) auf das Rohr geschweißt werden.

## Beispiel für die Konstruktion von Schwallrohren



### 3.4.4 Einbau in Bypass

#### Optimale Einbauposition



L00-FMR230xx-17-00-00-de-007

#### Standardeinbau

Bei Einbau in ein Bypass beachten Sie bitte die Projektierungshinweise (→ 14) und folgende Punkte:

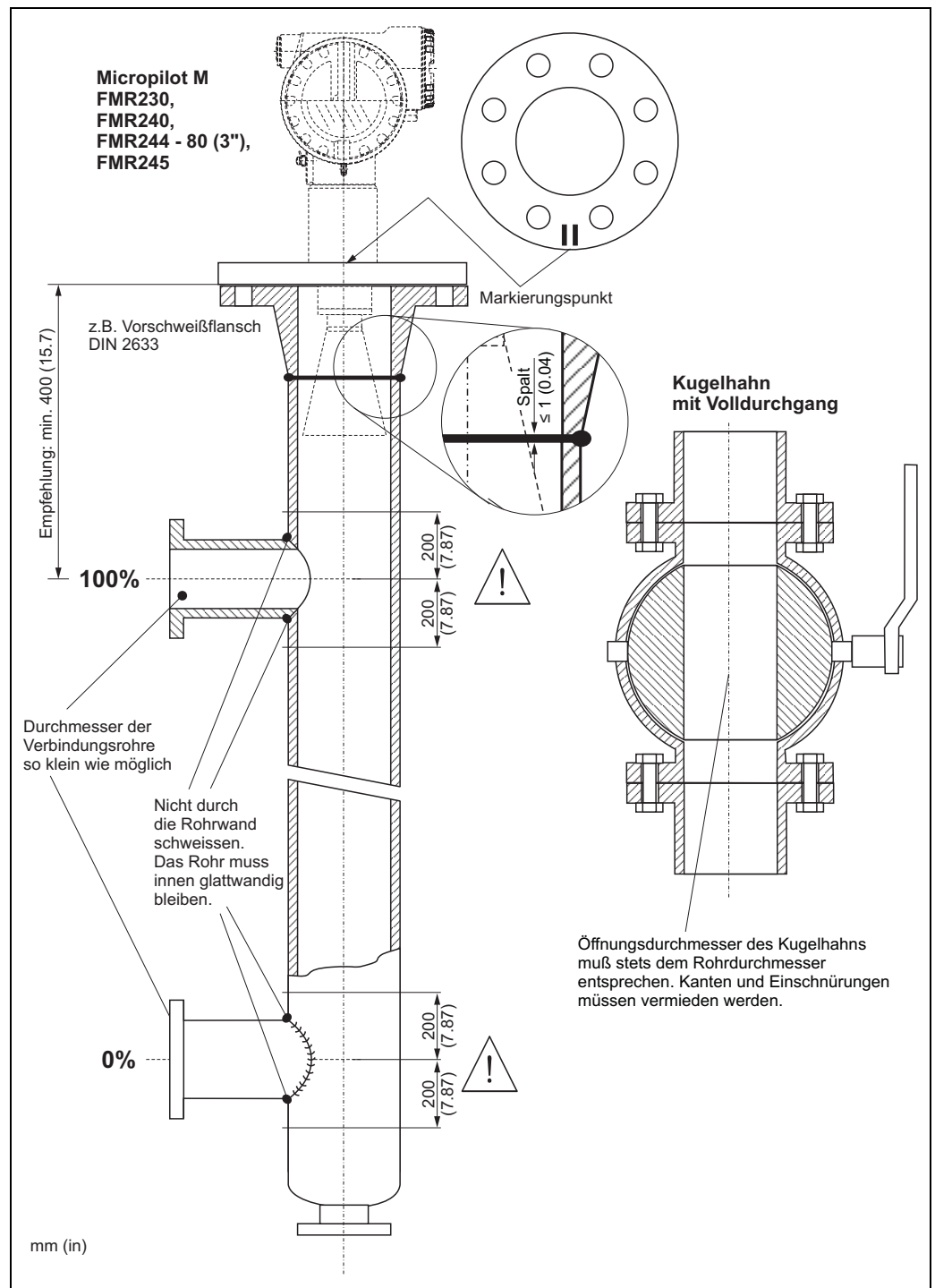
- Markierung senkrecht (90°) zu Tankverbindungen ausgerichtet.
- Bei Flanschen befindet sich die Markierung immer genau in der Mitte zwischen zwei Flanschbohrungen.
- Nach der Montage kann das Gehäuse um 350° gedreht werden, um den Zugang zur Anzeige und zum Anschlussraum zu erleichtern.
- Horn senkrecht.
- Messungen durch einen offenen Kugelhahn mit Volldurchgang sind problemlos möglich.

#### Empfehlungen für das Bypassrohr

- Metallisch (ohne Kunststoff- oder Email-Auskleidung).
- Konstanter Durchmesser.
- Hornantenne so groß wie möglich wählen. Bei Zwischengrößen (z. B. 95 mm (3.5\")) nächstgrößere Antenne verwenden und mechanisch anpassen (nur FMR230 / FMR240).
- Bei Übergängen die z. B. bei der Verwendung eines Kugelhahns oder beim Zusammenfügen von einzelnen Rohrstücken entstehen, dürfen nur Spalte von max. 1 mm (0.04 in) entstehen.
- Im Bereich der Abgänge ( $\sim \pm 20$  cm ( $\pm 7.87$  in)) ist mit einer reduzierten Genauigkeit der Messung zu rechnen.



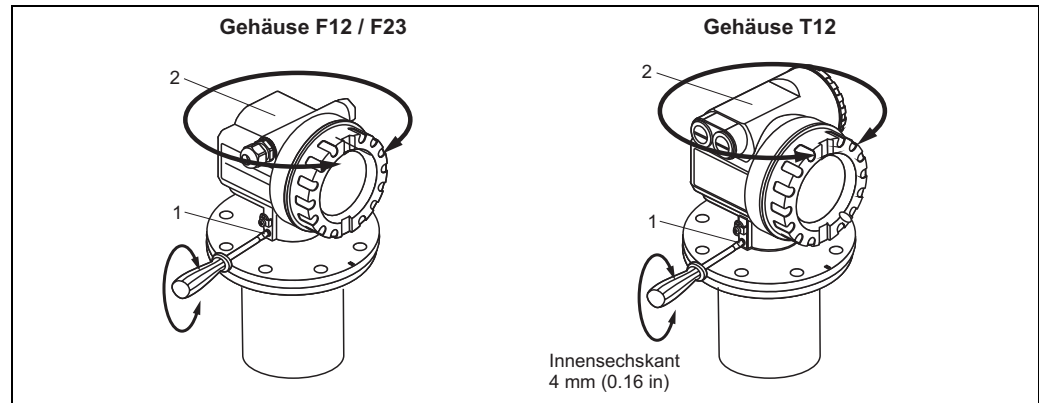
## Beispiel für die Konstruktion eines Bypass



### 3.4.5 Gehäuse drehen

Nach der Montage können Sie das Gehäuse um 350° drehen, um den Zugang zur Anzeige und zum Anschlussraum zu erleichtern. Um das Gehäuse in die gewünschte Position zu drehen, gehen Sie wie folgt vor:

- Befestigungsschraube (1) lösen
- Gehäuse (2) in die entsprechende Richtung drehen
- Befestigungsschraube (1) fest anziehen



## 3.5 Einbaukontrolle

Führen Sie nach dem Einbau des Messgerätes folgende Kontrollen durch:

- Ist das Messgerät beschädigt (Sichtkontrolle)?
- Entspricht das Messgerät den Messstellenspezifikationen, wie Prozesstemperatur/-druck, Umgebungstemperatur, Messbereich usw.?
- Ist die Flanschmarkierung richtig ausgerichtet (→ 10)?
- Sind die Flanschschrauben mit dem entsprechenden Anziehdrehmoment festgezogen?
- Sind Messstellenummer und Beschriftung korrekt (Sichtkontrolle)?
- Ist das Messgerät gegen Niederschlag und direkte Sonneneinstrahlung ausreichend geschützt (→ 68)?

## 4 Verdrahtung

### 4.1 Verdrahtung auf einen Blick

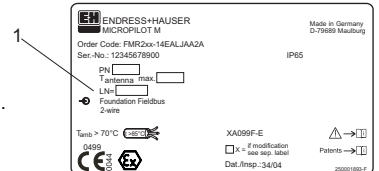
#### Verdrahtung im Gehäuse F12/F23



**Achtung!**

Vor dem Anschluss bitte folgendes beachten:

- FOUNDATION Fieldbus-Geräte sind auf dem Typenschild (1) gekennzeichnet. Die Versorgungsspannung muss dem FOUNDATION Fieldbus Standard und dem gewählten Sicherheitskonzept entsprechen (s. Kapitel 4.3).
- Potentialausgleichsleitung an der Erdungsklemme des Transmitters anschließen, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Die Arretierschraube fest anziehen: Sie ist die Verbindung der Antenne mit dem Erdpotential des Gehäuses.

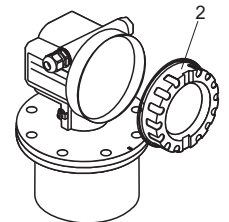


Beim Einsatz des Messsystems im explosionsgefährdeten Bereich sind die entsprechenden nationalen Normen und die Angaben in den Sicherheitshinweisen (XA's) einzuhalten. Die spezifizierte Kabelverschraubung muss benutzt werden.



Bei Geräten mit Zertifikat ist der Explosionsschutz wie folgt ausgeführt:

- Gehäuse F12/F23 - Ex ia:  
Die Hilfsenergie muss eigensicher sein (z.B. FISCO-Modell)
- Die Elektronik und der Stromausgang sind vom Antennenkreis galvanisch getrennt.

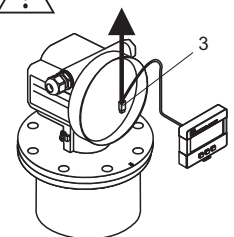


Der Micropilot M wird wie folgt angeschlossen:

- Gehäusedeckel (2) abschrauben.
- evtl. vorhandenes Display (3) entfernen.
- Abdeckplatte des Anschlussraums (4) entfernen.
- Klemmenmodul mit der Zugschlaufe etwas herausziehen.
- Kabel (5) durch die Verschraubung (6) einführen. Verwenden Sie Kabel entsprechend dem FISCO-Modell (s.Kap. 4.2).

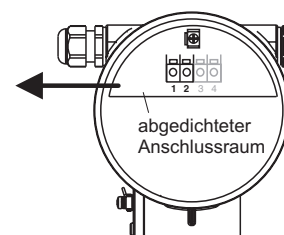
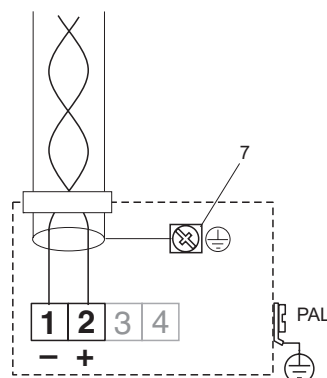
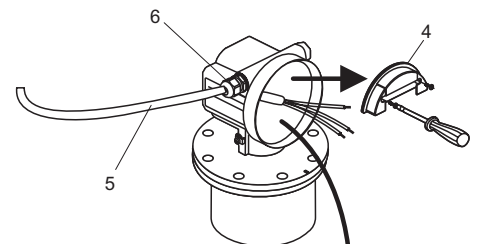


**Displaystecker ziehen!**



Die Abschirmleitung (7) bitte nur sensorseitig erden.

- Anschluss herstellen (Klemmen 1 u. 2, siehe Klemmenbelegung).
- Klemmenmodul wieder einschieben.
- Kabelverschraubung (6) festdrehen.
- Abdeckplatte (4) festschrauben.
- evtl. Display einstecken.
- Gehäusedeckel (2) zuschrauben.

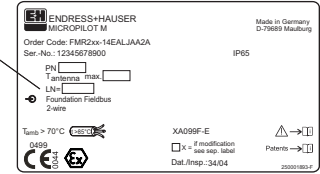


## Verdrahtung im Gehäuse T12

**Achtung!**

Vor dem Anschluss bitte folgendes beachten:

- FOUNDATION Fieldbus-Geräte sind auf dem Typenschild (1) gekennzeichnet. Die Versorgungsspannung muss dem FOUNDATION Fieldbus Standard und dem gewählten Sicherheitskonzept entsprechen (s. Kapitel 4.3).
- Potentialausgleichsleitung an der Erdungsklemme des Transmitters anschließen, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Die Arretierschraube fest anziehen: Sie ist die Verbindung der Antenne mit dem Erdpotential des Gehäuses.



Beim Einsatz des Messsystems im explosionsgefährdeten Bereich sind die entsprechenden nationalen Normen und die Angaben in den Sicherheitshinweisen (XA's) einzuhalten. Die spezifizierte Kabelverschraubung muss benutzt werden.

Der Micropilot M wird wie folgt angeschlossen:



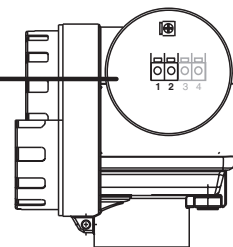
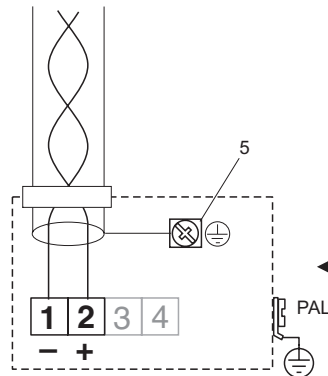
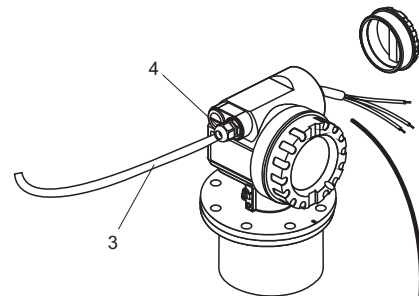
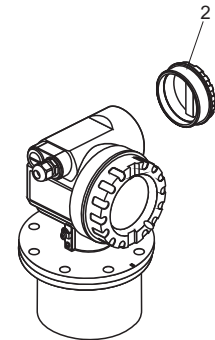
Bevor Sie Gehäusedeckel (2) am separaten Anschlussraum abschrauben bitte Hilfsenergie abschalten!

- Kabel (3) durch die Verschraubung (4) einziehen. Verwenden Sie geschirmte, verdrehte Zweidrahtleitung.




Die Abschirmleitung (5) bitte nur sensorseitig erden.

- Anschluss herstellen (siehe Klemmenbelegung).
- Kabelverschraubung (4) festdrehen.
- Gehäusedeckel (2) aufschrauben.
- Hilfsenergie einschalten.



100-FMR2xxxx-04-00-00-de-020

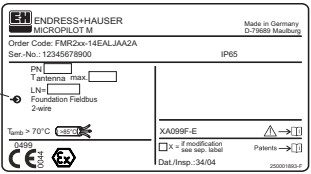
Verdrahtung mit FOUNDATION Fieldbus Stecker




**Achtung!**

Vor dem Anschluss bitte folgendes beachten:

- FOUNDATION Fieldbus-Geräte sind auf dem Typenschild (1) gekennzeichnet. Die Versorgungsspannung muss dem FOUNDATION Fieldbus-Standard und dem gewählten Sicherheitskonzept entsprechen (s. Kapitel 4.3).
- Potentialausgleichsleitung an der Erdungsklemme des Transmitters anschließen, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Die Arretierschraube fest anziehen:  
Sie ist die Verbindung der Antenne mit dem Erdpotential des Gehäuses.



Beim Einsatz des Messsystems im explosionsgefährdeten Bereich sind die entsprechenden nationalen Normen und die Angaben in den Sicherheitshinweisen (XA's) einzuhalten.

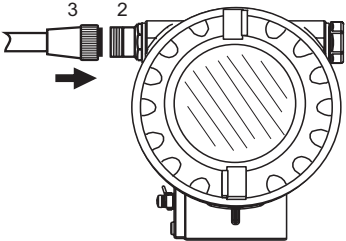


Bei Geräten mit Zertifikat ist der Explosionsschutz wie folgt ausgeführt:

- Gehäuse F12/F23 - Ex ia:  
Die Hilfsenergie muss eigensicher sein (z.B. FISCO-Modell)
- Die Elektronik und der Stromausgang sind vom Antennenkreis galvanisch getrennt.

Der Micropilot M wird wie folgt angeschlossen:

- Stecker (2) in Buchse (3) stecken.
- Rändelschraube fest anziehen.
- Gerät gemäß ausgewähltem Sicherheitskonzept erden.



L00-FMR230xx-04-00-00-de-006

Kabelspezifikation Foundation Fieldbus

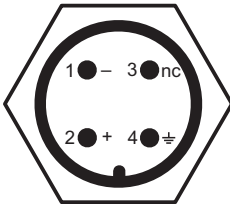
Verwenden Sie immer verdrehtes, abgeschirmtes Zweiaaderkabel. Die Kabelspezifikationen können der FF Spezifikation oder IEC61158-2 entnommen werden. Folgende Kabeltypen sind zum Beispiel geeignet:

- Nicht-Ex-Bereich:
- Siemens 6XV1 830-5BH10
  - Belden 3076F
  - Kerpen CEL-PE/OSCR/PVC/FRLA FB-02YS(ST)YFL
- Ex-Bereich:
- Siemens 6XV1 830-5AH10
  - Belden 3076F
  - Kerpen CEL-PE/OSCR/PVC/FRLA FB-02YS(ST)YFL

Feldbusstecker

Bei den Ausführungen mit Feldbusstecker braucht zum Anschluss der Signalleitung das Gehäuse nicht geöffnet werden.

Pinbelegung beim Stecker 7/8" (FOUNDATION Fieldbus-Stecker)

 <p>1 ● - 3 ● nc</p> <p>2 ● + 4 ● ⏏</p>	Pin	Bedeutung
	1	Signal -
	2	Signal +
	3	nicht belegt
	4	Erde

I00-FMxxxxxx-04-00-00-yy-017

L00-FMxxxxxx-04-00-00-yy-017

## 4.2 Anschluss Messeinheit

### Versorgungsspannung

Alle folgenden Spannungen sind Klemmenspannungen direkt am Gerät:

Versorgungsspannung	9 V ... 30 V (Ex) <sup>1)</sup> 9 V ... 32 V (nicht-Ex) max. Spannung 35 V
Einschaltspannung	9 V
Polaritätsabhängig	Nein
FISCO/FNICO konform	Ja

- 1) Für Geräte mit Explosionsschutz-Zertifikat ist der zulässige Spannungsbereich eingeschränkt. Beachten Sie die zugehörigen Sicherheitshinweise (XA).

### Stromaufnahme

- Nennstrom: 15 mA
- Einschaltstrom:  $\leq 15$  mA
- Fehlerstrom FDE (Fault Disconnection Electronic): 0 mA

### Überspannungsschutz

Das Füllstandmessgerät Micropilot M mit T12-Gehäuse (Gehäusevariante "D", siehe Bestellinformationen, → 6) ist mit einem internen Überspannungsschutz (600 V Elektrodenableiter) entsprechend DIN EN 60079-14 bzw. IEC 60060-1 (Stoßstromprüfung 8/20  $\mu$ s,  $\hat{I} = 10$  kA, 10 Impulse) ausgerüstet. Das metallische Gehäuse des Micropilot M ist mit der Tankwand bzw. mit der Schirmung so unmittelbar elektrisch leitend und zuverlässig zu verbinden, dass ein gesicherter Potentialausgleich besteht.

## 4.3 Anschlussempfehlung

Für maximalen EMV-Schutz beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Gerät über die externe Erdungsklemme erden.
- Die Abschirmung des Buskabels darf nicht unterbrochen sein.
- Bei vorhandenem Potentialausgleich zwischen den einzelnen Erdungspunkten die Abschirmung an jedem Kabelende erden bzw. mit Gerätegehäuse verbinden (möglichst kurz).
- Bei großen Potentialunterschieden zwischen den einzelnen Erdungspunkten wird nur ein Punkt mit der Bezugserde verbunden. Alle anderen Schirmenden werden über einen HF-tauglichen Kondensator mit Bezugspotential verbunden (z. B. Keramikkondensator 10 nF/250 V~).



Achtung!



Anwendungen, die dem Explosionsschutz unterliegen, lassen nur unter besonderen Bedingungen die mehrfache Erdung des Schutzschirms zu, siehe EN60079-14.

## 4.4 Schutzart

- bei geschlossenem Gehäuse: IP65, NEMA4X (höhere Schutzart z. B. IP68 auf Anfrage)
- bei geöffnetem Gehäuse: IP20, NEMA1 (auch Schutzart des Displays)
- Antenne: IP68 (NEMA6P)

## 4.5 Anschlusskontrolle

Führen Sie nach der Verdrahtung des Messgerätes folgende Kontrollen durch:

- Ist die Klemmenbelegung richtig (→  27 und →  28)?
- Ist die Kabelverschraubung dicht?
- Wenn vorhanden: Ist der FOUNDATION Fieldbus Stecker fest zugeschraubt?
- Ist der Gehäusedeckel zugeschraubt?
- Wenn Hilfsenergie vorhanden: Ist das Gerät betriebsbereit und leuchtet die LCD-Anzeige?

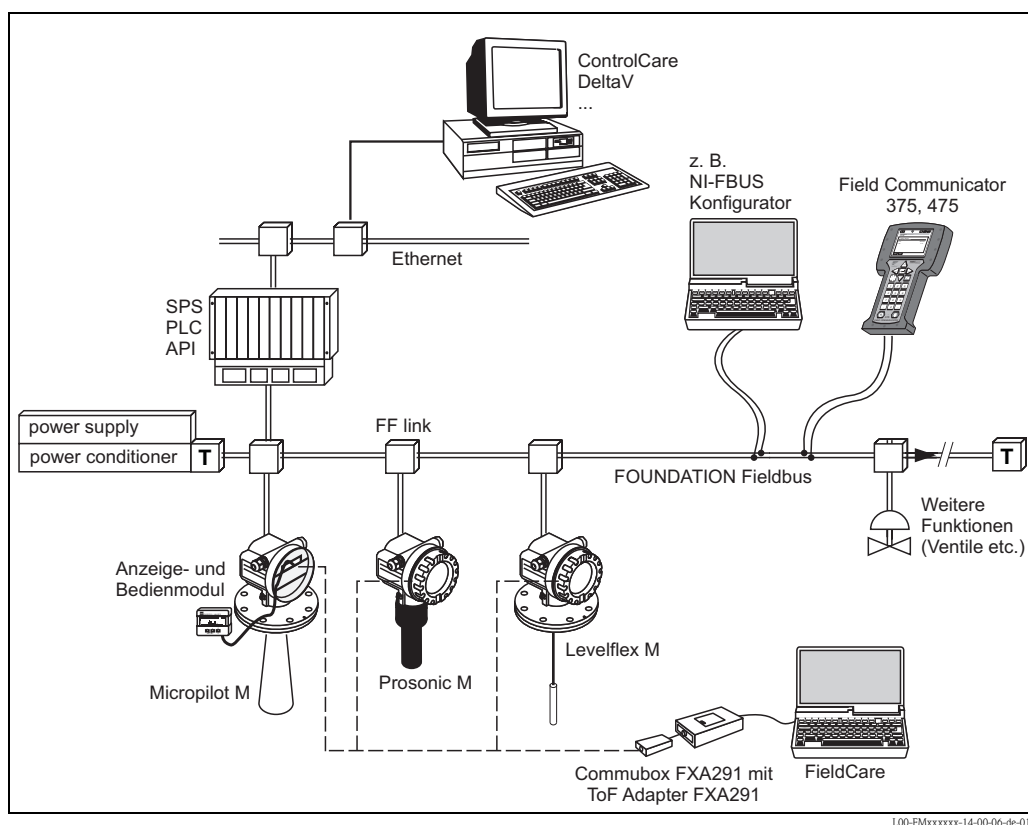
## 5 Bedienung

Dieses Kapitel gibt einen Überblick über die verschiedenen Bedienmöglichkeiten für das Gerät. Es beschreibt die unterschiedlichen Methoden für den Parameterzugriff und nennt jeweils die Voraussetzungen für die Bedienung.

Die Bedeutung der einzelnen Parameter ist nicht Inhalt dieses Kapitels. Siehe dazu:

- Kapitel 6: "Inbetriebnahme"
- Betriebsanleitung BA00221F/00/DE: "Beschreibung der Gerätefunktionen"

### 5.1 Bedienmöglichkeiten





## 5.1.1 Vor-Ort-Bedienung

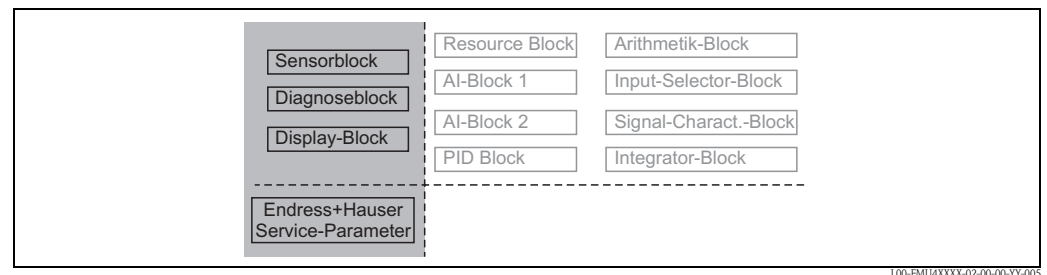
### Möglichkeiten der Vor-Ort-Bedienung

- Anzeige- und Bedienmodul
- Endress+Hauser-Bedienprogramm "FieldCare"

### Parameterzugriff bei Vor-Ort-Bedienung

Bei Vor-Ort-Bedienung sind folgende Parameter zugänglich:

- Parameter der gerätespezifischen Blöcke (Sensor Block, Diagnostic Block, Display Block)
- Endress+Hauser-Serviceparameter
- im Resource Block: "DeviceTag", "DeviceID", "DeviceRevision", "DD Revision" (nur lesbar)



Die Parameter der grau hinterlegten Blöcke können über Vor-Ort-Bedienung eingestellt werden.

## 5.1.2 Fernbedienung

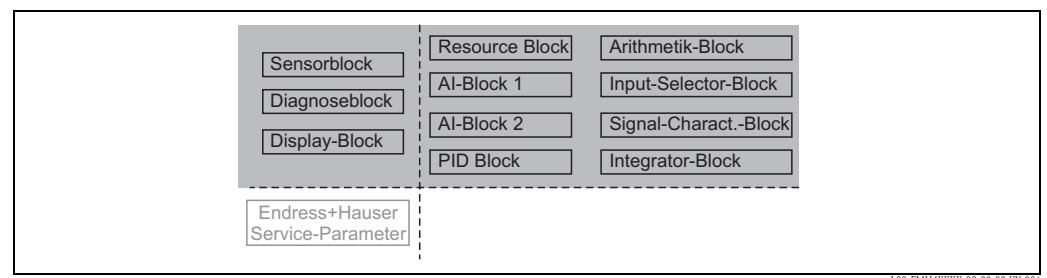
### Möglichkeiten der Fernbedienung

- FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationstool (z. B. DeltaV oder ControlCare)
- Field Communicator 375,475

### Parameterzugriff bei Fernbedienung

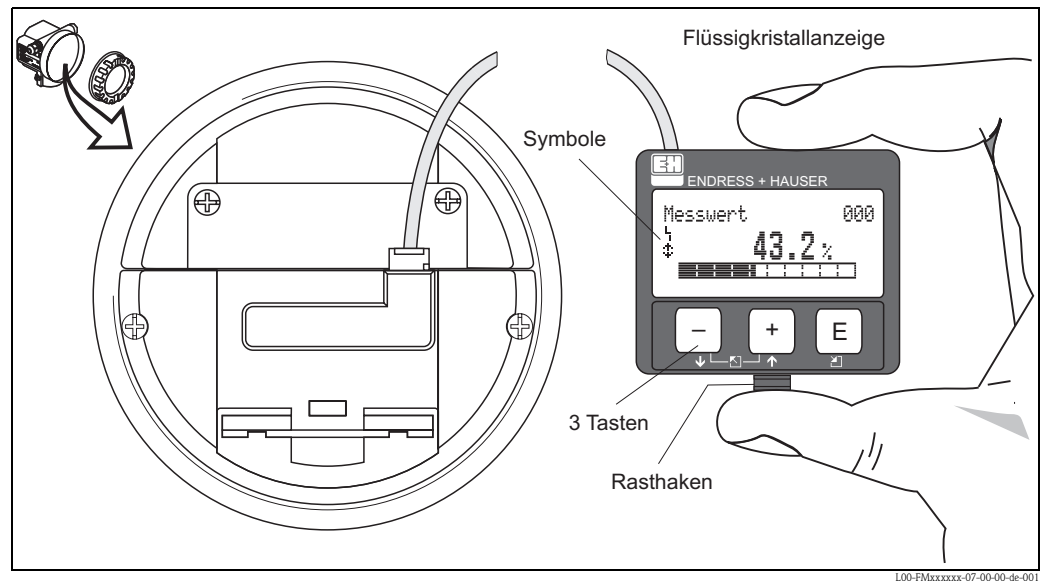
Bei Fernbedienung sind folgende Parameter zugänglich:

- Parameter der gerätespezifischen Blöcke (Sensor Block, Diagnostic Block, Display Block)
- Parameter der FOUNDATION Fieldbus-Funktionsblöcke



Die Parameter der grau hinterlegten Blöcke können über Fernbedienung eingestellt werden.

## 5.2 Bedienung über das Anzeige- und Bedienmodul



Anordnung der Anzeige- und Bedienelemente

Die LCD-Anzeige kann zur einfachen Bedienung durch Drücken des Rasthaken entnommen werden (siehe Abb.). Sie ist über ein 500 mm (19.7 in) langes Kabel mit dem Gerät verbunden.



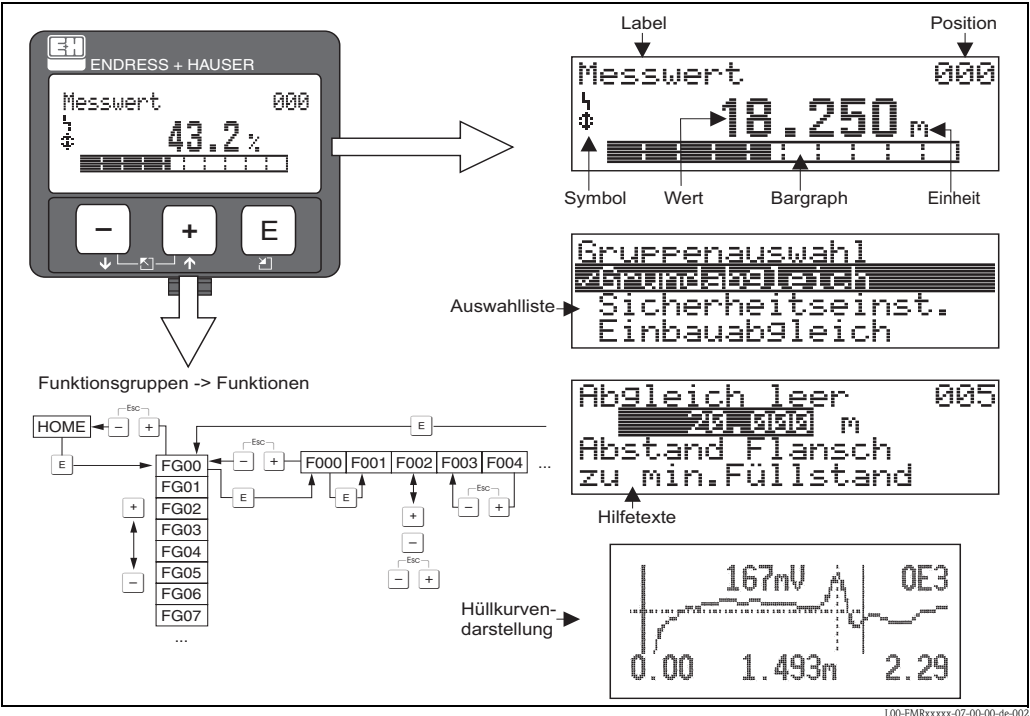
Hinweis!

Für den Zugang zum Display kann der Deckel des Elektronikraumes auch im Ex-Beich (Ex ia und Ex em, Ex d) geöffnet werden.

5.2.1 Anzeigedarstellung

Flüssigkristallanzeige (LCD-Anzeige)

Vierzeilig mit je 20 Zeichen. Anzeigekontrast über Tastenkombination einstellbar.



Anzeigedarstellung















In der Messwertdarstellung entspricht der Bargraph dem Messwert. Der Bargraph ist in 10 Balken eingeteilt. Jeder vollständig gefüllte Balken entspricht 10 % der eingestellten Messspanne.

5.2.2 Anzeigesymbole

Folgende Tabelle beschreibt die in der Flüssigkristallanzeige dargestellten Symbole:

Symbol	Bedeutung
	<b>ALARM_SYMBOL</b> Dieses Alarm-Symbol wird angezeigt, wenn sich das Gerät in einem Alarmzustand befindet. Wenn das Symbol blinkt handelt es sich um eine Warnung.
	<b>LOCK_SYMBOL</b> Dieses Verriegelungs-Symbol wird angezeigt, wenn das Gerät verriegelt ist, d.h. wenn keine Eingabe möglich ist.
	<b>COM_SYMBOL</b> Dieses Kommunikations-Symbol wird angezeigt wenn eine Datenübertragung über z. B. HART, PROFIBUS PA oder FOUNDATION Fieldbus stattfindet.
	<b>SIMULATION_SWITCH_ENABLE</b> Dieses Kommunikations-Symbol wird angezeigt, wenn die Simulation in FOUNDATION Fieldbus mit dem DIP Schalter aktiviert ist.

### 5.2.3 Funktion der Tasten

Taste(n)	Bedeutung
 oder 	Navigation in der Auswahlliste nach oben. Editieren der Zahlenwerte innerhalb einer Funktion.
 oder 	Navigation in der Auswahlliste nach unten. Editieren der Zahlenwerte innerhalb einer Funktion.
 oder 	Navigation innerhalb einer Funktionsgruppe nach links.
	Navigation innerhalb einer Funktionsgruppe nach rechts, Bestätigung.
 und  oder  und 	Kontrasteinstellung der Flüssigkristallanzeige.
 und  und 	Hardware-Verriegelung / Entriegelung Nach einer Hardware-Verriegelung ist eine Bedienung über Display und Kommunikation nicht möglich! Die Entriegelung kann nur über das Display erfolgen. Es muss dabei ein Freigabecode eingegeben werden.

## 5.2.4 Das Bedienmenü

### Allgemeiner Aufbau des Bedienmenüs

Das Bedienmenü besteht aus zwei Ebenen:

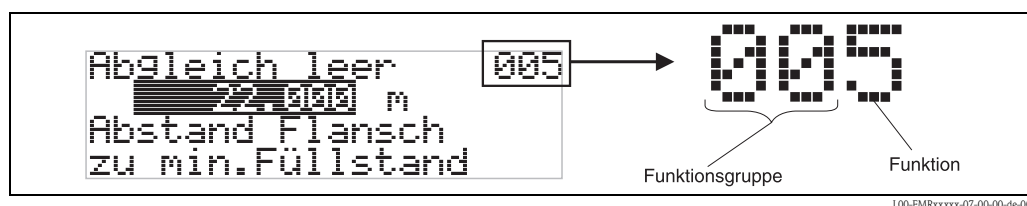
- **Funktionsgruppen (00, 01, 03, ..., 0C, 0D):** In den Funktionsgruppen erfolgt eine grobe Einteilung der einzelnen Bedienmöglichkeiten des Gerätes. Zur Verfügung stehende Funktionsgruppen sind z. B.: "**Grundabgleich**", "**Sicherheitseinst.**", "**Ausgang**", "**Anzeige**", usw.
- **Funktionen (001, 002, 003, ..., 0D8, 0D9):** Jede Funktionsgruppe besteht aus einer oder mehreren Funktionen. In den Funktionen erfolgt die eigentliche Bedienung bzw. Parametrierung des Gerätes. Hier können Zahlenwerte eingegeben und Parameter ausgewählt und abgespeichert werden. Zur Verfügung stehende Funktionen der Funktionsgruppe "**Grundabgleich**" (00) sind z. B.: "**Tankgeometrie**" (002), "**Medium Eigensch.**" (003), "**Messbedingungen**" (004), "**Abgleich leer**" (005), usw.

Soll also z. B. die Anwendung des Gerätes verändert werden, ergibt sich folgendes Vorgehen:

1. Auswahl der Funktionsgruppe "**Grundabgleich**" (00)
2. Auswahl der Funktion "**Tankgeometrie**" (002) (in der die Auswahl der vorhandenen Tankgeometrie erfolgt).

### Kennzeichnung der Funktionen

Zur leichten Orientierung innerhalb der Funktionsmenüs (→ 96) wird im Display zu jeder Funktion eine Position angezeigt.



100-FMRxxxx-07-00-00-de-005

Die ersten beiden Ziffern bezeichnen die Funktionsgruppe:

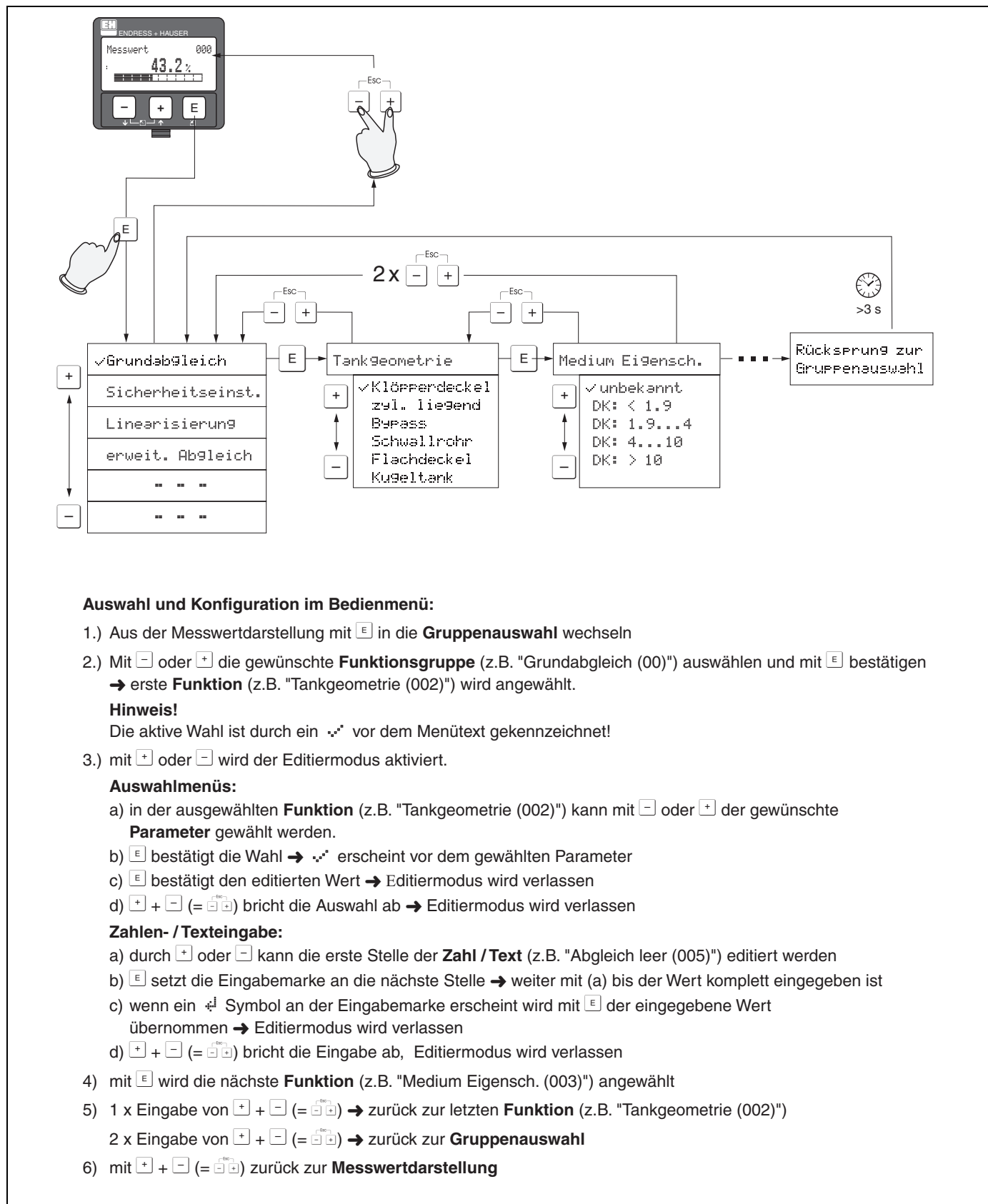
- **Grundabgleich**     00
- **Sicherheitseinst.**   01
- **Linearisierung**    04
- ...

Die dritte Ziffer numeriert die einzelnen Funktionen innerhalb der Funktionsgruppe:

- **Grundabgleich**    00   → ■ **Tankgeometrie**        002
- **Medium Eigensch.**       003
- **Messbedingungen**    004
- ...

Im folgenden wird die Position immer in Klammern (z. B. "**Tankgeometrie**" (002)) hinter der beschriebenen Funktion angegeben.

## Navigation im Bedienmenü



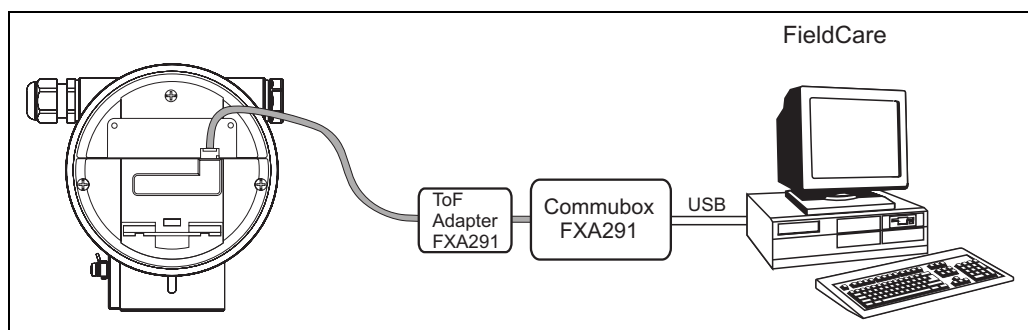
## 5.3 Bedienung über Endress+Hauser-Bedienprogramm

FieldCare ist ein auf der FDT-Technologie basierendes Anlagen-Asset-Management Tool von Endress+Hauser. Über FieldCare können Sie alle Endress+Hauser-Geräte sowie Fremdgeräte, welche den FDT-Standard unterstützen, parametrieren. Hard- und Softwareanforderungen finden Sie im Internet: [www.de.endress.com](http://www.de.endress.com) → Suche: FieldCare → FieldCare → Technische Daten.

### Funktionen

- Parametrierung von Messumformern im Online-Betrieb
- Signalanalyse durch Hüllkurve
- Tanklinearisierung
- Laden und Speichern von Gerätedaten (Upload/Download)
- Dokumentation der Messstelle

### Anschluss mit FXA291 (USB)



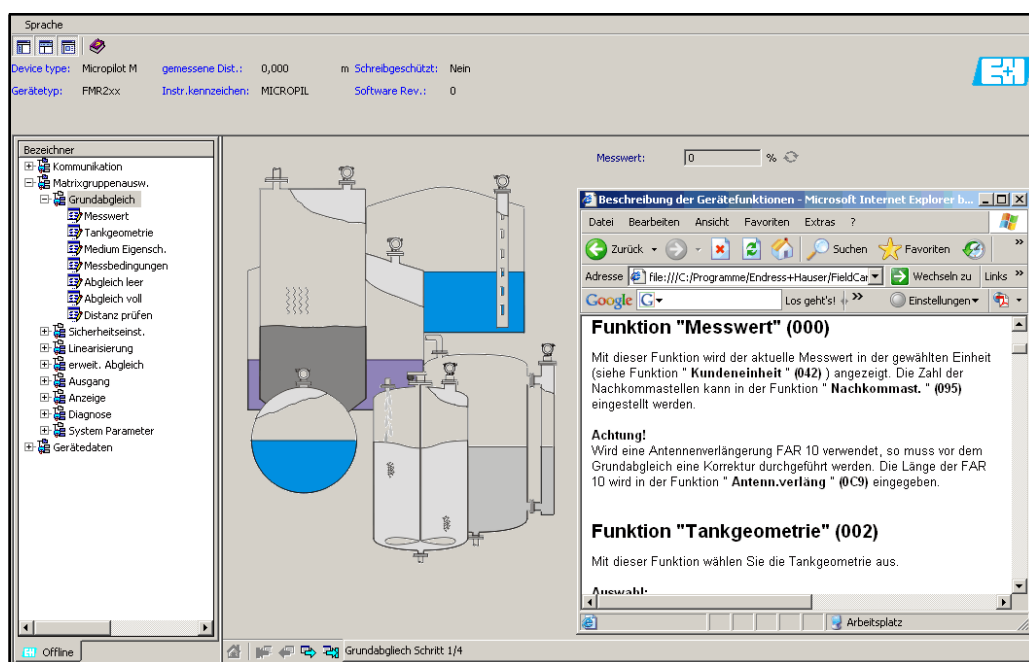
100-FMxxxxx-04-00-00-yy-024

Für Einzelheiten siehe:

Technische Information TI00405C/07/DE (Commubox FXA291)

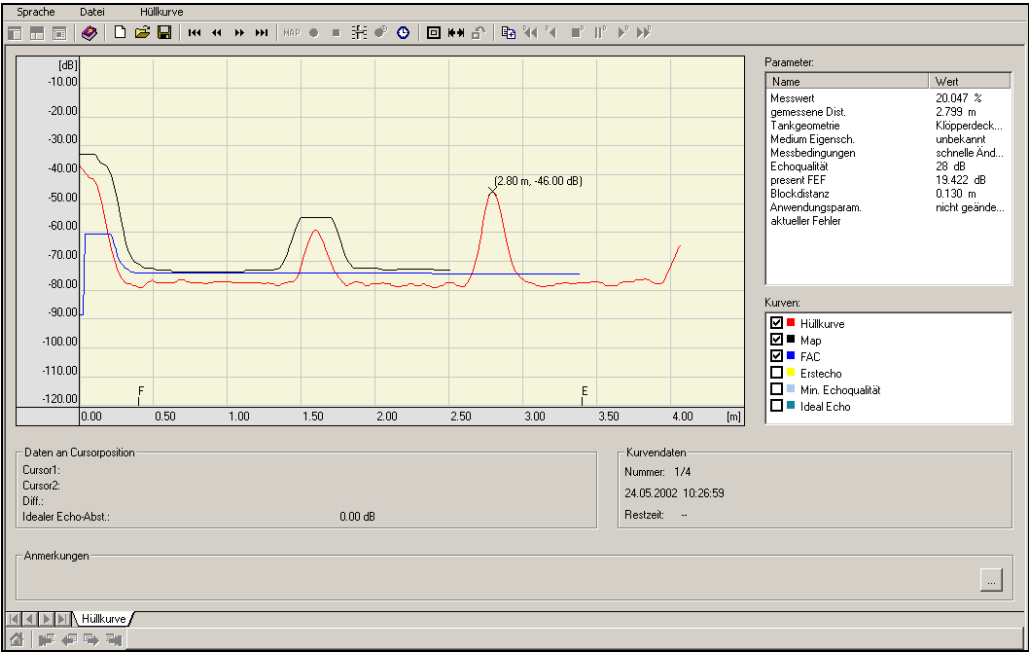
Kurzanleitung KA00271F/00/A2 (ToF-Adapter FXA291)

### Menügeführte Inbetriebnahme



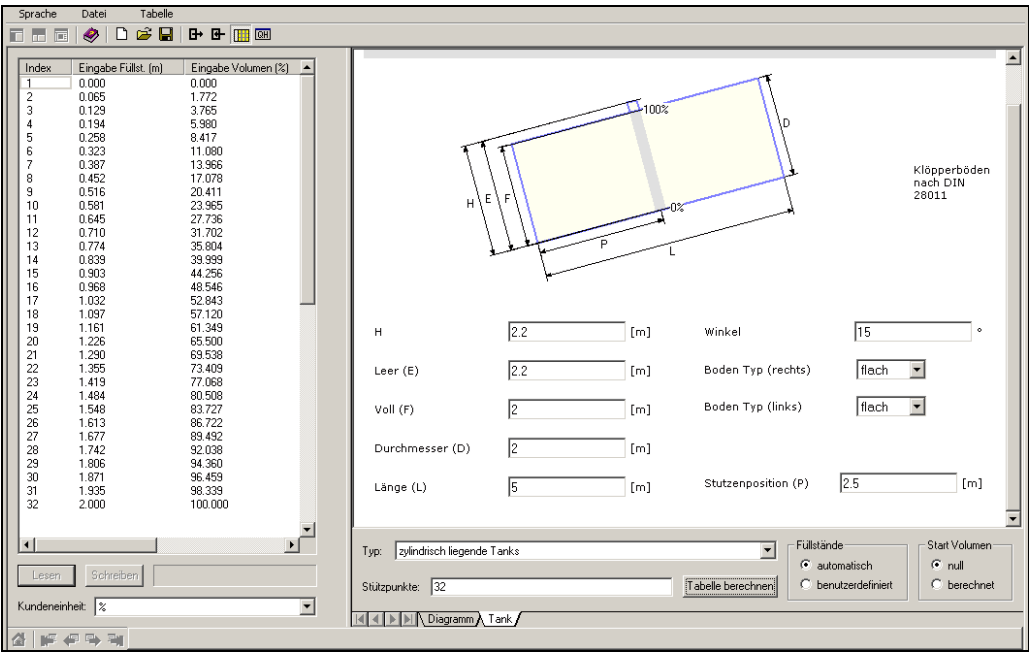
MicropilotM-de-305

Signalanalyse durch Hüllkurve



MicropilotM-de-300

Tanklinearisierung



MicropilotM-de-307



## 5.4 Bedienung über FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationsprogramm

### 5.4.1 FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationsprogramme

Für die Bedienung stehen dem Benutzer spezielle, von unterschiedlichen Herstellern angebotene Konfigurationsprogramme zur Verfügung. Damit können sowohl die allgemeinen FOUNDATION Fieldbus-Funktionen als auch die gerätespezifischen Parameter konfiguriert werden. Über die vordefinierten Funktionsblöcke ist ein einheitlicher Zugriff auf alle Netzwerk- und Gerätedaten möglich.

### 5.4.2 Gerätebeschreibungsdateien

#### Dateinamen

Für die Inbetriebnahme des Gerätes über ein FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationsprogramm und für die Netzwerkprojektierung benötigen Sie folgende Dateien:

- **Gerätebeschreibungsdateien (Device Descriptions)** : \*.sym, \*.ffo  
Diese Dateien beschreiben die Strukturen der Blöcke und deren Parameter. Sie ermöglichen durch Menüs und Methoden eine geführte Inbetriebnahme.
- **Capability-Datei**: \*.cff  
Diese Datei dient zur Offline-Konfiguration und beschreibt die Leistungsfähigkeit des Gerätes bezüglich des Kommunikations-Stacks und der Funktionsblöcke

Der Name dieser Dateien besteht aus folgenden Teilen:

- Device Revision (OC3)<sup>2)</sup>
- DD Revision (OC4)<sup>2)</sup> (aktuellste Version verwenden)
- CFF Revision (aktuellste Version verwenden)

*Beispiel:*

- Device Revision (OC3) = 03
- DD Revision (OC4) = 01
- CFF Revision = 02
- -> zu verwenden: "0301.sym", "0301.ffa", "030102.cff"

#### Verzeichnisstruktur

Die Dateien sind in der Regel in folgender Verzeichnisstruktur abgelegt:

- /452B48/100F/\*.sym  
    \*.ffa  
    \*.cff

Darin ist:

- 452B48: Die Hersteller-ID für Endress+Hauser
- 100F: Die Geräte-ID für Micropilot M

---

2) "Device Revision" (OC3) und "DD Revision" (OC4) können Sie über das Anzeige- und Bedienmodul auslesen. Siehe dazu Abschnitt 5.2: "Bedienung über das Anzeige- und Bedienmodul".

## Bezugsquellen

Hostsystem	Bezugsquelle für Gerätebeschreibungsdateien und Netzwerk-Projektierungsdateien
ABB (Field Controller 800) Allen Bradley (Control Logix) Endress+Hauser (ControlCare) Honeywell (Experion PKS) Invensys SMAR (System 302)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <a href="http://www.endress.de">www.endress.de</a> (→ Download → Suchbereich = "Software", "Treiber")</li> <li>■ CD-ROM (Endress+Hauser-Bestellnummer: 56003896)</li> <li>■ <a href="http://www.fieldbus.org">www.fieldbus.org</a></li> </ul>
Emerson (Delta V)	■ <a href="http://www.easydeltav.com">www.easydeltav.com</a>
Yokogawa (CENTUM CS 3000)	■ <a href="http://www.yokogawa.com">www.yokogawa.com</a>

### 5.4.3 Darstellung von Parametern

In einem FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationstool können Sie zwischen zwei Arten der Parameterdarstellung wählen:

- **Darstellung durch Parametername**  
Beispiele: "PAROPERATIONCODE", "PARRESET"
- **Darstellung durch Parameterlabel**  
(wie auf dem Display oder im Endress+Hauser-Bedientool)  
Beispiele: "Freigabecode", "Rücksetzen"

## **5.5 Bedienung über Field Communicator 375, 475**

### **5.5.1 Anschluss**

Das Handbediengerät wird – ohne zusätzlichen Kommunikationswiderstand – an die FOUNDATION Fieldbus-Leitung angeschlossen.

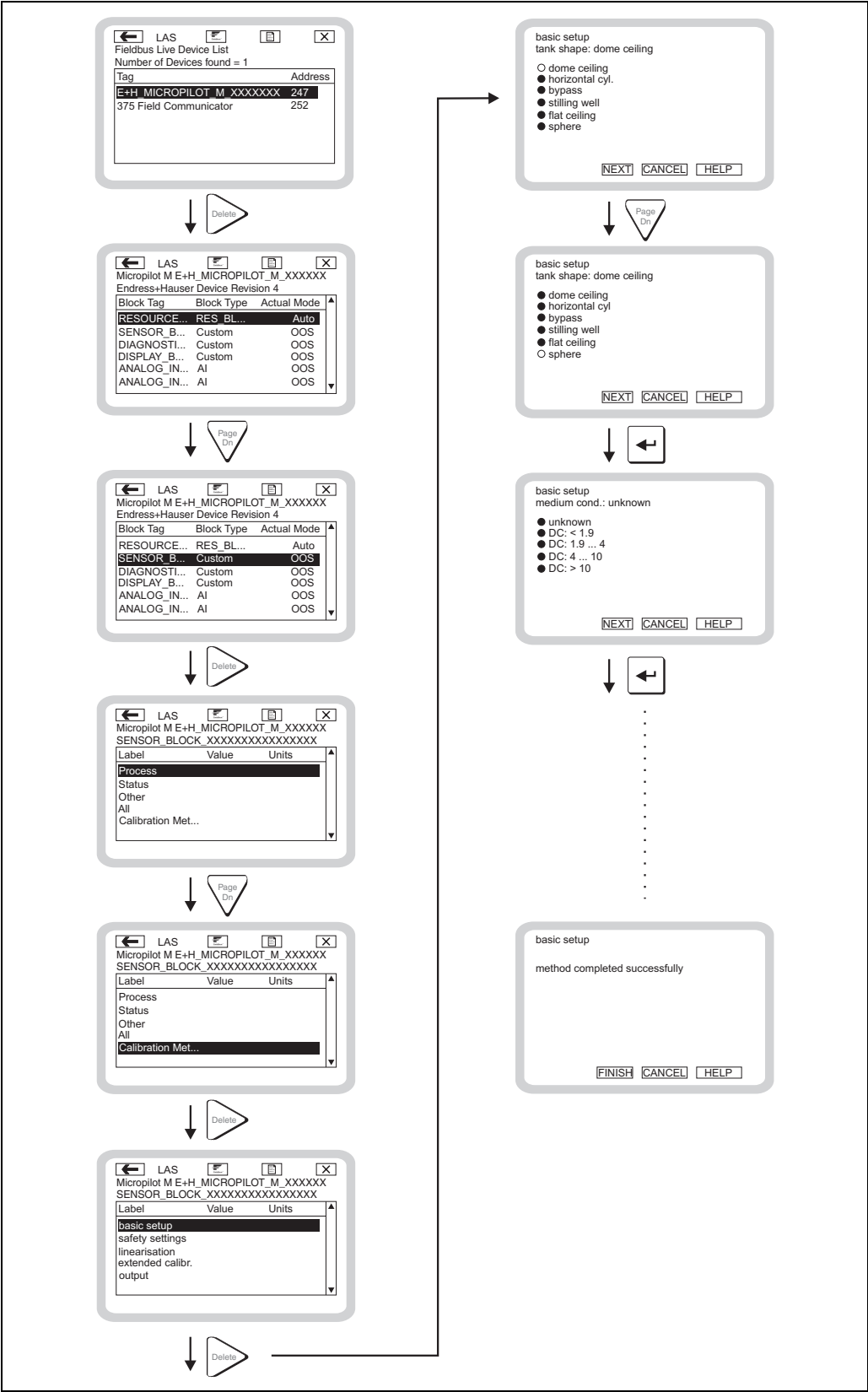
### **5.5.2 Gerätebeschreibungsdateien**

Stellen Sie sicher, dass Sie die aktuellen Gerätebeschreibungsdateien (DDs) geladen haben. DDs können im Internet auf "[www.fieldcommunicator.com](http://www.fieldcommunicator.com)" heruntergeladen werden. Die DDs können auch über die Updatefunktion des Field Communicator 375, 475 aktualisiert werden.

### **5.5.3 Bedienoberfläche**

Die Parameter des Geräts sind in Blöcken angeordnet. Der Field Communicator 375, 475 nutzt diese Blockstruktur, um auf die Parameter zuzugreifen. Zur Navigation in der Blockstruktur dienen die Pfeiltasten und die "Enter"-Taste des Handbediengeräts. Alternativ kann zu Navigation die Touch-Screen-Funktionalität des Handbediengeräts verwendet werden (Doppelklick auf einen Namen öffnet den zugehörigen Block oder Parameter).

5.5.4 Beispiel



L00-FMR2xxxx-07-00-00-yy-010

## 6 Inbetriebnahme

Dieses Kapitel besteht aus folgenden Abschnitten:

- "Installations- und Funktionskontrolle", → 45
- "Parametrierung freigeben", → 45
- "Rücksetzen (Reset) des Gerätes", → 47
- "Inbetriebnahme mit Anzeige- und Bedienmodul", → 49
- "Inbetriebnahme mit Endress+Hauser-Bedienprogramm", → 59
- "Inbetriebnahme mit einem FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationsprogramm", → 62
- "Inbetriebnahme mit Field Communicator 375, 475", → 66

### 6.1 Installations- und Funktionskontrolle

Vergewissern Sie sich, dass die Einbaukontrolle und Anschlusskontrolle durchgeführt wurden, bevor Sie Ihre Messstelle in Betrieb nehmen:

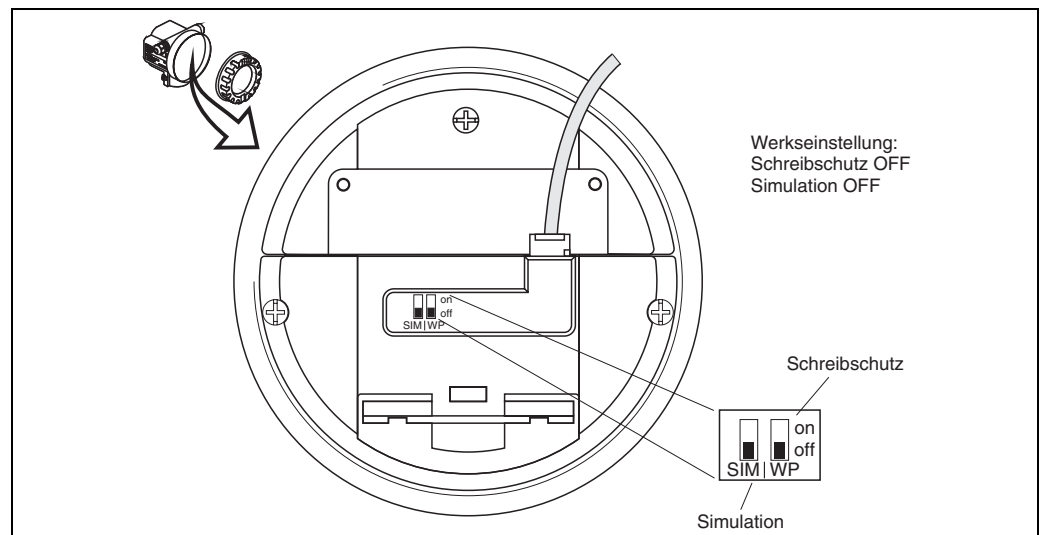
- Checkliste "Einbaukontrolle" (→ 26)
- Checkliste "Anschlusskontrolle" (→ 31)

### 6.2 Parametrierung freigeben

Stellen Sie zu Beginn der Inbetriebnahme sicher, dass das Gerät nicht gegen Parametrierung verriegelt ist. Im Auslieferungszustand und nach einem Reset ist die Parametrierung freigegeben. In allen anderen Fällen ist es möglich, dass die Parametrierung auf eine der folgenden Arten verriegelt wurde:

#### 6.2.1 DIP-Schalter (unter dem Gehäusedeckel)

##### Verriegelung und Entriegelung



WP = on: Parametrierung gesperrt

WP = off: Parametrierung möglich

SIM = on: Simulation im Analog-Input-Block über Konfigurationstool möglich

SIM = off: Simulation im Analog-Input-Block über Konfigurationstool nicht möglich

##### Betroffene Parameter

Die Verriegelung über den DIP-Schalter betrifft **alle** Parameter.

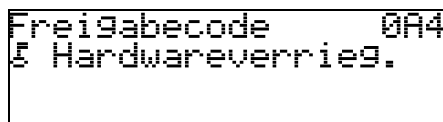
## 6.2.2 Tastenkombination (Anzeige- und Bedienmodul)




### Verriegelung

Durch gleichzeitiges Drücken von ,  und .

### Entriegelung

Beim Versuch, einen Parameter zu editieren, erscheint:



Drücken Sie gleichzeitig ,  und . Es erscheint die Funktion **"Freigabecode (0A4)"**. Geben Sie "2457" ein. Die Parametrierung ist wieder freigegeben.

### Betroffene Parameter

Die Verriegelung über Tastenkombination betrifft:

- die Parameter der gerätespezifischen Blöcke (Sensor Block, Diagnostic Block, Display Block)
- die Endress+Hauser-Serviceparameter

## 6.2.3 Verriegelung über Parameter

### Verriegelung

Durch Eingabe einer Zahl ungleich "2457" in die Funktion **"Freigabecode" (0A4)**.  
(FOUNDATION Fieldbus: Diagnostic Block, Parameter PAROPERATIONCODE (Freigabecode))

### Entriegelung

Durch Eingabe von **"2457"** in die Funktion **"Freigabecode" (0A4)**.  
(FOUNDATION Fieldbus: Diagnostic Block, Parameter PAROPERATIONCODE (Freigabecode))

### Betroffene Parameter

Die Verriegelung über Parameter betrifft:

- die Parameter der gerätespezifischen Blöcke (Sensor Block, Diagnostic Block, Display Block)
- die Endress+Hauser-Serviceparameter

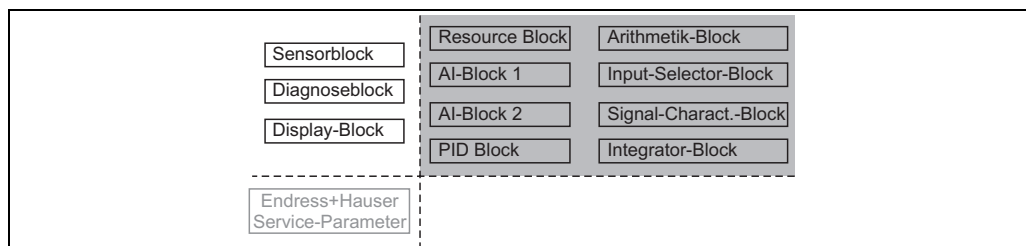
## 6.3 Rücksetzen (Reset) des Gerätes

Wenn ein Gerät mit unbekannter Historie eingesetzt werden soll, empfiehlt es sich, die Geräteparameter vor der Inbetriebnahme auf ihre Default-Werte zurückzusetzen.

### 6.3.1 Rücksetzen der FOUNDATION Fieldbus-Blockparameter

#### Betroffene Parameter

- alle Parameter der FOUNDATION Fieldbus-Funktionsblöcke



L00-FMU4XXXX-02-00-00-YY-007

#### Durchführen des Reset

Resource Block, Parameter RESTART; Option "Defaults" auswählen

### 6.3.2 Rücksetzen der Transducerblock-Parameter



#### Achtung!

Durch den Reset kann es zu einer Beeinträchtigung der Messung kommen. Im Allgemeinen ist nach einem Reset ein erneuter Grundabgleich notwendig.



#### Hinweis!

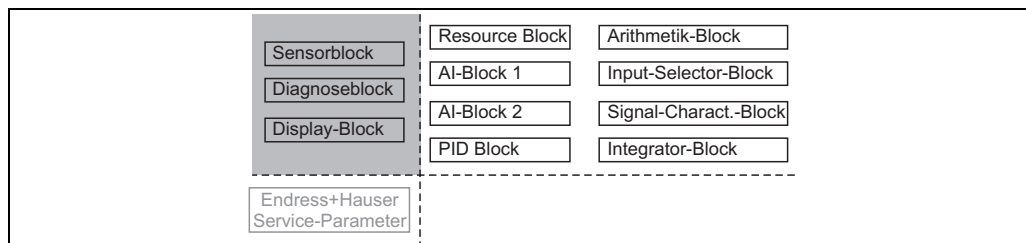
Die Default-Werte der Parameter sind im Menüdiagramm (im Anhang) durch Fettdruck gekennzeichnet.

Um einen Reset durchzuführen, geben Sie in der Funktionsgruppe **"Diagnose" (0A)** in die Funktion **"Rücksetzen" (0A3)** die Zahl **"33333"** ein.

(FOUNDATION Fieldbus: **Diagnostic Block**, Parameter **PERRESET (Rücksetzen)**)

#### Betroffene Parameter

- Alle Parameter der gerätespezifischen Blöcke (Sensor Block, Diagnostic Block, Display Block)



L00-FMU4XXXX-02-00-00-YY-008

#### Wirkung des Reset

- Alle Kunden-Parameter werden auf ihre Default-Werte zurückgesetzt.
- Eine kundenseitige Störrchoausblendung wird **nicht** gelöscht.
- Die Linearisierung wird auf "linear" umgeschaltet, die Tabellenwerte bleiben jedoch erhalten. Die Tabelle kann in der Funktionsgruppe **"Linearisierung" (04)** in der Funktion "Linearisierung" (041) wieder eingeschaltet werden.  
(FOUNDATION Fieldbus: Sensor Block, Parameter PARLINEARISATION (Linearisierung))

### Durchführen des Reset

Funktionsgruppe "Diagnose" (0A), Funktion "Rücksetzen" (0A4): "33333" eingeben.  
(FOUNDATION Fieldbus: Diagnostic Block, Parameter PARRESET)

### 6.3.3 Rücksetzen einer Störeachausblendung

Ein Rücksetzen der Störeachausblendung empfiehlt sich immer dann, wenn...

- ... ein Gerät mit unbekannter Historie eingesetzt werden soll
- ... eine fehlerhafte Ausblendung aufgenommen wurde

#### Rücksetzen der Störeachausblendung über Gerätedisplay

1. Gehen Sie in der Funktionsgruppe **"erweit. Abgleich" (05)** in die Funktion **"Auswahl" (050)**
2. Wählen Sie **"erweit. Ausblendung"**.
3. Gehen Sie zur Funktion **"Ausblendung" (055)** und wählen Sie die gewünschte Option:
  - **"löschen"**: löscht die vorhandene Ausblendungskurve.
  - **"inaktiv"**: deaktiviert die Störeachausblendung. Die Ausblendungskurve bleibt aber gespeichert. Die Störeachausblendung kann später wieder aktiviert werden.
  - **"aktiv"**: aktiviert die Störeachausblendung.

#### Rücksetzen der Störeachausblendung über Endress+Hauser-Bedienprogramm

1. Wählen Sie in der Funktionsgruppe **"erweit. Abgleich"** die Funktion **"Ausblendung"**.
2. Geben Sie die gewünschte Option ein (**"löschen"**, **"inaktiv"** oder **"aktiv"**).

#### Rücksetzen der Störeachausblendung über ein FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationsstool

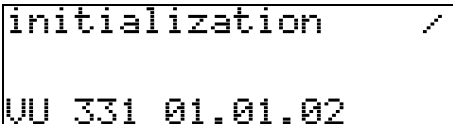
1. Wählen Sie im **Sensor-Block** den Parameter **PARCUSTTANKMAP (Ausblendung)**.
2. Geben Sie die gewünschte Option ein (**"löschen"**, **"inaktiv"** oder **"aktiv"**).



## 6.4 Inbetriebnahme mit Anzeige- und Bedienmodul

### 6.4.1 Messgerät einschalten

Nach dem Einschalten der Versorgungsspannung wird das Gerät zunächst initialisiert.

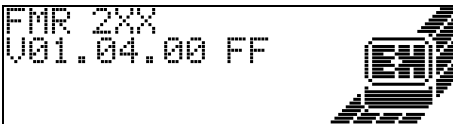


initialization /  
UU 331 01.01.02

L00-fmr-fxxx-20-00-00-en-003

Anschließend wird für etwa 5 Sekunden:

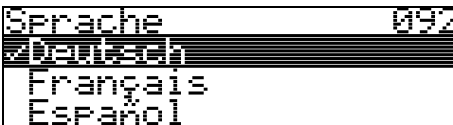
- Gerätetyp
- Softwareversion
- Art des Kommunikationssignals



FMR 2XX  
U01.04.00 FF

L00-fmr-fxxx-20-00-00-de-002

Beim ersten Einschalten werden Sie aufgefordert, die Sprache für die Display-Texte auszuwählen.



Sprache 092  
✓ Deutsch  
Français  
Español

L00-fmr-f092-20-00-00-en-001

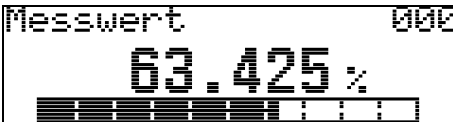
Anschließend werden Sie aufgefordert, die Längeneinheiten für Ihre Messung auszuwählen.



Längeneinheit 005  
✓ m  
ft  
mm



L00-fmr-f005-20-00-00-en-001

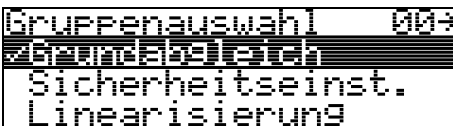
Danach wird ein Messwert angezeigt, der aber noch nicht in den Füllstand in Ihrem Behälter angibt. Zunächst müssen Sie den Grundabgleich durchführen.



Messwert 000  
63.425 %

L00-fmr-f000-20-00-00-en-001

Drücken Sie , um in die Gruppenauswahl zu gelangen. Drücken Sie noch einmal , um den Grundabgleich zu starten.



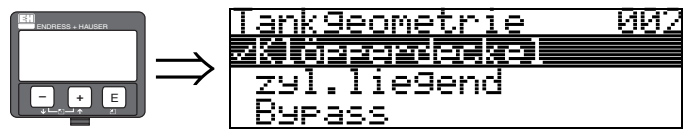
Gruppenauswahl 000  
✓ Grundabgleich  
Sicherheitseinst.  
Linearisierung

L00-fmr-fg00-20-00-00-en-001

In der Funktionsgruppe "**Grundabgleich**" (00) sind alle Funktionen zusammengefasst, die Sie bei einer gewöhnlichen Messaufgabe für die Inbetriebnahme des Micropilot M benötigen. Wenn Sie Ihre Eingabe für eine Funktion beendet haben, erscheint automatisch die nächste Funktion. Auf diese Weise werden Sie durch den gesamten Abgleich geführt.

6.4.2    Anwendungsparameter

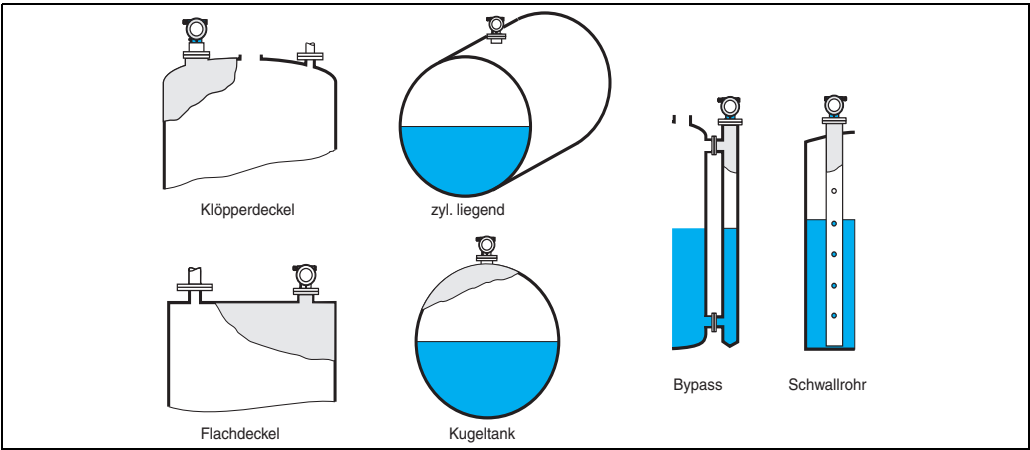
Funktion "Tankgeometrie" (002)



Mit dieser Funktion wählen Sie die Tankgeometrie aus.

Auswahl:

- Klöpferdeckel
- zyl. liegend
- Bypass
- Schwallrohr
- Flachdeckel
- Kugeltank



L00-FMR2xxxx-14-00-06-de-007

Funktion "Medium Eigensch." (003)



Mit dieser Funktion wählen Sie die Dielektrizitätskonstante aus.

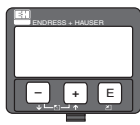
Auswahl:

- unbekannt
- DK: < 1.9
- DK: 1.9 ... 4
- DK: 4 ... 10
- DK: > 10

Mediengruppe	DK ( $\epsilon_r$ )	Beispiel
A	1,4...1,9	nichtleitende Flüssigkeiten, z. B. Flüssiggas <sup>1)</sup>
B	1,9...4	nichtleitende Flüssigkeiten, z. B. Benzin, Öl, Toluol, ...
C	4...10	z. B. konzentrierte Säure, organische Lösungsmittel, Ester, Analin, Alkohol, Aceton, ...
D	>10	leitenden Flüssigkeiten, wässrige Lösungen, verdünnte Säuren und Laugen

1)    Ammoniak NH<sub>3</sub> wie Medium der Gruppe A behandeln, d.h. immer FMR230 im Schwallrohr einsetzen.

## Funktion "Messbedingungen" (004)

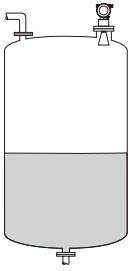
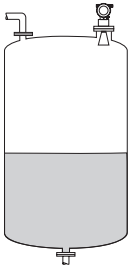
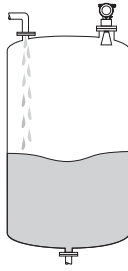


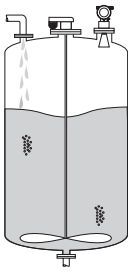
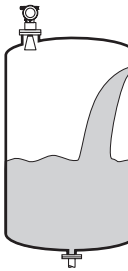
Messbedingungen 004
Standard
Oberfl. ruhig
Oberfl. unruhig

Mit dieser Funktion wählen Sie die Messbedingungen aus.

**Auswahl:**

- **Standard**
- Oberfl. ruhig
- Oberfl. unruhig
- zus. Rührwerk
- schnelle Änder
- Test:Filt. aus

Standard	Oberfl. ruhig	Oberfl. unruhig
Für alle Anwendungen, die in keine der folgenden Gruppen passen.	Lagertanks mit Tauchrohr- oder Bodenbefüllung.	Lager- / Puffertanks mit unruhiger Oberfläche durch freie Befüllung oder Mischdüsen.
		
Die Filter und Integrationszeit werden auf durchschnittliche Werte gesetzt.	Die Mittelungs-Filter und Integrationszeit werden auf große Werte gesetzt. → ruhiger Messwert → genaue Messung → langsamere Reaktionszeit	Spezielle Filter zur Beruhigung des Eingangssignals werden betont. → beruhigter Messwert → mittelschnelle Reaktionszeit

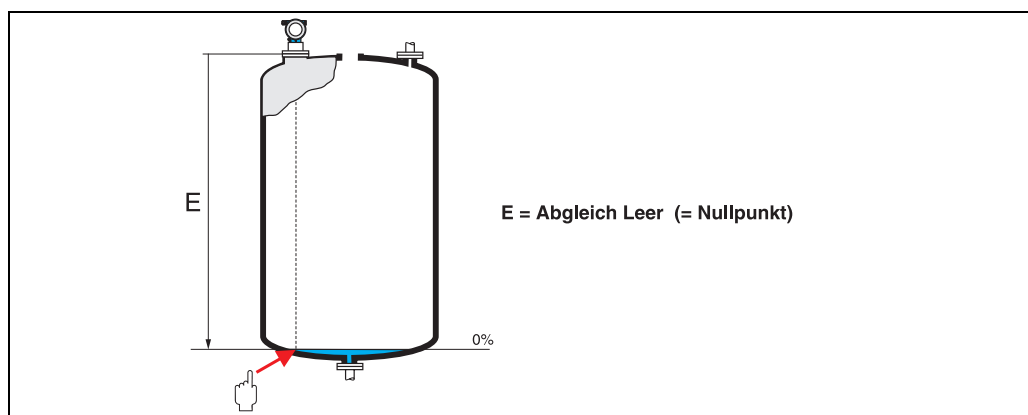
zus. Rührwerk	schnelle Änder	Test:Filt. aus
Bewegte Oberflächen (evtl. mit Trombenbildung) durch Rührwerke.	Schnelle Füllstandänderung, besonders in kleinen Tanks.	Für Service- / Diagnosezwecke können alle Filter ausgeschaltet werden.
		
Spezielle Filter zur Beruhigung des Eingangssignals werden auf große Werte gesetzt. → beruhigter Messwert → mittelschnelle Reaktionszeit → Minimierung von Effekten durch Rührwerksblätter.	Die Mittelungs-Filter werden auf kleine Werte gesetzt. Die Integrationszeit wird auf 0 gesetzt. → schnelle Reaktionszeit → evtl. unruhiger Messwert	Alle Filter aus.

## Funktion "Abgleich leer" (005)



Abgleich leer 005  
 5.000 m  
 Abstand Flansch  
 zu min.Füllstand

Mit dieser Funktion geben Sie den Abstand vom Flansch (Referenzpunkt der Messung) bis zum minimalen Füllstand (=Nullpunkt) ein.



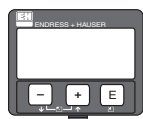
100-FMR2xxxx-14-00-06-de-008



## Achtung!

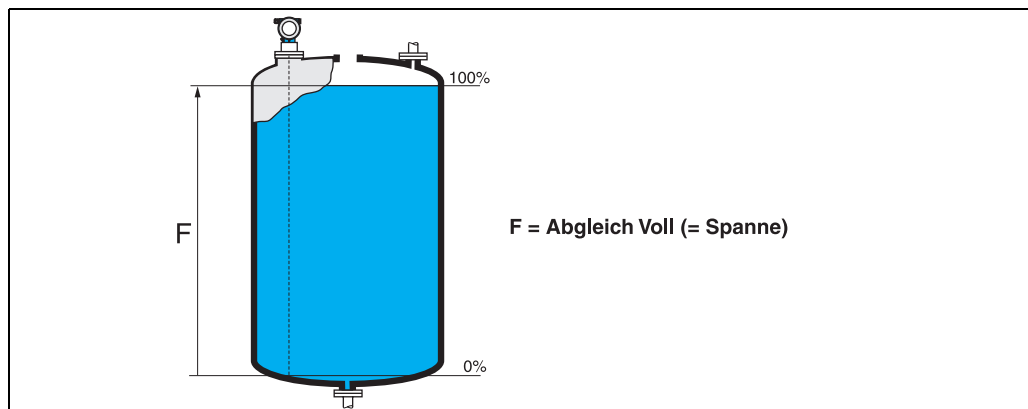
Bei Klöpperböden oder konischen Ausläufen sollte der Nullpunkt nicht tiefer als der Punkt gelegt werden, an dem der Radarstrahl den Tankboden trifft.

## Funktion "Abgleich voll" (006)



Abgleich voll 006  
 4.000 m  
 Messspanne

Mit dieser Funktion geben Sie den Abstand vom minimalen Füllstand bis zum maximalen Füllstand (= Spanne) ein. Eine Messung ist prinzipiell bis zur Antennenspitze möglich, jedoch sollte wegen Korrosion und Ansatzbildung das Messbereichsende nicht näher als 50 mm (1.97 in) an der Antennenspitze liegen.



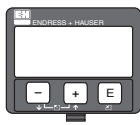
100-FMR2xxxx-14-00-06-de-009



## Hinweis!

Wurde in der Funktion "**Tankgeometrie**" (002) **Bypass** oder **Schwallrohr** ausgewählt, so wird im folgenden Schritt nach dem Rohrdurchmesser gefragt.

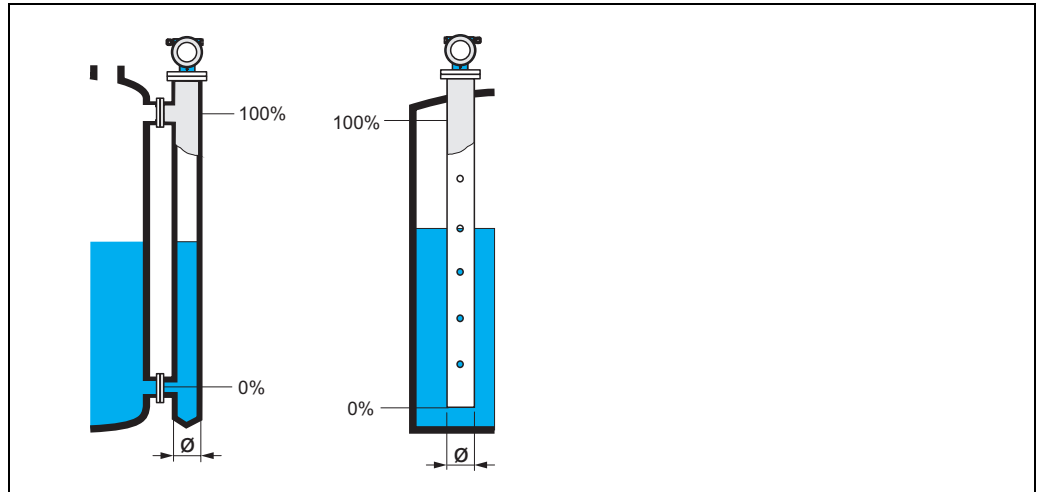
## Funktion "Rohrdurchmesser" (007)



```

Rohrdurchmesser 007
204.425 mm
Innendurchmesser
Bypass/Schwallrohr
  
```

Mit dieser Funktion geben Sie den Rohrdurchmesser für Schwallrohr oder Bypass ein.



L00-FMR2xxxx-14-00-00-de-011

Mikrowellen breiten sich in Rohren langsamer aus als im freien Raum. Dieser Effekt hängt vom Rohr-Innendurchmesser ab und wird vom Micropilot automatisch berücksichtigt. Eine Eingabe des Rohrdurchmessers ist nur bei Anwendungen im Bypass oder Schwallrohr erforderlich.

## Funktion "Distanz/Messwert" (008)



```

Distanz/Messwert 008
Distanz 2.463 m
Messw. 63.414 %
  
```

Es wird die gemessene **Distanz** vom Referenzpunkt zur Füllgutoberfläche und der mit Hilfe des Leer-Abgleichs berechnete **Füllstand** angezeigt. Überprüfen Sie, ob die Werte dem tatsächlichen Füllstand bzw. der tatsächlichen Distanz entsprechen. Es können hier folgende Fälle auftreten:

- Distanz richtig – Füllstand richtig → weiter mit nächster Funktion "**Distanz prüfen**" (051).
- Distanz richtig – Füllstand falsch → "**Abgleich leer**" (005) überprüfen
- Distanz falsch – Füllstand falsch → weiter mit nächster Funktion "**Distanz prüfen**" (051).

## Funktion "Distanz prüfen" (051)



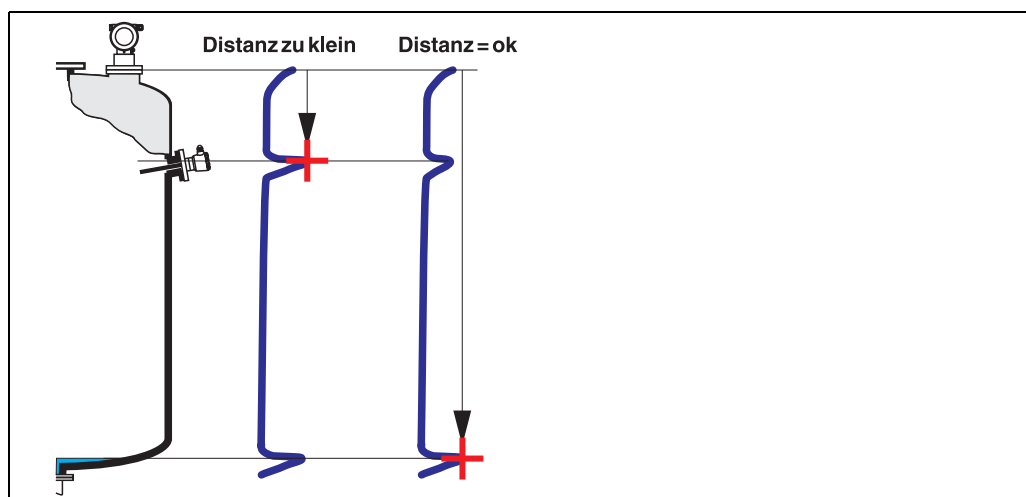
```

Distanz prüfen 051
Dist.unbekannt
manuell
Distanz = ok
  
```

Mit dieser Funktion wird die Ausblendung von Störechos eingeleitet. Dazu muss die gemessene Distanz mit dem tatsächlichen Abstand der Füllgutoberfläche verglichen werden. Es gibt folgende Auswahlmöglichkeiten:

**Auswahl:**

- Distanz = ok
- Dist. zu klein
- Dist. zu gross
- **Dist.unbekannt**
- manuell



L00\_FMR2xxxxx-14-00-06-de-010

**Distanz = ok**

- eine Ausblendung wird bis zum derzeit gemessenen Echo ausgeführt
- der auszublendende Bereich wird in der Funktion **"Bereich Ausblend." (052)** vorgeschlagen

Es ist in jedem Fall sinnvoll eine Ausblendung auch in diesem Fall durchzuführen.

**Dist. zu klein**

- es wird derzeit ein Störecho ausgewertet
- eine Ausblendung wird deshalb einschliesslich des derzeit gemessenen Echos ausgeführt
- der auszublendende Bereich wird in der Funktion **"Bereich Ausblend." (052)** vorgeschlagen

**Dist. zu gross**

- dieser Fehler kann durch eine Störechoausblendung nicht beseitigt werden
- Anwendungsparameter (002), (003), (004) und **"Abgleich leer" (005)** überprüfen

**Dist.unbekannt**

Wenn die tatsächliche Distanz nicht bekannt ist, kann keine Ausblendung durchgeführt werden.

**manuell**

Eine Ausblendung ist auch durch manuelle Eingabe des auszublendenden Bereichs möglich. Diese Eingabe erfolgt in der Funktion **"Bereich Ausblend." (052)**.

**Achtung!**

Der Bereich der Ausblendung muss 0,5 m (1.6 ft) vor dem Echo des tatsächlichen Füllstandes enden. Bei leerem Tank nicht E sondern E – 0,5 m (1.6 ft) eingeben. Eine bereits bestehende Ausblendung wird bis zur in **"Bereich Ausblend." (052)** ermittelten Entfernung überschrieben. Eine vorhandene Ausblendung über diese Entfernung hinaus bleibt erhalten.

## Funktion "Bereich Ausblend." (052)



In dieser Funktion wird der vorgeschlagene Bereich der Ausblendung angezeigt. Bezugspunkt ist immer der Referenzpunkt der Messung. Dieser Wert kann vom Bediener noch editiert werden. Bei manueller Ausblendung ist der Defaultwert 0 m.

## Funktion "Starte Ausblend." (053)



Mit dieser Funktion wird die Störeoausblendung bis zum in "**Bereich Ausblend.**" (052) eingegeben Abstand durchgeführt.

**Auswahl:**

- aus → es wird keine Ausblendung durchgeführt
- an → die Ausblendung wird gestartet

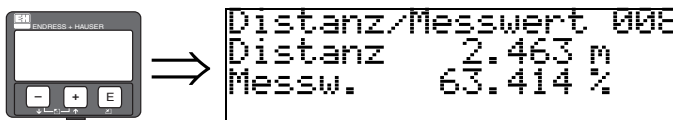
Während die Ausblendung durchgeführt wird, zeigt das Display die Meldung "**Ausblendung läuft**" an.



**Achtung!**

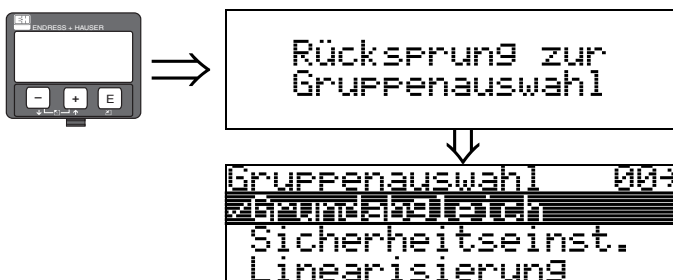
Es wird keine Ausblendung durchgeführt solange das Gerät im Alarmzustand ist.

## Funktion "Distanz/Messwert" (008)



Es wird die gemessene **Distanz** vom Referenzpunkt zur Füllgutoberfläche und der mit Hilfe des Leer-Abgleichs berechnete **Füllstand** angezeigt. Überprüfen Sie, ob die Werte dem tatsächlichen Füllstand bzw. der tatsächlichen Distanz entsprechen. Es können hier folgende Fälle auftreten:

- Distanz richtig – Füllstand richtig → weiter mit nächster Funktion "**Distanz prüfen**" (051).
- Distanz richtig – Füllstand falsch → "**Abgleich leer**" (005) überprüfen
- Distanz falsch – Füllstand falsch → weiter mit nächster Funktion "**Distanz prüfen**" (051).



Nach 3 s erscheint

### 6.4.3 Hüllkurve mit Gerätedisplay

Nach dem Grundabgleich empfiehlt sich eine Beurteilung der Messung mit Hilfe der Hüllkurve (Funktionsgruppe "**Hüllkurve**" (0E)).

#### Funktion "Darstellungsart" (0E1)



Hier kann ausgewählt werden welche Informationen auf dem Display angezeigt werden:

- **Hüllkurve**
- Hüllkurve + FAC (zu FAC siehe BA00221F/00/DE)
- Hüllkurve + Ausbl. (d.h. die Störeochoausblendung wird mit angezeigt)

#### Funktion "Kurve lesen" (0E2)

Diese Funktion bestimmt ob die Hüllkurve als

- **einzelne Kurve**  
oder
- **zyklisch**  
gelesen wird.



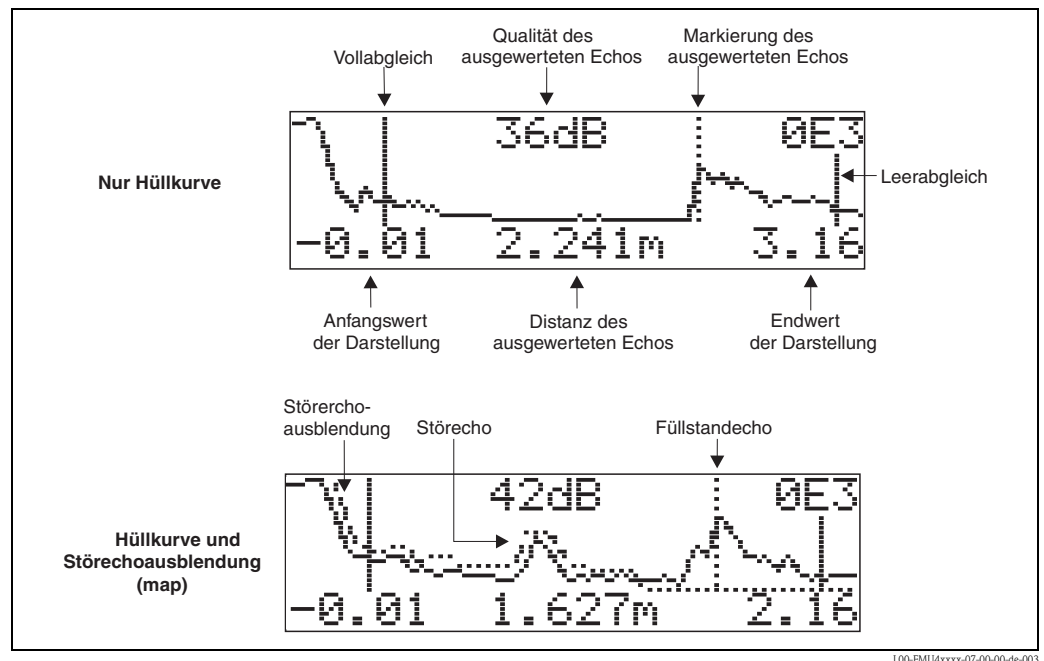
Hinweis!

- Ist die zyklische Hüllkurvendarstellung auf dem Display aktiv, erfolgt die Messwertaktualisierung in einer langsameren Zykluszeit. Es ist daher empfehlenswert nach der Optimierung der Messstelle die Hüllkurvendarstellung wieder zu verlassen.
- Bei sehr schwachem Füllstandecho bzw. starken Störeocho kann eine **Ausrichtung** des Micropilot zu einer Optimierung der Messung (Vergrössern des Nutzechos/Verkleinern des Störeocho) beitragen (siehe "Ausrichtung des Micropilot", → 78).



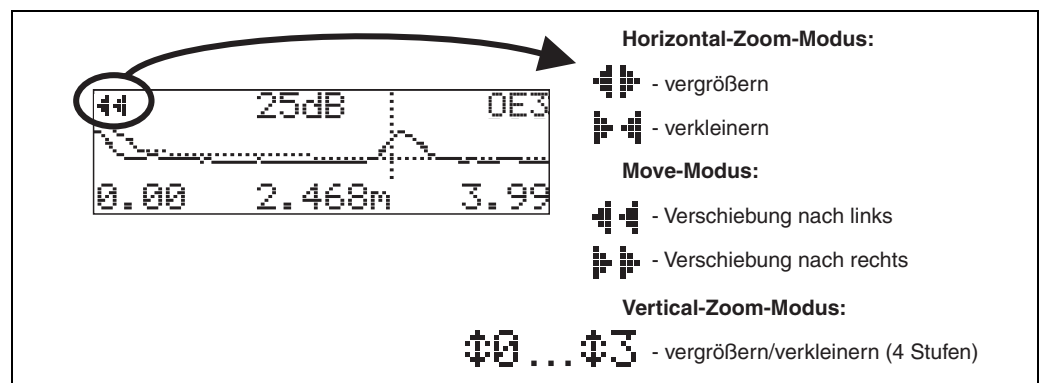
### Funktion "Hüllkurvendarstellung" (0E3)

Der Hüllkurvendarstellung in dieser Funktion können Sie folgende Informationen entnehmen:



### Navigation in der Hüllkurvendarstellung

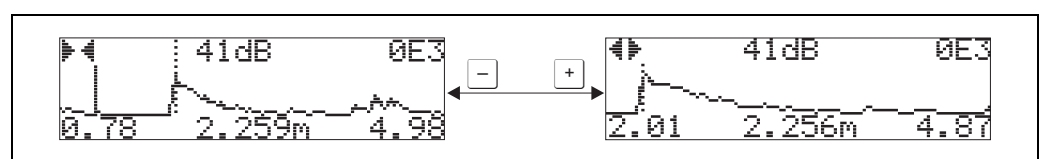
Mit Hilfe der Navigation kann die Hüllkurve horizontal und vertikal skaliert, sowie nach rechts oder links verschoben werden. Der jeweils aktive Navigationsmodus wird durch ein Symbol in der linken oberen Displayecke angezeigt.



### Horizontal-Zoom-Modus

Drücken Sie  $\boxed{+}$  oder  $\boxed{-}$ , um in die Hüllkurvennavigation zu gelangen. Sie befinden sich dann im Horizontal-Zoom-Modus. Es wird  $\boxed{+}$  oder  $\boxed{-}$  angezeigt. Sie haben jetzt folgende Möglichkeiten:

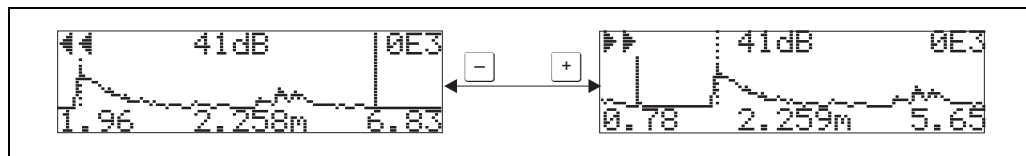
- $\boxed{+}$  vergrößert den horizontalen Maßstab.
- $\boxed{-}$  verkleinert den horizontalen Maßstab.



### Move-Modus

Drücken Sie anschließend **[E]**, um in den Move-Modus zu gelangen. Es wird **◄◄** oder **►►** angezeigt. Sie haben jetzt folgende Möglichkeiten:

- **+** verschiebt die Kurve nach rechts.
- **-** verschiebt die Kurve nach links.

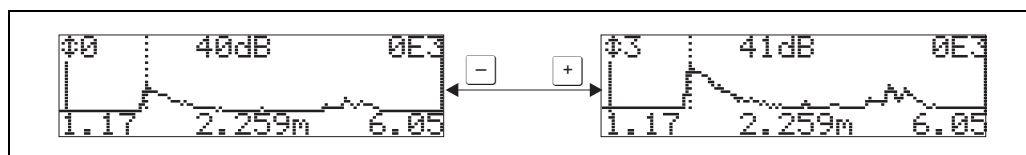


### Vertical-Zoom-Modus

Drücken Sie noch einmal **[E]**, um in den Vertical-Zoom-Modus zu gelangen. Es wird **⌘1** angezeigt.

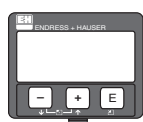
- **+** vergrößert den vertikalen Maßstab.
- **-** verkleinert den vertikalen Maßstabs.

Das Display-Symbol zeigt den jeweils aktuellen Vergrößerungszustand an (**⌘0** bis **⌘3**).



### Beenden der Navigation

- Durch wiederholtes Drücken von **[E]** wechseln Sie zyklisch zwischen den verschiedenen Modi der Hüllkurven-Navigation.
- Durch gleichzeitiges Drücken von **+** und **-** verlassen Sie die Navigation. Die eingestellten Vergrößerungen und Verschiebungen bleiben erhalten. Erst wenn Sie die Funktion "**Kurve lesen**" (**0E2**) erneut aktivieren, verwendet der Micropilot wieder die Standard-Darstellung.



Rücksprung zur  
Gruppenauswahl



Gruppenauswahl 0E2  
Hüllkurve  
Anzeige  
Diagnose

Nach 3 s erscheint

## 6.5 Inbetriebnahme mit Endress+Hauser-Bedienprogramm

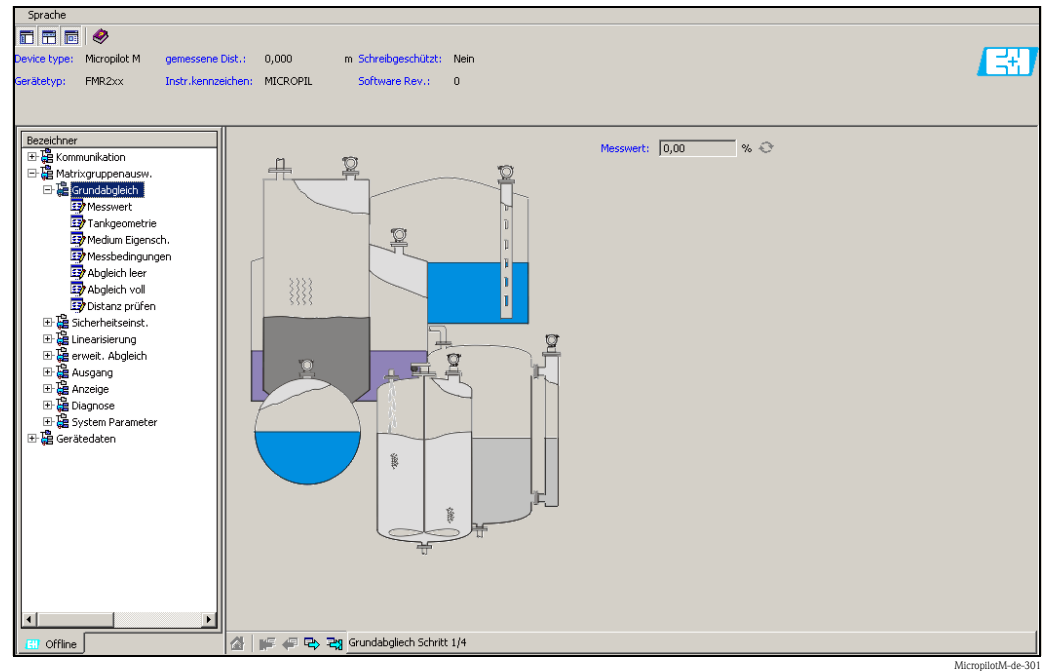
Um den Grundabgleich mit dem Bedienprogramm durchzuführen gehen Sie wie folgt vor:

- Bedienprogramm auf dem PC starten und Verbindung aufbauen.<sup>3)</sup>
- Funktionsgruppe "**Grundabgleich**" im Navigationsfenster wählen.

Auf dem Bildschirm erscheint folgende Darstellung:

### Grundabgleich Schritt 1/4:

- Messwert



- Mit dem Button "**Nächste**" gelangen Sie zu der nächsten Bildschirmdarstellung:



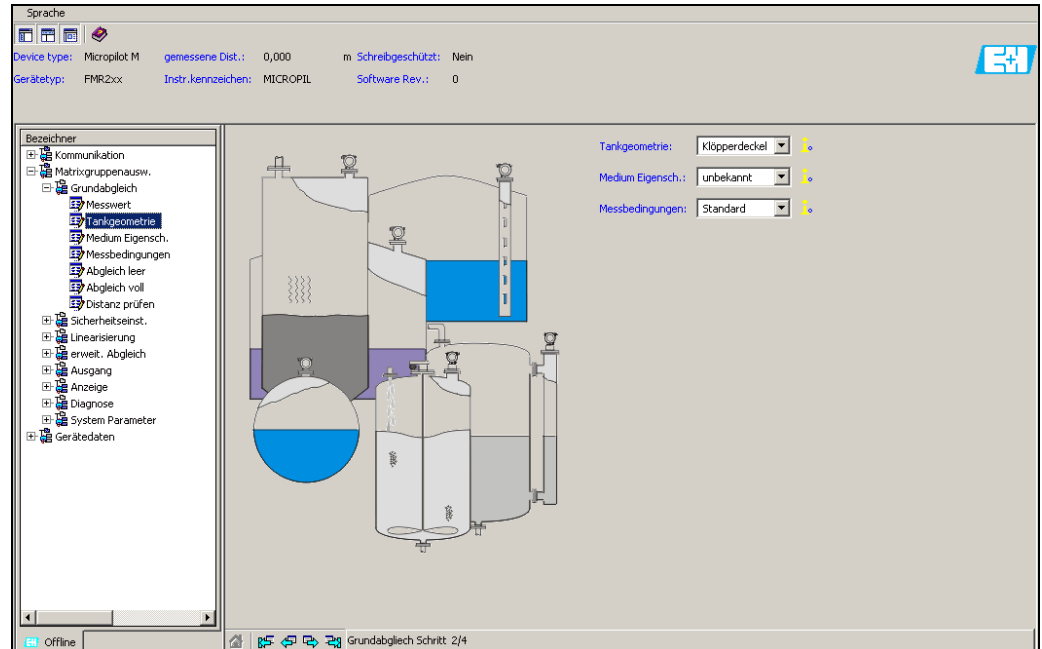
Hinweis!

Jeder geänderte Parameter muss mit der **RETURN**-Taste bestätigt werden!

3) Wenn der Verbindungsaufbau nicht möglich sein sollte, stellen Sie sicher, dass Sie die aktuelle Version des Bedientools verwenden.

**Grundabgleich Schritt 2/4:**

- Eingabe der Anwendungsparameter:
  - Tankgeometrie
  - Medium Eigenschaften
  - Messbedingungen

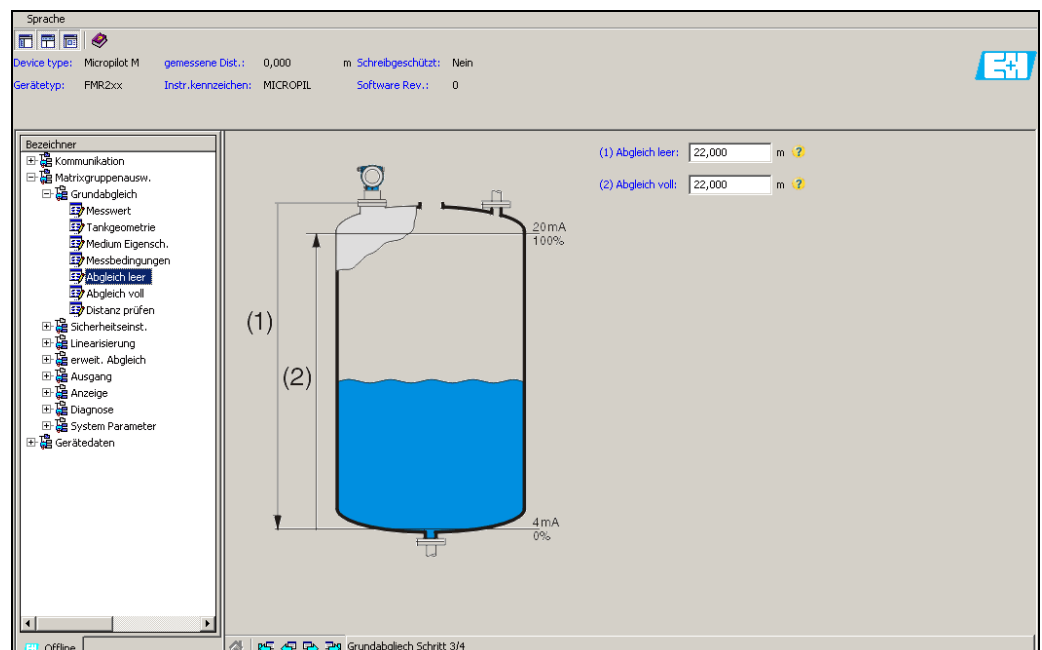


MicropilotM-de-312

**Grundabgleich Schritt 3/4:**

Wählen Sie in der Funktion "Tankgeometrie" – "Klöpferdeckel", "zyl.liegend", "..." aus, erscheint auf dem Bildschirm folgende Darstellung:

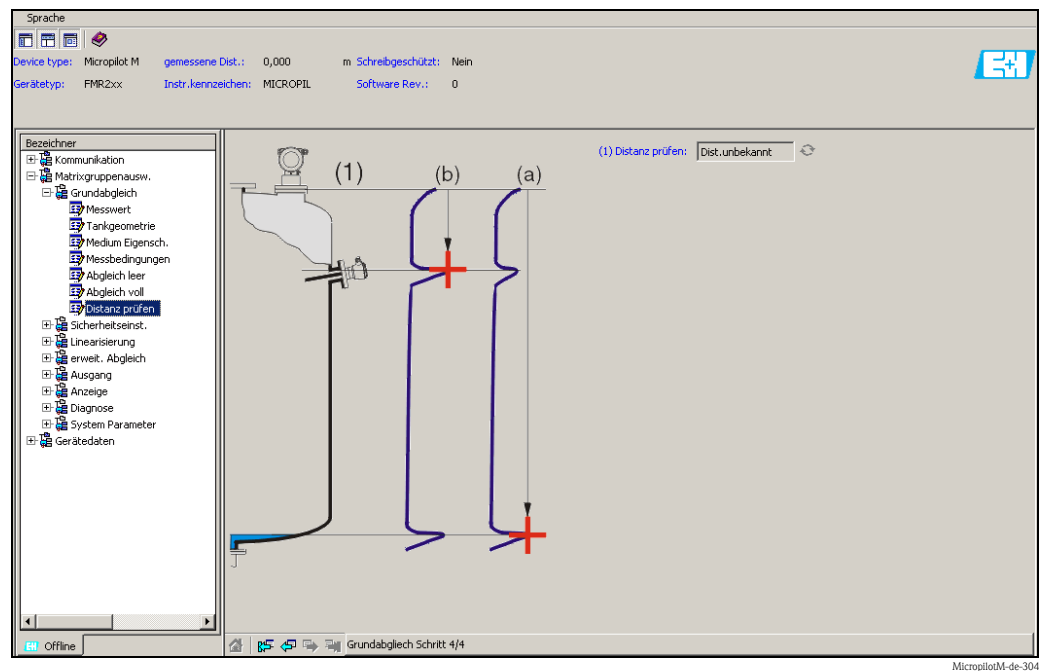
- Abgleich leer
- Abgleich voll



MicropilotM-de-303

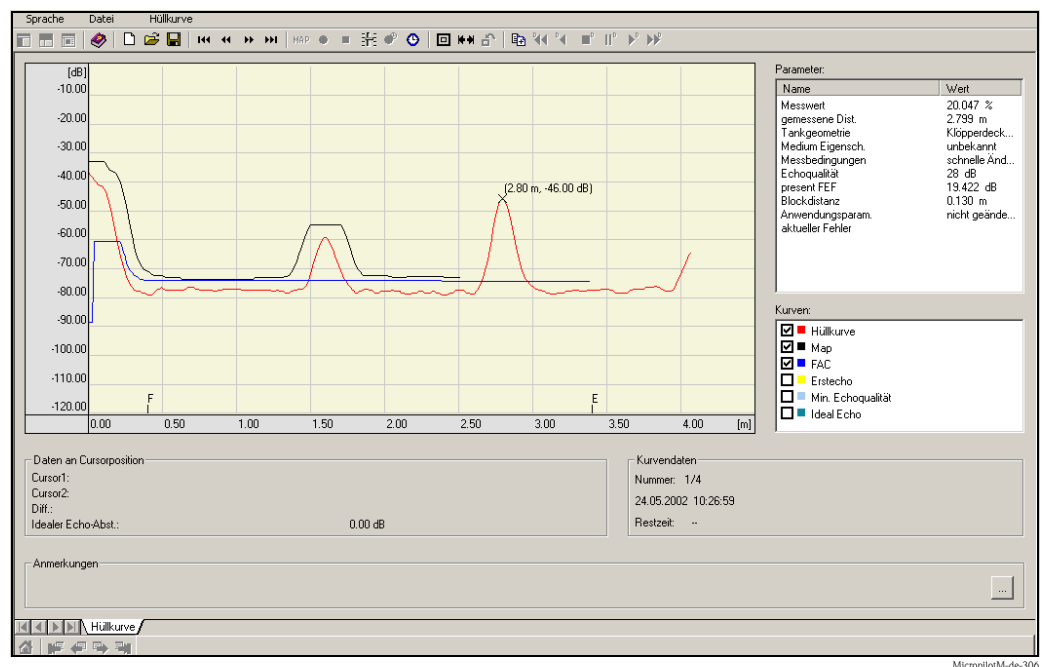
### Grundabgleich Schritt 4/4:

- Mit diesem Schritt erfolgt die Störechoausblendung
- Die gemessene Distanz und der aktuelle Messwert werden immer in der Kopfzeile angezeigt



### 6.5.1 Signalanalyse durch Hüllkurve

Nach dem Grundabgleich empfiehlt sich eine Beurteilung der Messung mit Hilfe der Hüllkurve.



### 6.5.2 Benutzerspezifische Anwendungen (Bedienung)

Einstellung der Parameter für benutzerspezifische Anwendungen siehe separate Dokumentation BA00221F/00/DE "Beschreibung der Gerätefunktionen" auf der mitgelieferten CD-ROM.

## 6.6 Inbetriebnahme mit einem FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationsprogramm



**Hinweis!**  
Für die Inbetriebnahme mit einem FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationsprogramm müssen Sie die Geräteerkennung (DEVICE\_ID) kennen.  
Die Geräteerkennung besteht aus den folgenden Teilen:

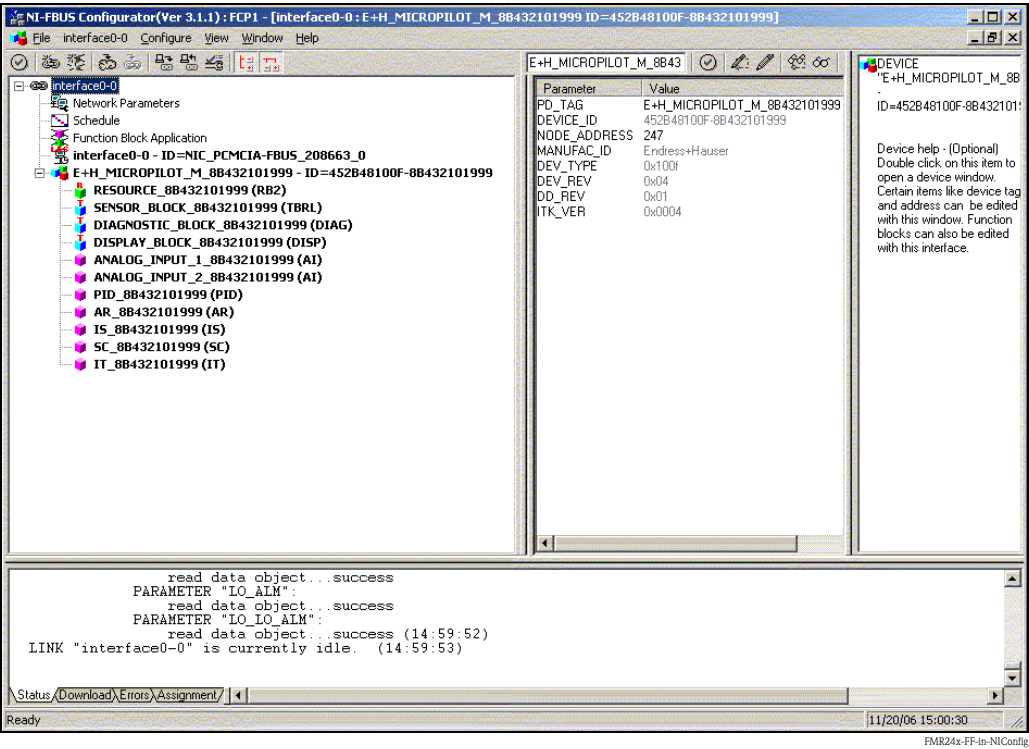
Device\_ID = 452B48100F-XXXXXXX

wobei:

452B48	ID-Code für Endress+Hauser
100F	ID-Code für Micropilot M
XXXXXXX	Seriennummer des Geräts, wie sie auf dem Typenschild angebracht ist.

### 6.6.1 Erst-Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Konfigurationsprogramm und laden Sie die Gerätebeschreibungsdateien (\*.ffo, \*.sym und - falls vom Tool erfordert - \*.cff). Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtigen Sys-temdateien verwenden (→ 41).
- Beim ersten Verbindungsaufbau meldet sich das Gerät wie folgt:



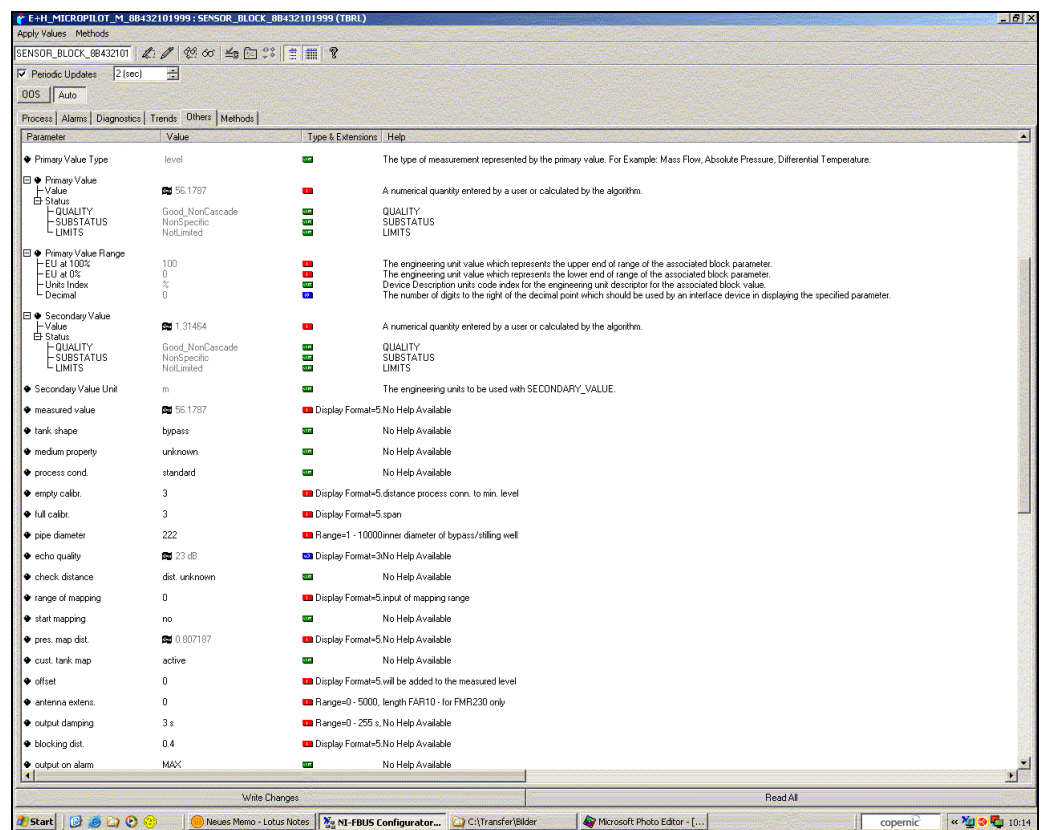
- Identifizieren Sie das Gerät anhand der Geräteerkennung (DEVICE\_ID) und ordnen Sie ihm die gewünschte Messstellenbezeichnung (PD\_TAG) zu.  
Werkseinstellung: PD\_TAG = E+H\_MICROPILOT\_M\_XXXXXXX

### 6.6.2 Parametrierung des Resource-Blocks (Start-Index 400)

1. Geben Sie die gewünschte Blockbezeichnung ein (optional).  
Werkseinstellung: RESOURCE\_XXXXXXX
2. Öffnen Sie den Resource Block.
3. Bei Auslieferung ist der Hardware-Schreibschutz deaktiviert, so dass auf die Schreibparameter über FOUNDATION Fieldbus zugegriffen werden kann. Kontrollieren Sie diesen Zustand über den Parameter WRITE\_LOCK:
  - Schreibschutz aktiviert: WRITE\_LOCK = LOCKED
  - Schreibschutz deaktiviert: WRITE\_LOCK = NOT LOCKED
 Deaktivieren Sie den Schreibschutz, falls notwendig, → 62.
4. Setzen Sie die Betriebsart in der Parametergruppe MODE\_BLK (Parameter TARGET) auf AUTO.

### 6.6.3 Parametrierung des Sensor-Blocks (Start-Index 2000)

1. Geben Sie die gewünschte Blockbezeichnung ein (optional).  
Werkseinstellung: SENSOR\_BLOCK\_XXXXXXX
2. Öffnen Sie den Sensor-Block:



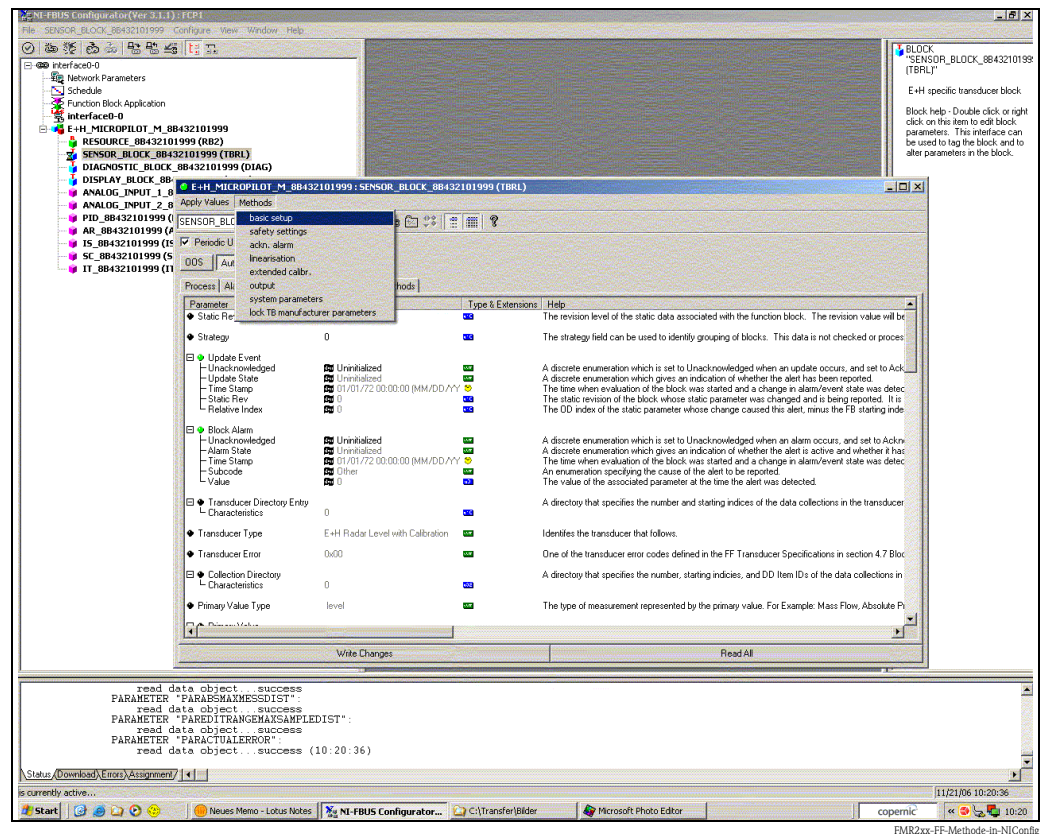
#### Hinweis!

Es gibt zwei Möglichkeiten, die Blockparameter zu editieren:

- Ein Parameter aus der Liste kann durch Doppelklick direkt zum editieren geöffnet werden.
- Sie können eine der FOUNDATION Fieldbus-Methoden auswählen. Jede Methode führt Sie automatisch durch eine Reihe von Parametern, die für eine bestimmte Konfigurationsaufgabe erforderlich sind. Im Folgenden ist die Parametrierung über die Methode "basic setup" beschrieben.



### 3. Öffnen Sie die FOUNDATION Fieldbus-Methode "basic setup":



4. Konfigurieren Sie nun die für Ihre Anwendung relevanten gerätespezifischen Parameter<sup>4)</sup>:
  - a. Anwendungsparameter (→ 50)
    - PARTANKSHAPE (Tankgeometrie)
    - PARMEDIUMCONDITION (Medium Eigenschaft)
    - PARPROCESSCONDITION (Messbedingungen)
  - b. Leer- und Vollabgleich (→ 52)
    - PAREMPTYCALIBRATION (Abgleich leer)
    - PARFULLCALIBRATION (Abgleich voll)
  - c. Störrausblendung (→ 54)
    - PARCHECKDISTANCE (Distanz prüfen)
    - PARSUPPRESSIONDISTANCE (Bereich Ausblendung)
    - PARSTARTMAPPINGRECORD (Starte Ausblendung)
    - PARPRESMAPRANGE (akt. Ausbl. Dist.)
    - PARCUSTTANKMAP (Ausblendung)
5. Setzen Sie die Betriebsart in der Parametergruppe MODE\_BLK (Parameter TARGET) auf AUTO. Nur dann können die Messwerte vom nachgeschalteten Analog-Input-Block korrekt verarbeitet werden.
6. Wenn Störungen oder Unsicherheiten in der Messung auftreten, empfiehlt es sich, die Qualität des Messsignals anhand der Hüllkurvendarstellung zu prüfen. Dies können Sie auf zwei Arten tun:
  - über das Anzeige- und Bedienmodul (→ 56)
  - über ein Endress+Hauser-Bedienprogramm (→ 61)

4) Im FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationstool können Sie zwischen zwei Arten der Parameterdarstellung wählen:  
 – Parameternamen (z. B. "PARTANKSHAPE")  
 – Labeltexte (z. B. "tank shape")



### 6.6.4 Parametrierung der Analog-Input-Blöcke

Micropilot M verfügt über zwei Analog-Input-Blöcke, die wahlweise verschiedenen Messwerten zugeordnet werden können. Die folgende Beschreibung gilt exemplarisch für Analog-Input-Block 1 (Startindex 500).

1. Geben Sie die gewünschte Blockbezeichnung ein (optional).  
Werkseinstellung: ANALOG\_INPUT\_1\_XXXXXXX
2. Öffnen Sie den Analog-Input-Funktionsblock.
3. Setzen Sie die Betriebsart in der Parametergruppe MODE\_BLK (Parameter TARGET) auf OOS, d.h. den Block außer Betrieb.
4. Wählen Sie über den Parameter CHANNEL diejenige Prozessgröße aus, die als Eingangswert für den Funktionsblockalgorithmus (Skalierung und Grenzwertüberwachung) verwendet werden soll. Folgende Einstellungen sind möglich:
  - CHANNEL = 1: Füllstand
  - CHANNEL = 2: Distanz
5. Wählen Sie in der Parametergruppe XD\_SCALE die gewünschte Maßeinheit sowie den Block-Eingangsbereich (Messbereich) für die betreffende Prozessgröße aus (siehe nachfolgendes Bsp).



#### Achtung!

Achten Sie darauf, dass die gewählte Maßeinheit zur Messgröße der selektierten Prozessgröße passt. Ansonsten wird im Parameter BLOCK\_ERROR die Fehlermeldung "Block Configuration Error" angezeigt und die Betriebsart des Blockes kann nicht in den Modus AUTO gesetzt werden.

6. Wählen Sie im Parameter L\_TYPE die Linearisierungsart für die Eingangsgröße aus (Direct, Indirect, Indirect square Root). Für Einzelheiten, → 105.



#### Achtung!

Beachten Sie, dass bei der Linearisierungsart "Direct" die Einstellungen in der Parametergruppe OUT\_SCALE mit den Einstellungen der Parametergruppe XD\_SCALE übereinstimmen. Andernfalls kann die Betriebsart des Blockes nicht in den Modus AUTO gesetzt werden. Eine solche Fehlkonfiguration wird über die Fehlermeldung "Block Configuration Error" im Parameter BLOCK\_ERR angezeigt.

#### Beispiel:

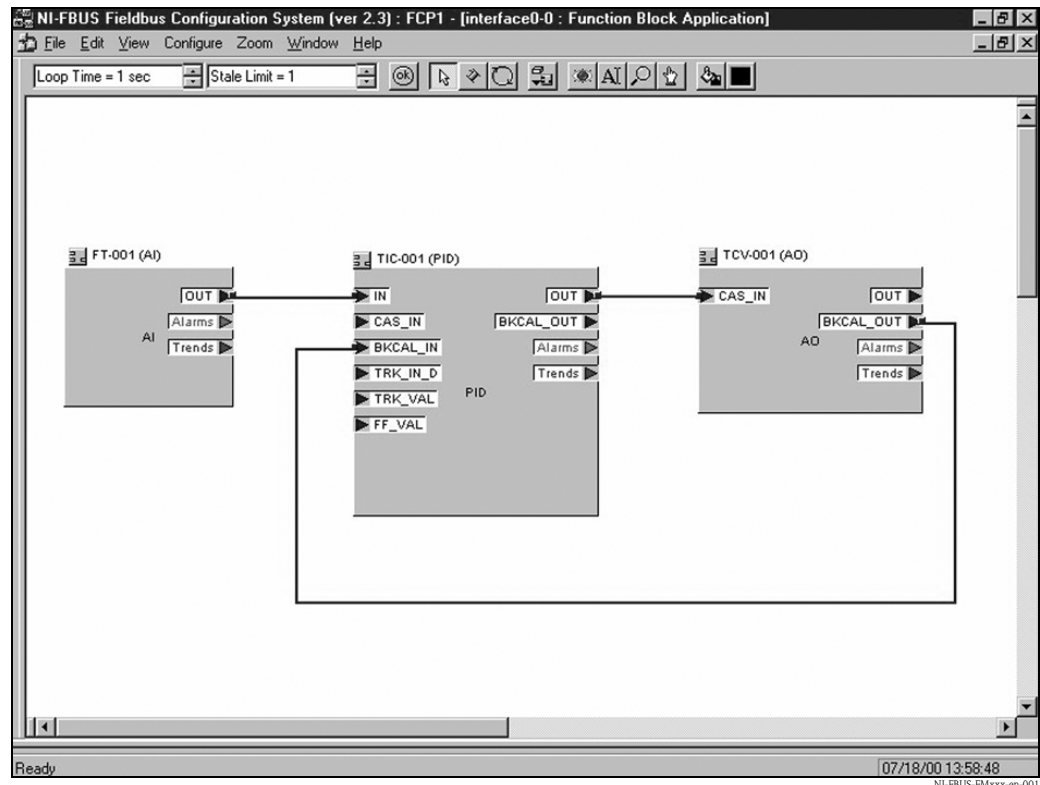
- Der Messbereich des Sensors beträgt: 0...10 m (0...33 ft)
- Der Ausgangsbereich zum Automatisierungssystem soll ebenfalls betragen: 0...10 m (0...33 ft)

Folgende Einstellungen müssen vorgenommen werden:

- Analog Input Block 1, Parameter CHANNEL → "1" (gemessener Füllstand)
  - Parameter L\_TYPE → DIRECT
  - Parametergruppe XD\_SCALE
    - XD\_SCALE 0% → 0
    - XD\_SCALE 100% → 10
    - XD\_SCALE\_UNIT → m
  - Parametergruppe OUT\_SCALE
    - OUT\_SCALE 0% → 0
    - OUT\_SCALE 100% → 10
    - OUT\_SCALE UNIT → m
7. Definieren Sie - falls gewünscht - mit Hilfe der folgende Parameter die Grenzwerte für Alarm- und Vorwarnmeldungen:
    - HI\_HI\_LIM → Grenze für den oberen Alarm
    - HI\_LIM → Grenze für die obere Vorwarnmeldung
    - LO\_LIM → Grenze für die untere Vorwarnmeldung
    - LO\_LO\_LIM → Grenze für den unteren Alarm
 Die eingegebenen Grenzwerte müssen innerhalb des in der Parametergruppe OUT\_SCALE festgelegten Wertebereichs liegen.
  8. Neben den eigentlichen Grenzwerten muss auch das Verhalten bei einer Grenzwertüberschreitung durch die Alarmprioritäten festgelegt werden (Parameter HI\_HI\_PRI, HI\_PRI, LO\_PRI, LO\_LO\_PRI). Eine Protokollierung an das Feldbus-Hostsystem erfolgt nur bei einer Alarmpriorität größer 2. Für Einzelheiten, → 105.

### 6.6.5 Verschaltung der Funktionsblöcke

1. Eine abschließende Gesamtkonfiguration ist erforderlich, damit die Betriebsart des Analog-Input-Funktionsblocks auf den Modus AUTO gesetzt werden kann und das Feldgerät in die Systemumgebung eingebunden ist. Dazu werden mit Hilfe einer Konfigurationssoftware (z. B. die Software Ihres Host-Systems) die Funktionsblöcke meist graphisch zur gewünschten Regelstrategie verschaltet. Anschließend wird die zeitliche Abarbeitung der einzelnen Regelfunktionen festgelegt.



Beispiel: Verschaltung der Funktionsblöcke mit dem NI-FBUS Configurator

2. Laden Sie die Konfigurationsdaten mit der Download-Funktion des FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationstools in die Feldgeräte herunter.
3. Setzen Sie die Betriebsart in der Parametergruppe MODE\_BLK (Parameter TARGET) des AI-Blocks auf AUTO. Dies ist nur unter folgenden Voraussetzungen möglich:
  - Die Funktionsblöcke sind korrekt miteinander verschaltet.
  - Die Parametrierung des AI-Blocks ist korrekt (→ 65, Schritte 5 und 6).
  - Der Resource Block befindet sich in der Betriebsart AUTO.

## 6.7 Inbetriebnahme mit Field Communicator 375, 475

Die Inbetriebnahme ist ähnlich wie bei einem FOUNDATION Fieldbus-Konfigurationsprogramm (→ 62). Parametrieren Sie nacheinander:

- Den RESOURCE BLOCK
- Den SENSOR BLOCK (hier empfiehlt es sich, die Methode "basic setup" zu verwenden, → 44)
- Die ANALOG INPUT BLÖCKE

## 7 Wartung

Für das Füllstandmessgerät Micropilot M sind grundsätzlich keine speziellen Wartungsarbeiten erforderlich.

### Außenreinigung

Bei der Außenreinigung des Micropilot M ist darauf zu achten, dass das verwendete Reinigungsmittel die Gehäuseoberfläche und die Dichtungen nicht angreift.

### Dichtungen

Die Prozessdichtungen des Messaufnehmers sollten periodisch ausgetauscht werden, insbesondere bei der Verwendung von Formdichtungen (aseptische Ausführung)! Die Zeitspanne zwischen den Auswechslungen ist von der Häufigkeit der Reinigungszyklen sowie Messtoff- und Reinigungstemperatur anhängig.

### Reparatur

Das Endress+Hauser Reparaturkonzept sieht vor, dass die Messgeräte modular aufgebaut sind und Reparaturen durch den Kunden durchgeführt werden können (→ 80, "Ersatzteile"). Für weitere Informationen über Service und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an den Endress+Hauser Service.

### Reparatur von Ex-zertifizierten Geräten

Bei Reparaturen von Ex-zertifizierten Geräten ist zusätzlich folgendes zu beachten:

- Eine Reparatur von Ex-zertifizierten Geräten darf nur durch sachkundiges Personal oder durch den Endress+Hauser Service erfolgen.
- Die entsprechenden einschlägigen Normen, nationalen Ex-Vorschriften sowie die Sicherheitshinweise (XA) und Zertifikate sind zu beachten.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile von Endress+Hauser verwendet werden.
- Bitte beachten Sie bei der Bestellung des Ersatzteiles die Gerätebezeichnung auf dem Typenschild. Es dürfen nur Teile durch gleiche Teile ersetzt werden.
- Reparaturen sind gemäß Anleitung durchzuführen. Nach einer Reparatur muss die für das Gerät vorgeschriebene Stückprüfung durchgeführt werden.
- Ein Umbau eines zertifizierten Gerätes in eine andere zertifizierte Variante darf nur durch den Endress+Hauser Service erfolgen.
- Jede Reparatur und jeder Umbau ist zu dokumentieren.

### Austausch

Nach dem Austausch eines kompletten Gerätes bzw. eines Elektronikmoduls können die Parameter über die Kommunikationsschnittstelle wieder ins Gerät gespielt werden (Download). Voraussetzung ist, daß die Daten vorher mit Hilfe von FieldCare auf dem PC abgespeichert wurden (Upload). Es kann weiter gemessen werden, ohne einen neuen Abgleich durchzuführen.

- evtl. Linearisierung aktivieren (siehe BA00221F/00/DE auf der mitgelieferten CD-ROM)
- evtl. neue Störschoausblendung (siehe Grundabgleich)

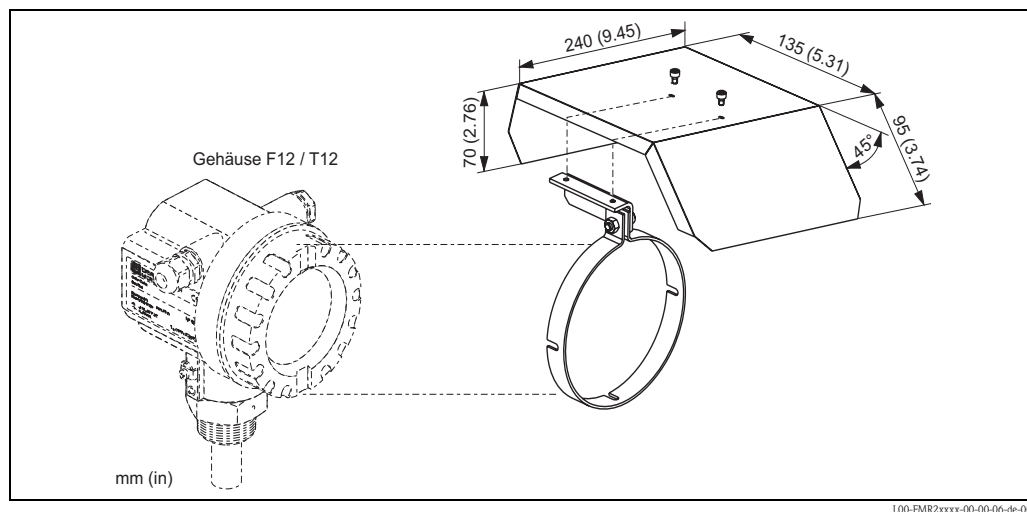
Nach dem Austausch einer Antennenbaugruppe oder Elektronik muß eine Neukalibrierung durchgeführt werden. Die Durchführung ist in der Reparaturanleitung beschrieben.

## 8 Zubehör

Für den Micropilot M sind verschiedene Zubehörteile lieferbar, die bei Endress+Hauser separat bestellt werden können.

### 8.1 Wetterschutzhaube

Für die Außenmontage steht eine Wetterschutzhaube aus Edelstahl (Bestell-Nr.: 543199-0001) zur Verfügung. Die Lieferung beinhaltet Schutzhaube und Spannschelle.



100-FMR2xxxx-00-00-06-de-001

### 8.2 Commubox FXA291

Die Commubox FXA291 verbindet Endress+Hauser Feldgeräte mit CDI-Schnittstelle (= Endress+Hauser Common Data Interface) und der USB-Schnittstelle eines Computers oder Laptops. Für Einzelheiten siehe TI00405C/07/DE.



Hinweis!

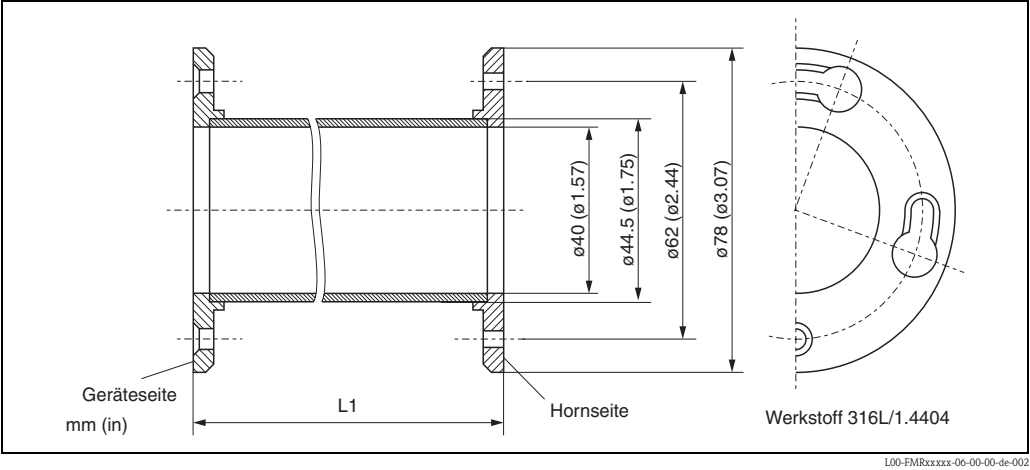
Für das Gerät benötigen Sie außerdem das Zubehörteil "ToF Adapter FXA291".

### 8.3 ToF Adapter FXA291

Der ToF Adapter FXA291 verbindet die Commubox FXA291 über die USB-Schnittstelle eines Computers oder Laptops, mit dem Gerät. Für Einzelheiten siehe KA00271F/00/A2.

8.4      Antennenverlängerung FAR10

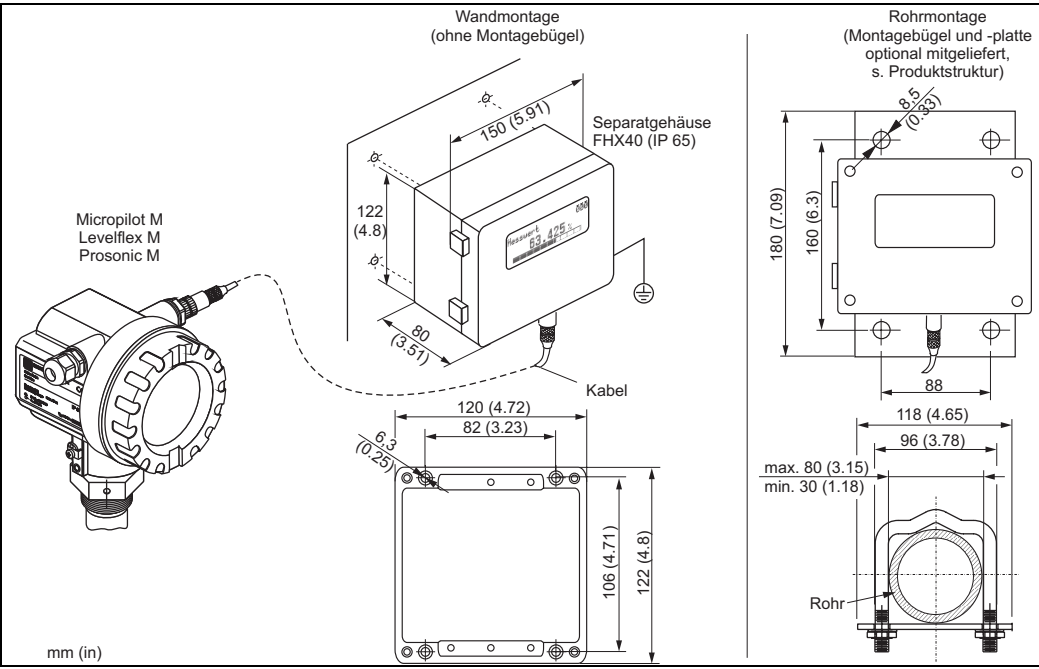
8.4.1    Abmessungen



8.4.2    Bestellinformationen

010	Material	
	6	316L
	7	316L + EN10204-3.1 Material, NACE MR0175 (316L mediumberührt) Abnahmeprüfzeugnis
	4	2.4600 / Alloy B2
	5	2.4610 / Alloy C4
	9	Sonderausführung, TSP-Nr. zu spez.
020	Verlängerung L1	
	A	100 mm / 4"
	B	200 mm / 8"
	C	300 mm / 12"
	D	400 mm / 16"
	Y	Sonderausführung, TSP-Nr. zu spez.
FAR10-		Vollständige Produktbezeichnung

8.5 Abgesetzte Anzeige und Bedienung FHX40



Technische Daten (Kabel und Gehäuse) und Produktstruktur

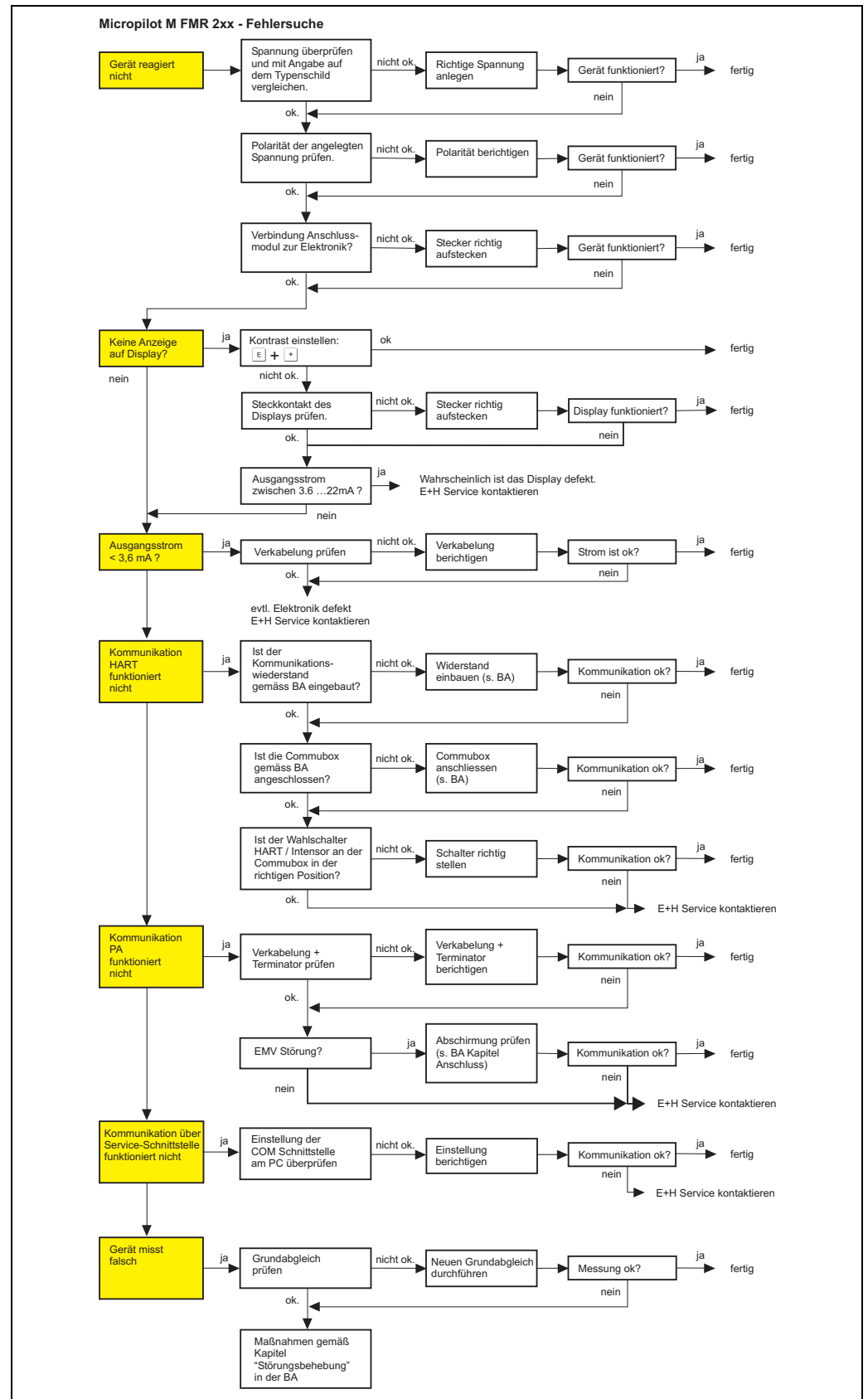
Kabellänge	20 m (66 ft)(feste Länge mit angegossenen Anschlusssteckern)
Temperaturbereich	-30 °C...+70 °C (-22 °F ... +158 °F)
Schutzart	IP65/67 (Gehäuse); IP68 (Kabel) nach EN60529
Werkstoffe	Gehäuse: AlSi12; Kabelverschraubung: Messing, vernickelt
Abmessungen [mm (in)]	122x150x80 (4.8x5.91x3x15) / HxBxT

010	Zulassung
	A Ex-freier Bereich
	2 ATEX II 2G Ex ia IIC T6
	3 ATEX II 2D Ex ia IIIC T80°C
	G IECEx Zone1 Ex ia IIC T6/T5
	S FM IS Cl. I Div.1 Gr. A-D, Zone 0
	U CSA IS Cl. I Div.1 Gr. A-D, Zone 0
	N CSA General Purpose
	K TIIS Ex ia IIC T6
	C NEPSI Ex ia IIC T6/T5
	Y Sonderausführung, TSP-Nr. zu spez.
020	Kabel
	1 20m: für HART
	5 20m: für PROFIBUS PA/FOUNDATION Fieldbus
	9 Sonderausführung, TSP-Nr. zu spez.
030	Zusatzausstattung
	A Grundausrüstung
	B Montagebügel, Rohr 1"/2"
	Y Sonderausführung, TSP-Nr. zu spez.
995	Kennzeichnung
	1 Messstelle (TAG), siehe Zusatzspez.
FHX40 -	Vollständige Produktbezeichnung

Verwenden Sie die für die entsprechende Kommunikationsvariante des Gerätes vorgesehenen Kabel zum Anschluss der abgesetzten Anzeige FHX40.

## 9 Störungsbehebung

### 9.1 Fehlersuchanleitung



100-FMR2xxxx-19-00-00-de-010

## 9.2 Systemfehlermeldungen

### 9.2.1 Aktueller Fehler



Fehler, die während der Inbetriebnahme oder während des Messbetriebs beim Micropilot M auftreten, werden folgendermaßen angezeigt:

■ **Gerätedisplay:**

Fehlersymbol in der "Messwertdarstellung" (000)

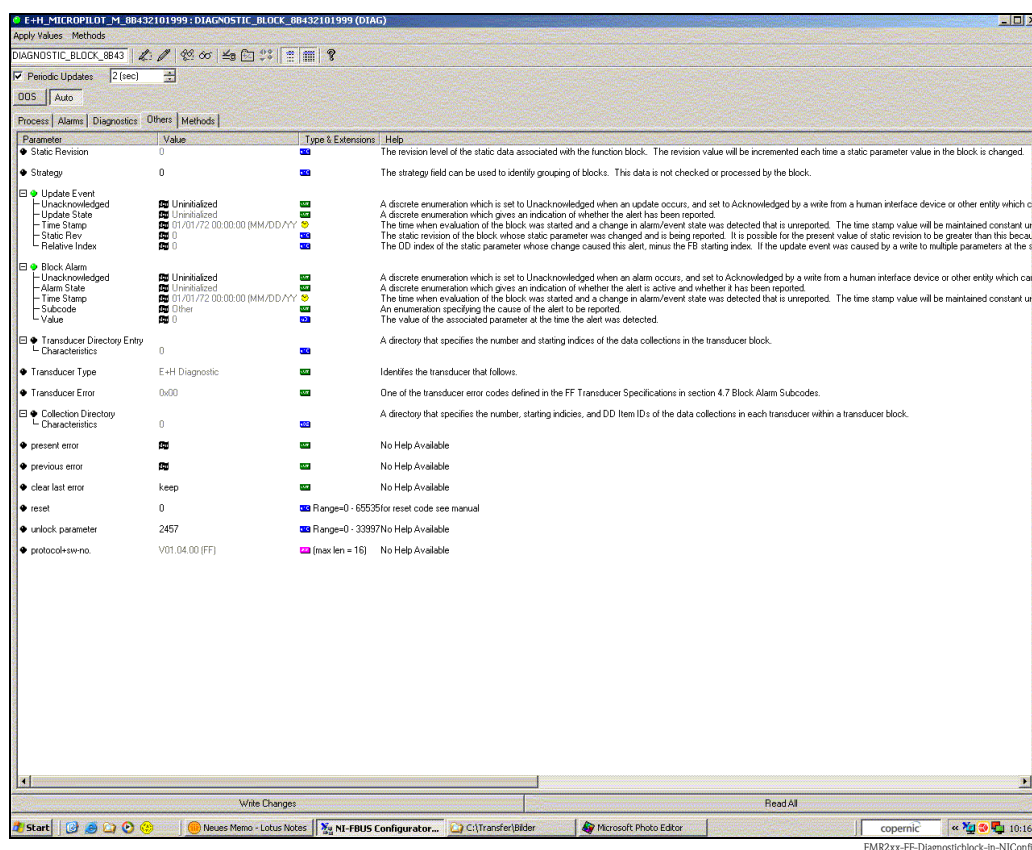
■ **Gerätedisplay oder Endress+Hauser-Bedienprogramm:**

in der Funktionsgruppe "Diagnose" (0A) in der Funktion "aktueller Fehler" (0A0)

Angezeigt wird nur der Fehler mit der höchsten Priorität; bei mehreren aktuell anstehenden Fehlern kann mit  und  zwischen den Fehlermeldungen geblättert werden.

■ **FOUNDATION Fieldbus**

- Durch den Statuscode des Hauptmesswertes im zyklischen Datentelegramm
- Diagnostisic Block, Parameter PARACTUALERROR (aktueller Fehler)





### 9.2.2 Letzter Fehler

Der letzte Fehler wird in der Funktionsgruppe "Diagnose" (0A) in der Funktion "letzter Fehler" (0A1) angezeigt. Diese Anzeige kann in der Funktion "Lösche let. Fehler" (0A2) gelöscht werden.



### 9.2.3 Fehlerarten

Fehlerart	Symbol	Bedeutung
Alarm (A)	 dauerhaft	Das Ausgangssignal nimmt einen Wert an, der durch die Funktion <b>"Ausg. bei Alarm" (010)</b> festgelegt werden kann: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ MAX: +99999</li> <li>■ MIN: -99999</li> <li>■ Halten: Letzter Wert wird gehalten</li> <li>■ anwenderspezifischer Wert</li> </ul>
Warnung (W)	 blinkt	Das Gerät misst weiter. Eine Fehlermeldung wird angezeigt.
Alarm/Warnung (E)	Der Anwender kann festlegen, ob sich der Fehler als Alarm oder als Warnung verhält.	

### 9.2.4 Fehlercodes

Code	Fehlerbeschreibung	Ursache	Abhilfe
A102	Prüfsummenfehler Totalreset & Neuabgl. erfordl.	Gerät wurde ausgeschaltet bevor die Daten gespeichert wurden EMV Problem EEPROM defekt	Reset EMV Probleme vermeiden Falls Alarm nach Reset noch ansteht, Elektronik tauschen
W103	Initialisierung - bitte warten	EEPROM Speicherung noch nicht abge- schlossen	einige Sekunden warten, Falls wei- terhin Fehler angezeigt wird, Elekt- ronik tauschen
A106	Download läuft - bitte war- ten	Download läuft	warten, Meldung verschwindet nach dem Ladevorgang
A110	Prüfsummenfehler Totalreset & Neuabgl. erfordl.	Gerät wurde ausgeschaltet bevor die Daten gespeichert wurden EMV Problem EEPROM defekt	Reset EMV Probleme vermeiden Falls Alarm nach Reset noch ansteht, Elektronik tauschen
A111	Elektronik defekt	RAM defekt	Reset Falls Alarm nach Reset noch ansteht, Elektronik tauschen
A113	Elektronik defekt	RAM defekt	Reset Falls Alarm nach Reset noch ansteht, Elektronik tauschen
A114	Elektronik defekt	EEPROM defekt	Reset Falls Alarm nach Reset noch ansteht, Elektronik tauschen
A115	Elektronik defekt	Allgemeiner Hardware Fehler	Reset Falls Alarm nach Reset noch ansteht, Elektronik tauschen
A116	Downloadfehler Download wiederholen	Prüfsumme der eingelesenen Daten ist nicht korrekt	Download neu starten
A121	Elektronik defekt	kein Werksabgleich vorhanden EEPROM gelöscht	Service kontaktieren
W153	Initialisierung - bitte warten	Initialisierung der Elektronik	einige Sekunden warten, falls wei- terhin Fehler angezeigt wird, Span- nung Aus - Ein schalten
A155	Elektronik defekt	Hardwarefehler	Reset Falls Alarm nach Reset noch ansteht, Elektronik tauschen
A160	Prüfsummenfehler Totalreset & Neuabgl. erfordl.	Gerät wurde ausgeschaltet bevor die Daten gespeichert wurden EMV Problem EEPROM defekt	Reset EMV Probleme vermeiden Falls Alarm nach Reset noch ansteht, Elektronik tauschen

Code	Fehlerbeschreibung	Ursache	Abhilfe
A164	Elektronik defekt	Hardwarefehler	Reset Falls Alarm nach Reset noch ansteht, Elektronik tauschen
A171	Elektronik defekt	Hardwarefehler	Reset Falls Alarm nach Reset noch ansteht, Elektronik tauschen
A231	Sensor 1 defekt Prüfe Verbindung	HF Modul oder Elektronik defekt	HF Modul oder Elektronik tauschen
W511	kein Werksabgl. vorhanden K1	Werksabgleich gelöscht	Werksabgleich durchführen
A512	Aufnahme Ausblendung - warten	Aufnahme aktiv	Alarm verschwindet nach wenigen Sekunden
A601	Linearisierung K1 Kurve nicht monoton	Linearisierung ist nicht monoton steigend	Tabelle korrigieren
W611	Linearisierungspkt. Anzahl <2 (K1)	Anzahl der eingegebenen Linearisierungskoordinaten ist < 2	Tabelle korrekt eingeben
W621	Simulation K1 eingeschaltet	Simulationsmodus ist eingeschaltet	Simulationsmodus ausschalten
E641	kein auswertbares Echo K1 Abgleich prüfen	Echoverlust aufgrund von Anwendungsbedingungen oder Ansatzbildung Antenne defekt	Grundabgleich überprüfen Ausrichtung optimieren Antenne reinigen ( siehe BA - Störungsbeseitigung )
E651	Sicherheitsabst. erreicht Überfüllgefahr	Füllstand im Sicherheitsabstand	Fehler verschwindet wenn der Füllstand den Sicherheitsabstand verläßt. Eventuell Reset Selbsthaltung durchführen
E671	Linearisation Ch1 nicht vollständig, unbrauchbar	Linearisierungstabelle ist im Editiermodus	Linearisierungstabelle einschalten

### 9.2.5 Einfluss der Fehlercodes auf das Ausgangssignal

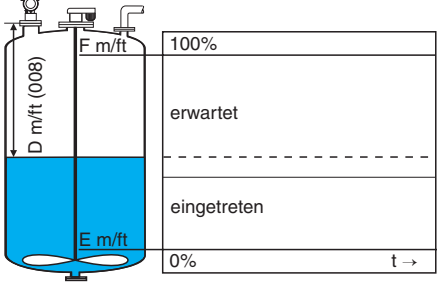
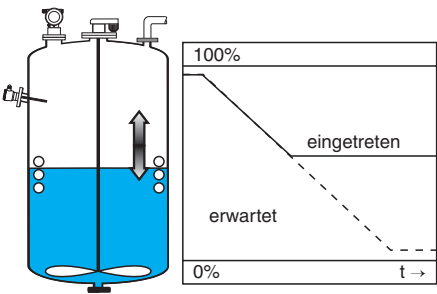
Die folgende Tabelle beschreibt den Einfluss der Fehlercodes auf den Status der zyklischen Ausgangswerte sowie auf die Parameter BLOCK\_ERR und XD\_ERROR im Sensor Block.

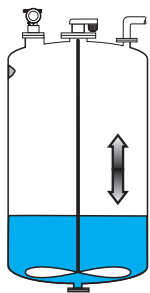
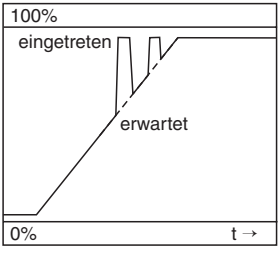
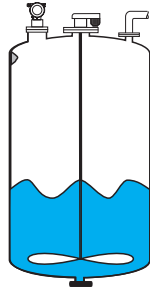
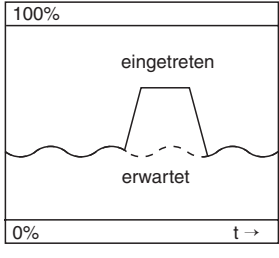
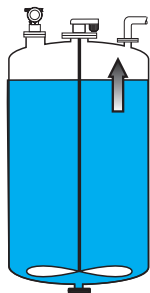
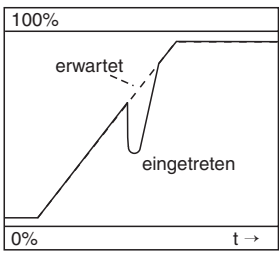
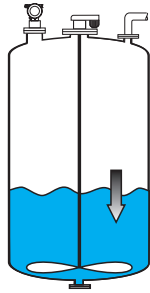
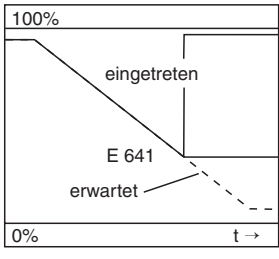
Die Ausgangswerte sind dabei folgenden Messwerten zugeordnet:

- Primary Value (PV): Füllstand/Volumen
- Secondary Value (SV): Distanz zwischen Membran und Messgutoberfläche
- Third Value (TV): Sensortemperatur

Code	PV Status SV Status	PV Substatus SV Substatus	TV Status	TV Substatus	BLOCK_ER	XD_ERROR
A102	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Memory Failure/ Device needs maintenance now	Electronic Failure
W103	Uncertain	Non specific	GOOD	Non specific	Other	Unspecified Err
A106	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Other	Unspecified Err
A110	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Memory Failure/ Device needs maintenance	Electronic Failure
A111	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Memory Failure/ Device needs maintenance now	Electronic Failure
A113	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Memory Failure/ Device needs maintenance now	Electronic Failure
A114	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Memory Failure/ Device needs maintenance now	Electronic Failure
A115	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Device needs maintenance now	Unspecified Err
A116	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Device needs maintenance now	Unspecified Err
A121	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Memory Failure/ Device needs maintenance now	Electronic Failure
W153	Uncertain	Non specific	GOOD	Non specific	Power up	No Error
A155	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Device needs maintenace now	Electronic Failure
A160	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Memory Failure/ Device needs maintenance now	Electronic Failure
A164	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Memory Failure/ Device needs maintenance now	Electronic Failure
A171	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Memory Failure/ Device needs maintenance now	Electronic Failure
A231	BAD	Device Failure	BAD	Device Failure	Device needs maintenance now	Unspecified Err
A511	Uncertain	configuration error	GOOD	Non specific	Other	Configuration Error
A512	Uncertain	Non specific	GOOD	Non specific	Other	Unspecified Err
W601	Uncertain	configuration error	GOOD	Non specific	Other	Configuration Error
W611	Uncertain	configuration error	GOOD	Non specific	Other	Configuration Error
W621	Uncertain	Non specific	GOOD	Non specific	simulation active	No Error
E641 (Alarm)	BAD	Device Failure	GOOD	Non specific	Device needs maintenance now	Unspecified Err
E641 (Warning)	Uncertain	Non specific	GOOD	Non specific	Device needs maintenance now	Unspecified Err
E651 (Alarm)	BAD	Device Failure	GOOD	Non specific	Other	Unspecified Err
E651 (Warning)	Uncertain	Non specific	GOOD	Non specific	Other	Unspecified Err
A671	BAD	Device Failure	GOOD	Non specific	Configuration Error	No Error

## 9.3 Anwendungsfehler

Fehler	Ausgang	mögliche Ursache	Beseitigung
Es steht eine Warnung oder ein Alarm an	je nach Konfigurierung	siehe Tabelle Fehlermeldungen (→ 72)	1. siehe Tabelle Fehlermeldungen (→ 72)
Messwert (000) ist falsch	 <p>L00-FMR2xxxx-19-00-00-de-19</p>	<p>gemessene Distanz (008) in Ordnung?</p> <p>ja →</p> <p>nein ↓</p> <p>Messung in Bypass oder Schwallrohr?</p> <p>ja →</p> <p>nein ↓</p> <p>Ist eine "Füllhöhenkorrektur" (057) aktiv?</p> <p>ja →</p> <p>nein ↓</p> <p>Es wird evtl. ein Störecho ausgewertet.</p> <p>ja →</p>	<p>1. Abgleich Leer (005) und Abgleich Voll (006) prüfen.</p> <p>2. Linearisierung prüfen: → Füllst./Restvol. (040) → Endwert Messber. (046) → Zyl.-durchmesser (047) → Tabelle prüfen</p> <p>1. Ist in Tankgeometrie (002) Bypass oder Schwallrohr ausgewählt?</p> <p>2. Ist der Rohrdurchmesser (007) korrekt?</p> <p>1. Füllhöhenkorrektur (057) richtig eingestellt?</p> <p>1. Störechoausblendung durchführen → Grundabgleich</p>
Keine Messwertänderung beim Befüllen/Entleeren	 <p>L00-FMR2xxxx-19-00-00-de-014</p>	<p>Störechos von Einbauten, Stutzen oder Ansatz an der Antenne</p>	<p>1. Störechoausblendung durchführen → Grundabgleich</p> <p>2. ggf. Antenne reinigen</p> <p>3. ggf. bessere Einbauposition wählen (→ 14)</p> <p>4. ggf. bei gleichzeitig auftretenden sehr breiten Störechos die Funktion Fensterung (0A7) auf "aus" setzen</p>

Fehler	Ausgang	mögliche Ursache	Beseitigung
Bei unruhiger Oberfläche (z. B. Befüllen, Entleeren, laufendes Rührwerk) springt der Messwert sporadisch auf höhere Füllstände	  <p>L00-FMR2xxxx-19-00-00-de-015</p>   <p>L00-FMR2xxxx-19-00-00-de-016</p>	Signal wird durch unruhige Oberfläche geschwächt – zeitweise sind Störschos stärker	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Störschrausblendung durchführen → Grundabgleich</li> <li>2. Messbedingungen (004) auf "Oberfl. unruhig" oder "zus. Rührwerk" stellen</li> <li>3. Integrationszeit (058) erhöhen</li> <li>4. Ausrichtung optimieren (→ 78)</li> <li>5. ggf. bessere Einbauposition und/oder grössere Antenne wählen (→ 14)</li> </ol>
Beim Befüllen/Entleeren springt der Messwert nach unten	  <p>L00-FMR2xxxx-19-00-00-de-017</p>	Mehrfachechos	ja → <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tankgeometrie (002) prüfen, z.B. "Klöpferdeckel" oder "zyl. liegend"</li> <li>2. Im Bereich der Blockdistanz (059) erfolgt keine Echoauswertung → Wert. evtl. anpassen</li> <li>3. wenn möglich nicht mittige Einbauposition wählen (→ 14)</li> <li>4. evtl. Schwallrohr einsetzen (→ 22)</li> </ol>
E641 (Echoverlust)	  <p>L00-FMR2xxxx-19-00-00-de-018</p>	Füllstandecho ist zu schwach. Mögliche Ursachen: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ unruhige Oberfläche durch Befüllen/Entleeren</li> <li>■ laufendes Rührwerk</li> <li>■ Schaum</li> </ul>	ja → <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anwendungsparameter (002), (003) und (004) prüfen</li> <li>2. Ausrichtung optimieren (→ 78)</li> <li>3. ggf. bessere Einbauposition und/oder grössere Antenne wählen (→ 14)</li> </ol>
E641 (Echoverlust) nach Einschalten der Versorgungsspannung	Wenn das Gerät bei Echoverlust auf HALTEN konfiguriert ist, wird am Ausgang ein beliebiger Wert/Strom eingestellt.	Rauschpegel während der Initialisierungsphase zu hoch.	Abgleich leer (005) noch einmal widerholen. Achtung! Vor Bestätigen mit <input type="checkbox"/> oder <input type="checkbox"/> in den Editiermodus gehen.

## 9.4 Ausrichtung des Micropilot

Ein Ausrichtungspunkt befindet sich auf dem Flansch bzw. Einschraubstück des Micropilot. Bei der Installation soll dieser wie folgt ausgerichtet werden (→ 10):

- Bei Behältern: zur Behälterwand
- Bei Schwallrohren: zu den Schlitzen
- Bei Bypassrohren: senkrecht zu den Tankverbindungen

Nach Inbetriebnahme des Micropilot kann anhand der Echoqualität festgestellt werden, ob ein ausreichendes Messsignal vorhanden ist. Gegebenenfalls kann die Qualität nachträglich optimiert werden. Umgekehrt kann sie beim Vorhandensein eines Störechos dazu benutzt werden, dieses durch optimale Ausrichtung zu minimieren. Der Vorteil hier ist, dass die nachfolgende Echoausblendung eine etwas niedrigere Schwelle benutzt, was eine Erhöhung der Messsignalstärke bewirkt.

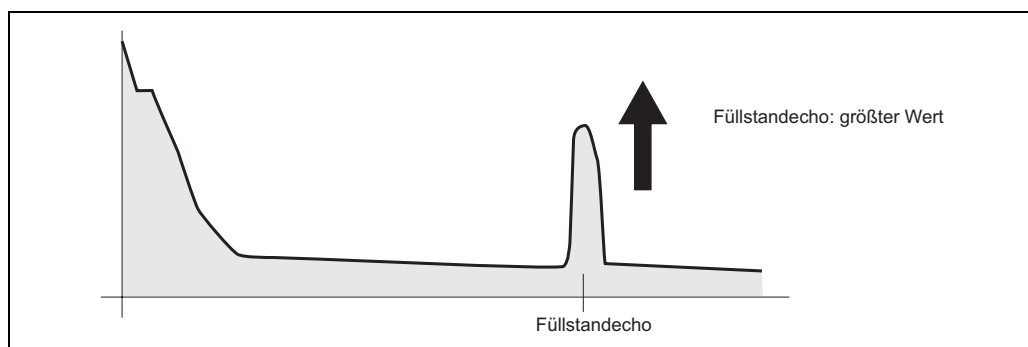
Gehen Sie wie folgt vor:



### Warnung!

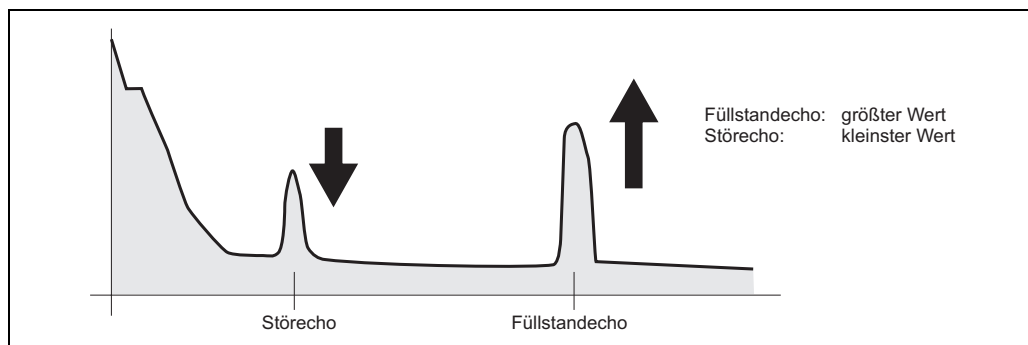
Verletzungsgefahr bei nachträglicher Ausrichtung! Bevor Sie den Prozessanschluss abschrauben bzw. lockern, überzeugen Sie sich, dass der Behälter nicht unter Druck steht und keine gesundheitsschädlichen Stoffe enthält.

1. Es ist optimal den Behälter soweit zu entleeren, dass der Boden gerade noch bedeckt ist. Eine Ausrichtung kann aber auch bei leerem Behälter durchgeführt werden.
2. Die Optimierung wird am besten mit Hilfe der Hüllkurvendarstellung im Display oder FieldCare durchgeführt.
3. Flansch abschrauben bzw. Einschraubstück um eine halbe Umdrehung lockern.
4. Flansch um ein Loch drehen bzw. Einschraubstück um eine Achtelumdrehung einschrauben. Echoqualität notieren.
5. Weiterdrehen bis 360° erfasst sind.
6. Optimale Ausrichtung:



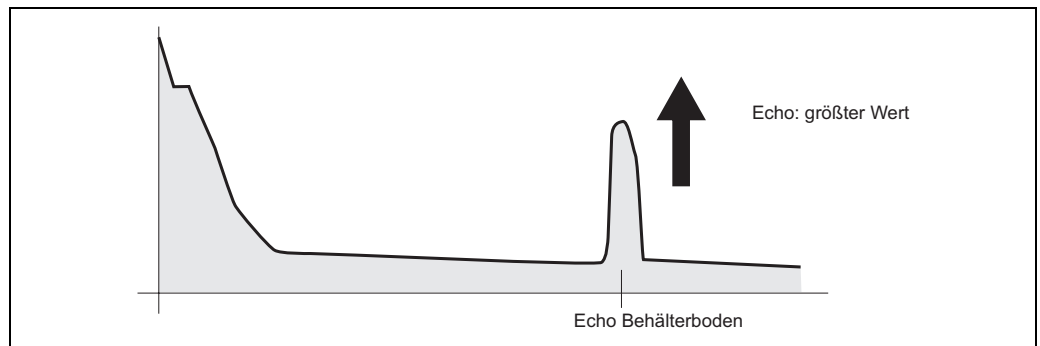
L00-FMRxxxxx-19-00-00-de-002

Behälter teilbefüllt, kein Störecho vorhanden

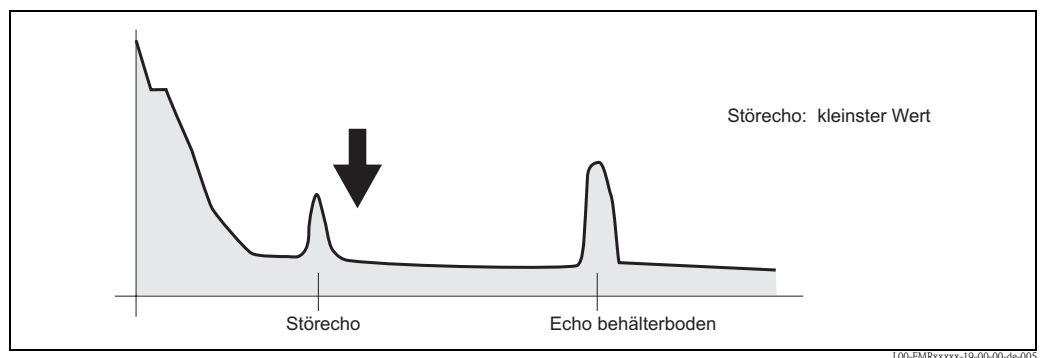


L00-FMRxxxxx-19-00-00-de-003

Behälter teilbefüllt, Störecho vorhanden



*Behälter leer, kein Störecho*



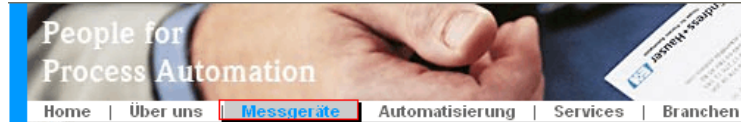
*Behälter leer, Störecho vorhanden*

7. Flansch bzw. Einschraubstück in dieser Position befestigen. Ggf. Dichtung erneuern.
8. Störechoausblendung durchführen, → 54.

## 9.5 Ersatzteile

Welche Ersatzteile für Ihr Messgerät erhältlich sind, ersehen Sie auf der Internetseite "www.endress.com". Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Seite "www.endress.com" anwählen, dann Land auswählen.
2. Auf "Messgeräte" klicken



3. Produktnamen im Eingabefeld "Produktnamen" eingeben

**Endress+Hauser Produkt Suche**


**Über den Produktnamen**  
Geben sie einen Produktnamen ein



4. Messgerät auswählen.
5. Auf den Reiter "Zubehör/Ersatzteile" wechseln

Allgemeine Informationen	Technische Information	Dokumente/ Software	Service	<b>Zubehör/ Ersatzteile</b>
--------------------------	------------------------	---------------------	---------	-----------------------------

▶ Zubehör  
 ▼ Alle Ersatzteile  
   ▶ Gehäuse/Gehäuse Zubehör  
   ▶ Dichtung  
   ▶ Abdeckung  
   ▶ Klemmenmodul  
   ▶ HF-Modul  
   ▶ Elektronik  
   ▶ Hilfsenergie  
   ▶ Antennenmodul



**Hinweis**  
Hier finden Sie eine Liste mit allem verfügbaren Zubehör und Ersatzteilen. Um sich Zubehör und Ersatzteile spezifisch zu Ihrem Produkt(en) anzeigen zu lassen, kontaktieren Sie uns bitte und fragen nach unserem Life Cycle Management Service.

◀ | 1 / 2 | ▶ | 🔍

6. Ersatzteile auswählen (benutzen Sie auch die Übersichtszeichnungen auf der rechten Bildschirmseite).

Geben Sie bei der Ersatzteilbestellung immer die Seriennummer an, die auf dem Typenschild angegeben ist an. Den Ersatzteilen liegt soweit notwendig eine Austauschanleitung bei.



## 9.6 Rücksendung

Folgende Maßnahmen müssen ergriffen werden, bevor Sie ein Füllstandmessgerät an Endress+Hauser zurücksenden, z. B. für eine Reparatur oder Kalibrierung:

- Entfernen Sie alle anhaftenden Messstoffreste. Beachten Sie dabei besonders Dichtungsnuten und Ritzen, in denen Messstoffreste haften können. Dies ist besonders wichtig, wenn der Messstoff gesundheitsgefährdend ist, z. B. brennbar, giftig, ätzend, krebserregend, usw.
- Legen Sie dem Gerät in jedem Fall eine vollständig ausgefüllte "Erklärung zur Kontamination" bei (eine Kopiervorlage der "Erklärung zur Kontamination" befindet sich am Schluss dieser Betriebsanleitung). Nur dann ist es Endress+Hauser möglich, ein zurückgesandtes Gerät zu prüfen oder zu reparieren.
- Legen Sie der Rücksendung spezielle Handhabungsvorschriften bei, falls dies notwendig ist, z. B. ein Sicherheitsdatenblatt gemäß EN 91/155/EWG.

Geben Sie außerdem an:

- Die chemischen und physikalischen Eigenschaften des Messstoffes
- Eine Beschreibung der Anwendung
- Eine Beschreibung des aufgetretenen Fehlers (ggf. den Fehlercode angeben)
- Betriebsdauer des Gerätes

## 9.7 Entsorgung

Bei der Entsorgung ist auf eine stoffliche Trennung und Verwertung der Gerätekomponten zu achten.

## 9.8 Softwarehistorie

Datum	Software-Version	Software-Änderungen	Dokumentation
12.2000	01.01.00	Original-Software. Bedienbar über: – ToF Tool ab Version 1.5 – Commuwin II (ab Version 2.05-3) – HART-Communicator DXR275 (ab OS 4.6) mit Rev. 1, DD 1.	BA221F/00/DE/01.01 52006322
05.2002 03.2003	01.02.00 01.02.02	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Funktionsgruppe: Hüllkurvendarstellung</li> <li>■ Katakana (Japanisch)</li> <li>■ Stromlupe (nur HART)</li> <li>■ editierbare Störschrausblendung</li> <li>■ Länge der Antennenverlängerung FAR10 kann direkt eingegeben werden</li> </ul> Bedienbar über: – ToF Tool ab Version 3.1 – Commuwin II (ab Version 2.08-1 Update C) – HART-Communicator DXR375 mit Rev. 1, DD 1.	BA221F/00/DE/03.03 52006322
01.2005	01.02.04	Funktion "Echoverlust" verbessert	
03.2006	01.04.00	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Funktion: Fensterung</li> </ul> Bedienbar über: – ToF Tool ab Version 4.2 – FieldCare ab Version 2.02.00 – HART-Communicator DXR375 mit Rev. 1, DD 1.	BA221F/00/DE/12.05 52006322 BA221F/00/DE/03.10 71114342

## 9.9 Kontaktadressen von Endress+Hauser

Kontaktadressen finden Sie auf unserer Homepage "www.endress.com/worldwide". Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Endress+Hauser Niederlassung.

## 10 Technische Daten

### 10.1 Weitere technische Daten

#### 10.1.1 Eingangskenngrößen

Messgröße	Die Messgröße ist der Abstand zwischen einem Referenzpunkt und einer reflektierenden Fläche (z. B. Messstoffoberfläche). Unter der Berücksichtigung der eingegebenen Tankhöhe wird der Füllstand rechnerisch ermittelt. Wahlweise kann der Füllstand mittels einer Linearisierung (32 Punkte) in andere Größen (Volumen, Masse) umgerechnet werden.
-----------	---

Arbeitsfrequenz	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ C-Band</li> </ul> <p>Es können bis zu 8 Micropilot M im selben Tank installiert werden, da die Sendepulse statistisch codiert sind.</p>
-----------------	--

Sendeleistung	mittlere Leistungsdichte in Strahlrichtung	
	Abstand	
	max. Messbereich = 20m (66ft) / 44m (131ft)	Messbereich = 70 m (230 ft)
	1 m (3.3 ft)	< 12 nW /cm <sup>2</sup>
	5 m (16 ft)	< 0,4 nW/cm <sup>2</sup>
		< 64 nW/cm <sup>2</sup>
		< 2,5 nW/cm <sup>2</sup>

#### 10.1.2 Ausgangskenngrößen

Ausgangssignal	FOUNDATION Fieldbus
----------------	---------------------

Signalkodierung	Manchester Bus Powered (MBP)
-----------------	------------------------------

Datenübertragungsrate	31,25 Kbit/s, Voltage Mode
-----------------------	----------------------------

Galvanische Trennung	Ja (IO-Modul)
----------------------	---------------

Ausfallsignal	<p>Ausfallinformationen können über folgende Schnittstellen abgerufen werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lokale Anzeige: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fehlersymbol</li> <li>– Klartextanzeige</li> </ul> </li> <li>■ Stromausgang, Fehlverhalten wählbar (z. B. gemäß NAMUR Empfehlung NE43)</li> <li>■ Digitale Schnittstelle</li> </ul>
---------------	---

### 10.1.3 Daten zur FOUNDATION-Fieldbus-Schnittstelle

#### Grundlegende Daten

Device Type	100F (hex)
Device Revision	04 (hex)
DD Revision	01 (hex)
CFF Revision	01 (hex)
ITK Version	4.61
ITK-Certification Driver-No.	IT035500
Link-Master-fähig (LAS)	ja
Link Master / Basic Device wählbar	ja; Werkseinstellung: Basic Device
Anzahl VCRs	24
Anzahl Link-Objekte in VFD	24

#### Virtual communication references (VCRs)

Permanente Einträge	1
Client VCRs	0
Server VCRs	24
Source VCRs	23
Sink VCRs	0
Subscriber VCRs	23
Publisher VCRs	23

#### Link-Einstellungen

Slot time	4
Min. Inter PDU delay	4
Max. response delay	10

#### Transducer-Blöcke

Block	Inhalt	Ausgabewerte
Sensor Block	enthält alle messtechnischen Parameter	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Füllstand oder Volumen<sup>1)</sup> (Kanal 1)</li> <li>■ Distanz (Kanal 2)</li> </ul>
Diagnosic Block	enthält Diagnose-Information	keine Ausgabewerte
Display Block	enthält Parameter zur Konfigurierung der Vor-Ort-Anzeige	keine Ausgabewerte

1) je nach Konfiguration des Sensor-Blocks

## Funktionsblöcke

Block	Inhalt	Ausführungszeit	Funktionalität
Resource Block	Dieser Block beinhaltet alle Daten, die das Gerät eindeutig identifizieren; entspricht einem elektronischen Typenschild des Gerätes.		erweitert
Analog Input Block 1 Analog Input Block 2	Dieser Block erhält die vom Sensor-Block bereitgestellten Messdaten (auswählbar über eine Kanal-Nummer) und stellt sie am Ausgang für andere Blöcke zur Verfügung.	30 ms	standard
PID Block	Dieser Block dient als Proportional-Integral-Differential-Regler und kann universell zur Regelung im Feld eingesetzt werden. Er ermöglicht Kaskadierung und Störgrößenaufschaltung.	80 ms	standard
Arithmetic Block	Dieser Block ermöglicht die einfache Nutzung in der Messtechnik verbreiteter mathematischer Funktionen. Der Nutzer muss die Formeln nicht kennen. Der für die gewünschte Funktion nötige Algorithmus wird über seinen Namen ausgewählt.	50 ms	standard
Input Selector Block	Dieser Block ermöglicht die Auswahl von bis zu vier Eingängen und erzeugt einen Ausgangswert entsprechend der konfigurierten Aktion. Normalerweise erhält er seinen Eingang aus AI-Blöcken. Er ermöglicht die Auswahl von Maximum, Minimum, Mittelwert und erstem gültigen Wert.	30 ms	standard
Signal Characterizer Block	Dieser Block besteht aus zwei Teilen, jeweils mit einem Ausgangswert, der eine nicht-lineare Funktion des Eingangswertes darstellt. Die nicht-lineare Funktion wird über eine einfache Tabelle mit 21 beliebigen Wertepaaren generiert.	40 ms	standard
Integrator Block	Dieser Block integriert eine Messgröße über die Zeit oder summiert die Impulse von einem Puls-Eingangsblock. Der Block kann als Totalisator eingesetzt werden, der bis zu einem Reset summiert oder als ein Batch-Totalisator, bei dem der integrierte Wert mit einem vor oder während der Steuerung generierten Sollwert verglichen wird und ein binäres Signal erzeugt, wenn der Sollwert erreicht ist.	60 ms	standard

### 10.1.4 Hilfsenergie

Anschlussklemmen

Adernquerschnitt: 0,5...2,5 mm<sup>2</sup> (20 ... 14 AWG)

Kabeleinführung

■ Kabelverschraubung M20x1,5 (empfohlener Kabeldurchmesser 6...10 mm (0.24...0.39 in))

■ Kabeleinführung G½ oder ½ NPT

■ 7/8" FOUNDATION Fieldbus-Stecker

Versorgungsspannung

■ 9 V ... 30 V (Ex)<sup>5)</sup>

■ 9 V ... 32 V (nicht-Ex)

■ max. Spannung 35 V

Einschaltspannung

9 V

Polaritätsabhängig

Nein

FISCO

U <sub>i</sub>	17,5 V
I <sub>i</sub>	500 mA; mit Überspannungsschutz 273 mA
P <sub>i</sub>	5,5 W; mit Überspannungsschutz 1, 2 W
C <sub>i</sub>	5 nF
L <sub>i</sub>	0,01 mH

FNICO

Erfüllt

Nennstrom

15 mA

Einschaltstrom

≤ 15 mA

Fehlerstrom

0 mA

5) Für Geräte mit Explosionsschutz-Zertifikat ist der zulässige Spannungsbereich eingeschränkt. Beachten Sie die zugehörigen Sicherheitshinweise (XA).

### 10.1.5 Messgenauigkeit

Referenzbedingungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Temperatur = +20 °C ±5 °C (+68 °F ±41 °F)</li> <li>■ Druck = 1013 mbar abs. ±20 mbar (15 psi ±0.29 psi)</li> <li>■ Luftfeuchte = 65 % ±20 %</li> <li>■ Idealer Reflektor. Keine größeren Störreflexionen innerhalb des Strahlkegels.</li> </ul>
Messabweichung	<p>Typische Angaben des Messbereichs unter Referenzbedingungen, beinhalten Linearität, Reproduzierbarkeit und Hysterese:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ bis 10 m ±10 mm (33 ft ±0.39 in)</li> <li>■ ab 10 m ±0,1% (33 ft ±0,1%)</li> </ul>
Auflösung	Digital: 1 mm (0.04 in) / 0,03 % des Messbereichs
Reaktionszeit	Die Reaktionszeit hängt von der Parametrierung ab (min. 1 s). Bei schnellen Füllstandsänderungen braucht das Gerät die Reaktionszeit um den neuen Wert anzuzeigen.
Einfluss der Umgebungstemperatur	<p>Die Messungen sind durchgeführt gemäss EN61298-3:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Digitaler Ausgang FOUNDATION Fieldbus: <ul style="list-style-type: none"> <li>– mittlerer <math>T_K</math>: 5 mm (0.2 in) /10 K, max. 15 mm (0.59 in) über den gesamten Temperaturbereich -40 °C...+80 °C (-40 °F ... +176 °F)</li> </ul> </li> </ul>
Einfluss der Gasphase	Hohe Drücke verringern die Ausbreitungsgeschwindigkeit der Messsignale im Gas/Dampf oberhalb des Messstoffs. Dieser Effekt hängt vom Gas/Dampf ab und ist besonders groß für tiefe Temperaturen. Dadurch ergibt sich ein Messfehler, der mit zunehmender Distanz zwischen Gerätenullpunkt (Flansch) und Füllgutoberfläche größer wird. Die folgende Tabelle zeigt diesen Messfehler für einige typische Gase/Dämpfe (bezogen auf die Distanz; ein positiver Wert bedeutet, dass eine zu große Distanz gemessen wird):

Gasphase	Temperatur		Druck				
	°C	°F	1 bar (14.5 psi)	10 bar (145 psi)	50 bar (725 psi)	100 bar (1450 psi)	160 bar (2320 psi)
Luft Stickstoff	20	68	0,00 %	0,22 %	1,2 %	2,4 %	3,89 %
	200	392	-0,01 %	0,13 %	0,74 %	1,5 %	2,42 %
	400	752	-0,02 %	0,08 %	0,52 %	1,1 %	1,70 %
Wasserstoff	20	68	-0,01 %	0,10 %	0,61 %	1,2 %	2,00 %
	200	392	-0,02 %	0,05 %	0,37 %	0,76 %	1,23 %
	400	752	-0,02 %	0,03 %	0,25 %	0,53 %	0,86 %
Wasser (Sattdampf)	100	212	0,20 %	-	-	-	-
	180	356	-	2,1 %	-	-	-
	263	505,4	-	-	8,6 %	-	-
	310	590	-	-	-	22 %	-
	364	687,2	-	-	-	-	41,8 %



#### Hinweis!

Bei bekanntem, konstanten Druck kann dieser Messfehler z. B. durch eine Linearisierung kompensiert werden.

### 10.1.6 Einsatzbedingungen: Umgebung

Umgebungstemperatur	Umgebungstemperatur des Messumformers: -40 °C ... +80 °C (-40 °F ... +176 °F) bzw. -50 °C ... +80 °C (-58 °F...+176 °F). Bei $T_u < -20\text{ °C}$ (-4 °F) und $T_u > +60\text{ °C}$ (+140 °F) ist die Funktionalität der LCD-Anzeige eingeschränkt. Bei Betrieb im Freien mit starker Sonneneinstrahlung sollte eine Wetterschutzhaube vorgesehen werden.
Lagerungstemperatur	-40 °C ... +80 °C (-40 °F ... +176 °F) bzw. -50 °C ... +80 °C (-58 °F...+176 °F)
Klimaklasse	DIN EN 60068-2-38 (Prüfung Z/AD)
Schwingungsfestigkeit	DIN EN 60068-2-64 / IEC 68-2-64: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ FMR230/231; FMR240/244/245 mit 40 mm (1½") Antenne: 20...2000 Hz, <math>1(\text{m/s}^2)^2/\text{Hz}</math></li> </ul>
Reinigung der Antenne	Applikationsbedingt können sich Verschmutzungen an der Antenne bilden. Senden und Empfangen der Mikrowellen werden dadurch evtl. eingeschränkt. Ab welchem Verschmutzungsgrad dieser Fehler auftritt, hängt zum einen vom Messstoff und zum anderen vom Reflexionsindex ab, der hauptsächlich durch die Dielektrizitätszahl $\epsilon_r$ bestimmt wird. Wenn der Messstoff zu Verschmutzungen und Ablagerungen neigt, ist eine regelmäßige Reinigung empfehlenswert (evtl. Spülmittelanschluss). Beim Abspritzen oder mechanischer Reinigung ist unbedingt darauf zu achten, dass die Antenne nicht beschädigt wird. Werden Reinigungsmittel eingesetzt, ist auf Materialbeständigkeit zu achten! Die max. zulässigen Flanschttemperaturen sollten nicht überschritten werden.
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	Elektromagnetische Verträglichkeit gemäß allen relevanten Anforderungen der EN61326-Serie und NAMUR-Empfehlung (NE21). Details sind aus der Konformitätserklärung ersichtlich. Abweichung während Störeinwirkung < 0.5 % der Spanne.

### 10.1.7 Einsatzbedingungen: Prozess

Prozesstemperaturbereich /  
Prozessdruckgrenze

Hinweis!

Der angegebene Bereich kann durch die Auswahl des Prozessanschlusses reduziert werden. Der Nenndruck (PN), der auf den Flanschen angegeben ist, bezieht sich auf eine Bezugstemperatur von 20 °C (68 °F), für ASME-Flansche 100 °F. Beachten Sie die Druck-Temperaturabhängigkeit. Die bei höheren Temperaturen zugelassenen Druckwerte, entnehmen Sie bitte aus den Normen:

■ EN 1092-1: 2001 Tab. 18

Die Werkstoffe 1.4404 und 1.4435 sind in ihrer Festigkeit-Temperatur-Eigenschaft in der EN1092-1 Tab. 18 unter 13E0 eingruppiert. Die chemische Zusammensetzung der beiden Werkstoffe kann identisch sein.

■ ASME B 16.5a - 1998 Tab. 2-2.2 F316

■ ASME B 16.5a - 1998 Tab. 2.3.8 N10276

■ JIS B 2220

Antennentyp		Dichtung	Temperatur	Druck	Mediumberührte Teile
<b>V</b>	Standard	FKM Viton GLT	-40 °C ... +200 °C (-40 °F ... +392 °F) <sup>1)</sup>	-1 bar ... 64 bar (-14.5 psi ... +942.5 psi)	PTFE, Dichtung, 316L bzw. Alloy C4
<b>E</b>	Standard	EPDM	-40 °C ... +150 °C (-40 °F ... +302 °F)		
<b>K</b>	Standard	Kalrez (Spectrum 6375)	-20 °C ... +200 °C (-4 °F ... +392 °F) <sup>1)</sup>		
<b>L</b>	Erw. Temperaturbereich	Graphit	-60 °C ... +280 °C (-76 °F ... +536 °F)	-1 bar ... 100 bar (-14.5 psi ... +1450 psi)	Keramik (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> : 99,7%), Graphit, 316L
<b>M</b>	Hochtemperatur	Graphit	-60 °C ... +400 °C (-76 °F ... +752 °F)	-1 bar ... 160 bar (-14.5 psi ... +2320 psi)	

↑ siehe Bestellinformationen, → 6

1) max. +150 °C (+302 °F) für leitende Medien

Dielektrizitätszahl

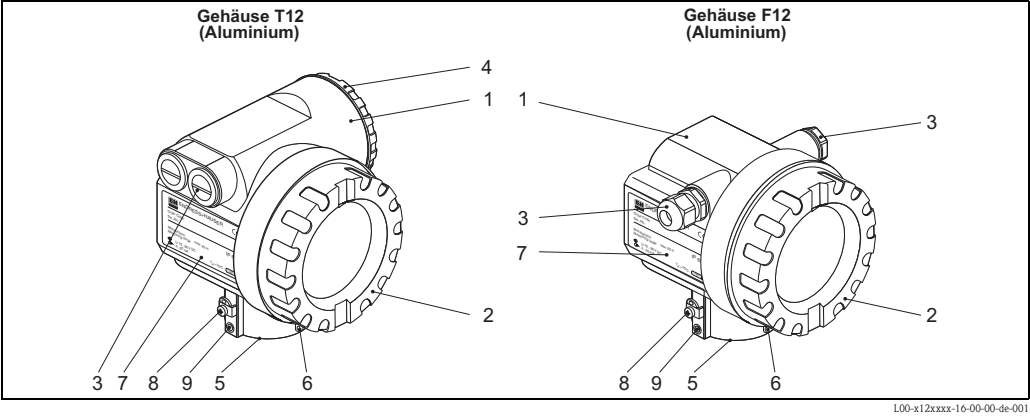
■ im Schwallrohr:  $\epsilon_r \geq 1,4$

■ im Freifeld:  $\epsilon_r \geq 1,9$



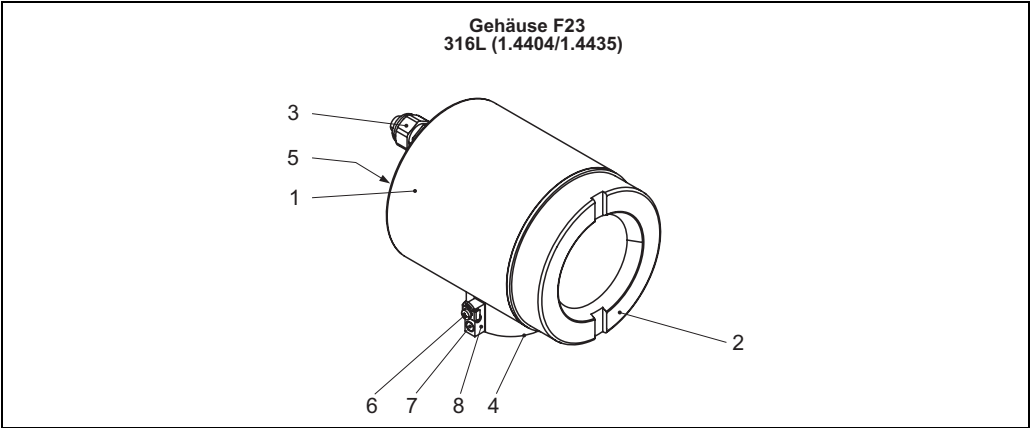
10.1.8 Konstruktiver Aufbau

Gewicht	■ F12-/T12-Gehäuse: ca. 6 kg (13.23 lbs) + Flanschgewicht ■ F23-Gehäuse: ca. 9.4 kg (20.73 lbs) + Flanschgewicht
Werkstoffe (nicht prozessberührt)	Werkstoffangaben T12 und F12-Gehäuse (seewasserbeständig, pulverbeschichtet)



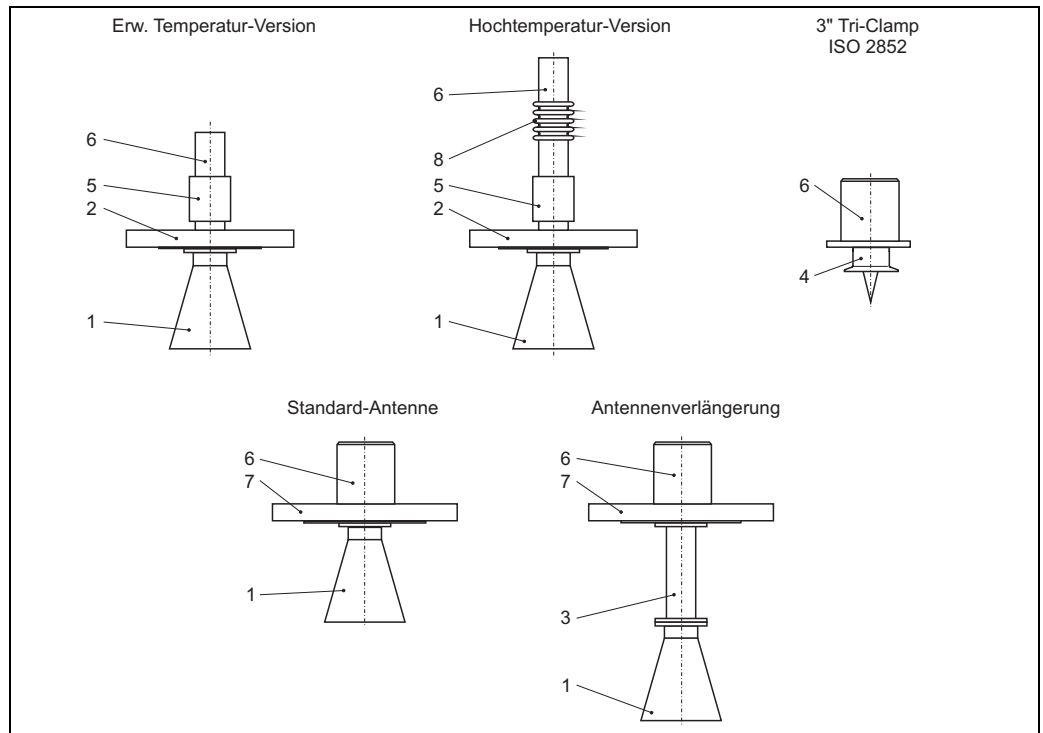
Pos.	Bauteil	Werkstoff	
1	Gehäuse T12 und F12	AlSi10Mg	
2	Deckel (Display)	AlSi10Mg	
	Dichtung	Fa. SHS: EPDM 70pW FKN	
	Sichtscheibe	ESG-K-Glas	
	Sichtscheibendichtung	Silikondichtungsmasse Gomastit 402	
3	Dichtung	Fa. SHS: EPDM 70 pW FKN	Trelleborg: EPDM E7502
	Kabelverschraubung	Polyamid (PA), CuZn vernickelt	
	Stopfen	PBT-GF30	1.0718 verzinkt
		PE	3.1655
	Adapter	316L (1.4435)	AlMgSiPb (eloxiert)
4	Deckel (Anschlussraum)	AlSi10Mg	
	Deckeldichtung	Fa. SHS: EPDM 70pW FKN	Trelleborg: EPDM E7502/E7515
	Kralle	Schraube: A4; Kralle: Ms vernickelt; Federring: A4	
5	Dichtring	Fa. SHS: EPDM 70pW FKN	Trelleborg: EPDM E7502/E7515
6	Sicherungsring für Anhängeschild	VA	
	Seil	VA	
	Crimphülse	Aluminium	
7	Typenschild	1.4301	
	Kerbnagel	A2	
8	Erdungsklemme:	Schraube: A2; Federring: A4; Klemmbügel: 1.4301 Bügel: 1.4310	
9	Schraube	A2-70	

Werkstoffangaben F23-Gehäuse (korrosionsbeständig)



L00-x12xxxx-16-00-00-de-001

Pos.	Bauteil	Werkstoff	
1	Gehäuse F23	Gehäusekörper: 1.4404; Sensorhals: 1.4435; Erdungsblock: 1.4435	
2	Deckel	1.4404	
	Deckeldichtung	Fa. SHS: EPDM 70pW FKN	
	Sichtscheibe	ESG-K-Glas	
	Sichtscheibendichtung	Silikondichtungsmasse Gomastit 402	
3	Dichtung	Fa. SHS: EPDM 70pW FKN	Trelleborg: EPDM E7502
	Kabelverschraubung	Polyamid (PA), CuZn vernickelt	
	Stopfen	PBT-GF30	1.0718 verzinkt
		PE	3.1655
	Adapter	316L (1.4435)	
4	Dichtring	Fa. SHS: EPDM 70pW FKN	Trelleborg: EPDM E7502
5	Typenschild	1.4301	
6	Erdungsklemme:	Schraube: A2; Federring: A4; Klemmbügel: 1.4301; Bügel: 1.4310	
7	Schraube	A2-70	
8	Sicherungsring für Anhängeschild	VA	
	Seil	VA	
	Crimphülse	Aluminium	

Werkstoffe  
(prozessberührt)

L00-FMR230xx-16-00-00-de-003

Pos.	Bauteil	Werkstoff	
1	Hornantenne	316L (1.4404)	Hastelloy
	Schraube	A4	Hastelloy
	Federring	A4	
2	Flansch	316L (1.4404/1.4435)	
3	Antennenverlängerung	316L (1.4435)	Hastelloy
	Schraube	A4	Hastelloy
	Federring	A4	
4	Prozessanschluss (z. B. Tri-Clamp)	316L (1.4435)	
	Einkopplung		
5	Prozesstrennung	316L (1.4404)	
6	Gehäuseadapter	304 (1.4301)	
7	Flansch	316L (1.4404) optional Hastelloy plattiert	
	Einkopplung	316L (1.4435)	Hastelloy
8	Temperaturreduzierung	304 (1.4301)	

---

### 10.1.9 Zertifikate und Zulassungen

---

CE-Zeichen	Das Messsystem erfüllt die gesetzlichen Anforderungen der EG-Richtlinien. Endress+Hauser bestätigt die erfolgreiche Prüfung des Gerätes mit der Anbringung des CE-Zeichens.
Funkzulassung	R&TTE, FCC
Überfüllsicherung	WHG, siehe ZE00244F/00/DE. SIL 2, siehe SD00150F/00/DE "Handbuch zur funktionalen Sicherheit".
Externe Normen und Richtlinien	<b>EN60529</b> Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code). <b>EN61010</b> Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte. <b>EN61326-X</b> EMV-Produktfamiliennorm für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte. <b>NAMUR</b> Interessengemeinschaft Automatisierungstechnik der Prozessindustrie.

## Ex-Zulassung

## Zuordnung der Sicherheitshinweise (XA, XC) und Zertifikate (ZD, ZE) zum Gerät:

Merkmal		ZE00244F	ZE00135F	ZE00134F	ZE00133F	ZE00129F	ZE00128F	ZE00127F	ZE00126F	ZE00062F	ZE00061F	ZE00059F	ZE00058F	ZE00056F	ZE00055F	XC00070F	XA00375F	XA00374F	XA00373F	XA00372F	XA00371F	XA00370F	XA00369F	XA00368F	XA00367F	XA00366F	XA00365F	XA00364F	XA00363F	XA00362F	XA00361F	XA00360F	XA00359F	XA00357F	XA00356F	XA00277F	XA00233F	XA00230F	XA00208F	XA00207F	XA00206F	XA00205F	XA00204F	XA00203F	XA00106F	XA00102F	XA00101F	XA00099F																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
10 Zulassung:	Ex-freier Bereich	A																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
	Ex-freier Bereich, WHG <sup>1)</sup>	F	X																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
	ATEX II 3G Ex nA II T6	G																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
	ATEX II 1/2G Ex ia IIC T6, ATEX II 3D	H																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															

- 1) WHG nur in Verbindung mit Zertifikat ZE00244F/00/DE.
- 2) Sicherheitshinweise beachten (XA) (Elektrostatische Aufladung)!
- 3) Hüllkurvendarstellung vor Ort.
- 4) Via Kommunikation
- 5) Getrennter Anschlussraum.
- 6) OVP = Überspannungsschutz.

---

### 10.1.10 Ergänzende Dokumentation

---

#### Ergänzende Dokumentation

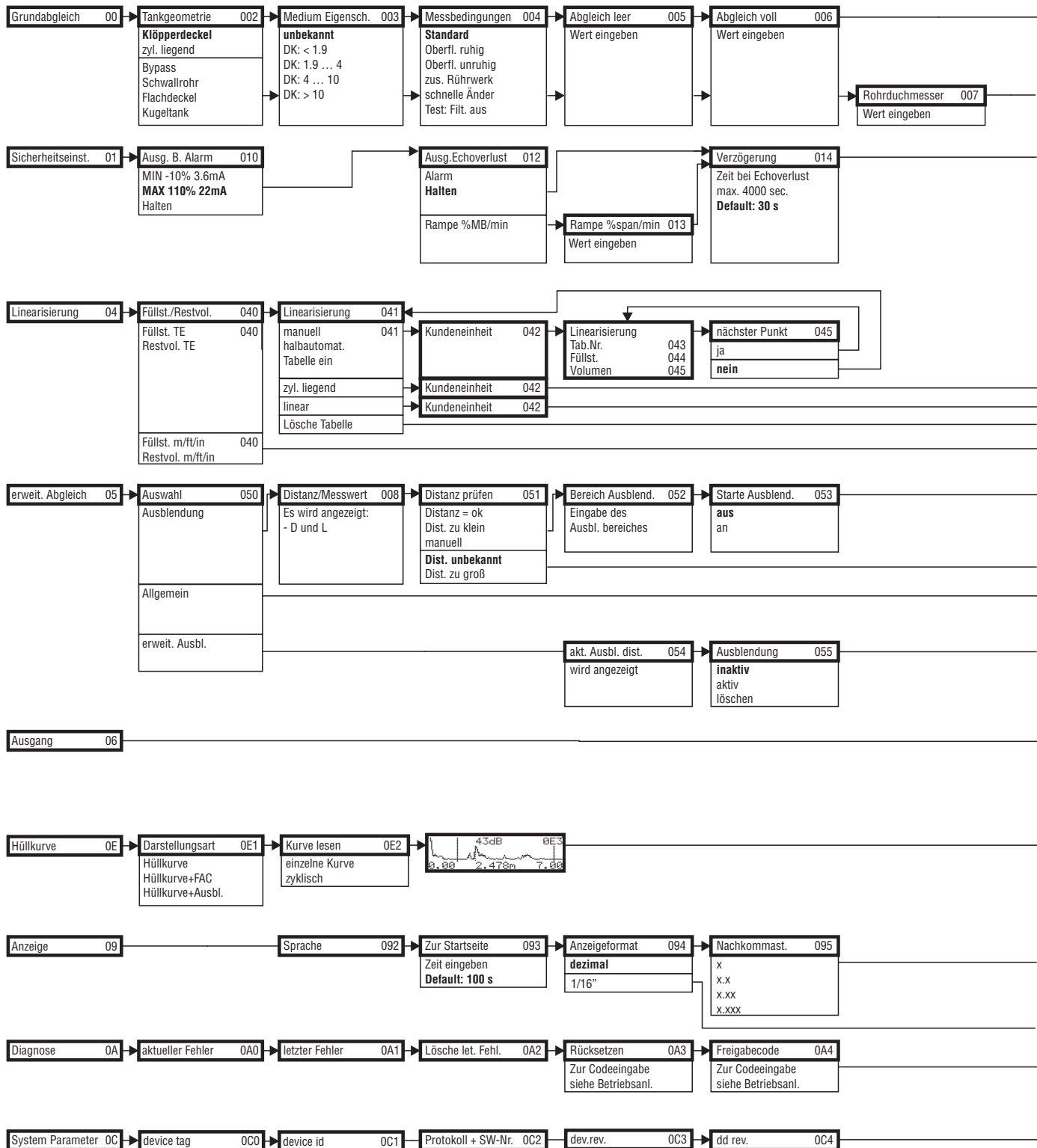
Diese ergänzenden Dokumentationen finden Sie auf unseren Produktseiten unter [www.endress.com](http://www.endress.com):

- Technische Information (TI00345F/00/DE)
- Betriebsanleitung "Beschreibung der Gerätefunktionen" (BA00221F/00/DE)
- Safety Manual "Handbuch zur funktionalen Sicherheit" (SD00150F/00/DE)
- Zertifikat "Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung" (ZE00244F/00/DE)
- Kurzanleitung (KA01002F/00/DE)



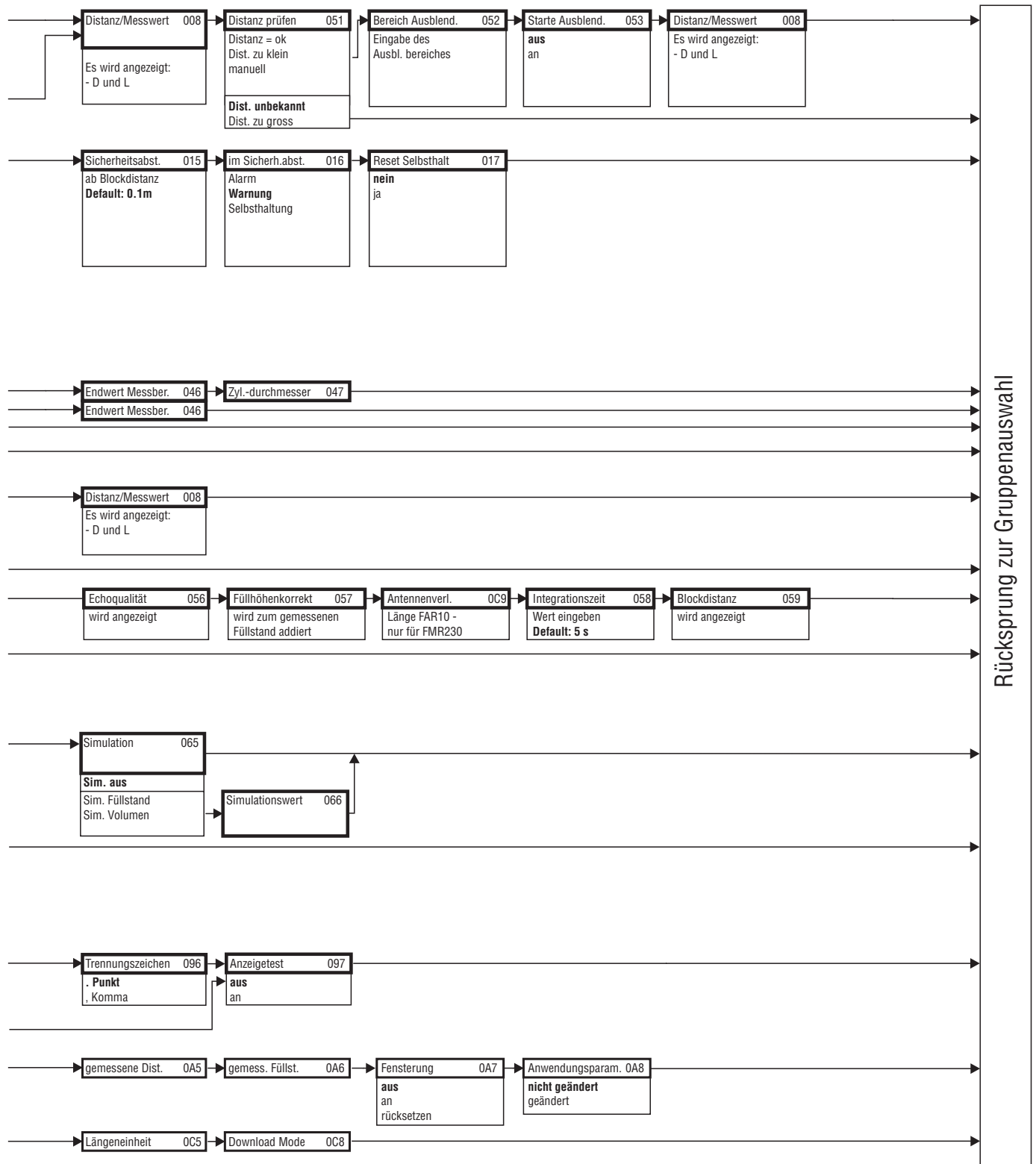
# 11 Anhang

## 11.1 Bedienmenü



**Hinweis!** Die Default-Werte der jeweiligen Parameter sind durch Fettdruck gekennzeichnet.





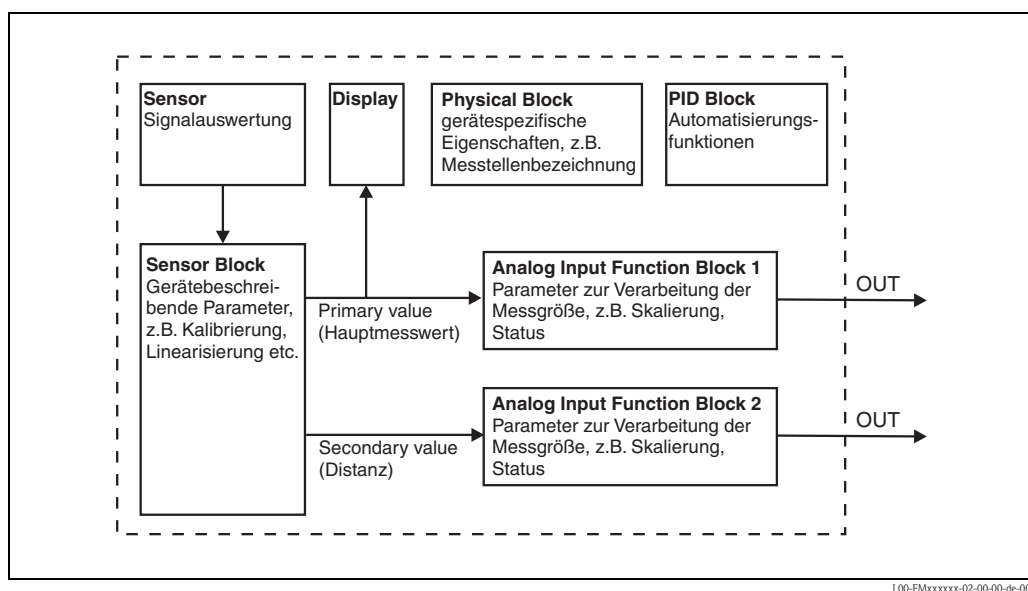
## 11.2 Blockmodell des Micropilot M

Der Micropilot M enthält folgende Blöcke:

- **Resource Block (RB2)**  
siehe Betriebsanleitung BA013S/04/DE: "FOUNDATION Fieldbus – Overview"
- **Sensor Block (TBRL)**  
Enthält alle messtechnisch relevanten Parameter des Micropilot M
- **Diagnostic Block (DIAG)**  
enthält die Diagnose-Parameter des Micropilot M
- **Display Block (DISP)**  
enthält die Parameter zur Einstellung des Anzeigemoduls (in der abgesetzten Anzeige und Bedieneinheit FHX40)
- **Analog-Input-Block 1 bzw. 2 (AI)**  
Skalieren die Ausgangssignale des Transducer Blockes und geben sie an die SPS aus
- **PID Block (PID)**  
siehe Betriebsanleitung BA013S/04/DE: "FOUNDATION Fieldbus – Overview"
- **Arithmetic Block (AR)**  
siehe Betriebsanleitung BA013S/04/DE: "FOUNDATION Fieldbus – Overview"
- **Input Selector Block (IS)**  
siehe Betriebsanleitung BA013S/04/DE: "FOUNDATION Fieldbus – Overview"
- **Signal Characterizer Block (SC)**  
siehe Betriebsanleitung BA013S/04/DE: "FOUNDATION Fieldbus – Overview"
- **Integrator Block (IT)**  
siehe Betriebsanleitung BA013S/04/DE: "FOUNDATION Fieldbus – Overview"

### 11.2.1 Blockkonfiguration im Auslieferungszustand

Die Eingangs- und Ausgangsvariablen einzelner Blöcke lassen sich durch ein Konfigurationstool (z. B. NI-Fieldbus Configurator) verbinden. Das unten abgebildete Blockmodell zeigt, wie diese Verbindungen bei Auslieferung eingestellt sind.



## 11.3 Resource Block

Der Resource Block enthält die Parameter, die die physikalischen Ressourcen des Geräts beschreiben. Er hat keinen Ein- und Ausgang.

### 11.3.1 Bedienung

Der Resource Block wird durch Mausklick auf die Zeile "Resource" geöffnet. Bei Verwendung des NI-FBUS Configurator erscheint nun eine Liste von Dateien, in denen die Parameter eingesehen und editiert werden können. Außerdem wird eine Beschreibung der Parameter angezeigt. Eine Parameteränderung lässt sich durch Anklicken der Schaltfläche WRITE CHANGES abspeichern, wenn der Block nicht in Betrieb (Automode) ist. Wenn Sie alle im Gerät gespeicherten Werte prüfen möchten, klicken Sie auf die Schaltfläche READ ALL.


### 11.3.2 Parameter

Parameter	Beschreibung
<b>TAG_DESC</b>	Anwenderbeschreibung der beabsichtigten Verwendung des Blocks.
<b>MODE_BLK</b>	<p>Listet die aktuellen, beabsichtigten, zulässigen und normalen Betriebsarten des Blocks auf.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Target: ändert den Betriebsmodus des Blocks</li> <li>– Actual: zeigt den aktuellen Betriebsmodus des Blocks</li> <li>– Permitted: zeigt die zulässigen Betriebsarten an</li> <li>– Normal: zeigt den normalen Betriebsmodus des Blocks</li> </ul> <p>Die möglichen Betriebsarten des Resource Blocks:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– AUTO: Der Block arbeitet im Normalbetrieb</li> <li>– OOS: Der Block ist außer Betrieb.</li> </ul> <p>Ist der Resource Block außer Betrieb, werden alle anderen Blöcke des Gerätes auch in diese Betriebsart gesetzt.</p>
<b>RS_STATE</b>	<p>Zeigt den Zustand der Resource Block application state machine an</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– On-line: Block befindet sich im AUTO-Modus</li> <li>– Standby: Block befindet sich im OOS-Modus</li> </ul>
<b>WRITE_LOCK</b>	<p>Zeigt den Zustand des DIP-Schalters WP an</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– LOCKED: Gerätedaten können nicht geändert werden</li> <li>– NOT LOCKED: Gerätedaten können geändert werden</li> </ul>
<b>RESTART</b>	<p>Ermöglicht einen manuellen Neustart</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– UNINITIALISED: kein Status</li> <li>– RUN: normaler Betriebszustand</li> <li>– RESOURCE: Zurücksetzen der Parameter des Resource Blocks</li> <li>– <b>DEFAULTS: Setzt alle FOUNDATION-Fieldbus-Parameter im Gerät zurück, allerdings nicht die herstellerspezifischen Parameter</b></li> <li>– PROCESSOR: Warmstart des Prozessors</li> </ul>
<b>BLOCK_ERROR</b>	<p>Zeigt den Fehlerstatus der Software- und Hardware-Komponenten an</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Out-of-Service: Der Block steht im OOS-Modus</li> <li>– Simulation active: Zeigt den Zustand des DIP-Schalters SIM an</li> </ul>
<b>BLOCK_ALM</b>	<p>Zeigt alle Probleme bezüglich Konfiguration, Hardware, Anschluss und System im Block. Die Ursache des Alarms wird im Feld Subcode angezeigt.</p>

Die hier nicht beschriebenen Funktionen des Resource Blocks entnehmen Sie bitte der Spezifikation zu FOUNDATION Fieldbus, siehe "[www.fieldbus.org](http://www.fieldbus.org)".

## 11.4 Sensor Block

Der Sensor Block enthält die Parameter, die für den Abgleich des Geräts erforderlich sind. Diese Parameter können auch über das Anzeigemodul ausgelesen und editiert werden.

Der Abgleich des Geräts ist beschrieben, →  45.

### 11.4.1 Bedienung

Änderungen der Parameter mittels des Tools werden offline vorgenommen, das Gerät kann dabei in Betrieb bleiben. Die Änderungen werden in das Gerät geladen, indem zunächst MODE\_BLK = OOS gesetzt und dann die Schaltfläche WRITE CHANGES gedrückt wird. Wenn Sie alle im Gerät gespeicherten Werte prüfen möchten, klicken Sie auf die Schaltfläche READ ALL. Normalerweise wird der Betrieb wieder aufgenommen, sobald MODE\_BLK auf AUTO gesetzt wird.


### 11.4.2 Parameter zur Blockverwaltung

Parameter	Beschreibung
MODE_BLK	Siehe Beschreibung Resource Block. Die möglichen Betriebsarten des Sensor Blocks: – AUTO: Der Block arbeitet im Normalbetrieb. – OOS: Der Block ist außer Betrieb.
TAG_DESC	Anwenderbeschreibung der beabsichtigten Verwendung des Blocks.
BLOCK_ERROR	Zeigt den Fehlerstatus in Verbindung mit den Blockkomponenten. – Out-of-Service: Der Block steht im OOS-Modus.

### 11.4.3 Ausgangswerte

Parameter	Beschreibung
PRIMARY_VALUE	Hauptwert (Füllstand oder Volumen).
SECONDARY_VALUE	Gemessene Distanz

### 11.4.4 Konfigurationsparameter

Der Sensor Block enthält auch die Konfigurationsparameter, die für die Inbetriebnahme und Eichung des Geräts verwendet werden. Mit Ausnahme der Service-Parameter, auf die über den Bus nicht zugegriffen werden können, sind sie mit den Funktionen des Betriebsmenüs identisch. Somit gilt das Konfigurationsverfahren mittels des Anzeigemoduls (→  49) auch für die Eichung über ein Netzkonfigurationstool. Eine vollständige Liste der Konfigurationsparameter entnehmen Sie bitte der "BA00221F – Beschreibung der Gerätefunktionen".

### 11.4.5 Methoden

Die FOUNDATION-Fieldbus-Spezifikation sieht den Einsatz sogenannter Methoden zur Vereinfachung der Gerätebedienung vor. Eine Methode ist eine Abfolge interaktiver Schritte, die der Reihenfolge nach auszuführen sind, um bestimmte Gerätefunktionen zu parametrieren.

Für den Micropilot M gibt es die folgenden Methoden:

- Grundabgleich
- Sicherheitseinstellungen
- Alarm bestätigen
- Linearisierung
- Erweiterter Abgleich
- Ausgang
- Systemparameter
- Verriegeln der herstellereigenen Parameter des Sensor Blocks.

Die meisten dieser Methoden sind mit der entsprechenden Funktionsgruppe im Betriebsmenü identisch. Eine detaillierte Beschreibung entnehmen Sie bitte der "BA00221F - Beschreibung der Gerätefunktionen".

### 11.4.6 Parameterliste des Micropilot M Sensor Blocks

Parameter	Position Indicator	rel. Index	Variable Name	Size [bytes]	Type	Access	Storage Class	Changeable in Mode
Messwert	000	18	PARMEASUREDVALUE	4	FloatingPoint	RO	dynamic	Auto, OOS
Tankgeometrie	002	19	PARTANKSHAPE	1	Unsigned8	RW	static	OOS
Medium Eigensch.	003	20	PARDIELECTRICCONSTANT	1	Unsigned8	RW	static	OOS
Messbedingungen	004	21	PARPROCESSCONDITION	1	Unsigned8	RW	static	OOS
Abgleich leer	005	22	PAREMPTICALIBRATION	4	FloatingPoint	RW	static	OOS
Abgleich voll	006	23	PARFULLCALIBRATION	4	FloatingPoint	RW	static	OOS
Rohrdurchmesser	007	24	PARTUBEDIAMETER	4	FloatingPoint	RW	static	OOS
Echoqualität	056	25	PARECHOQUALITY	1	Unsigned8	RO	dynamic	Auto, OOS
Distanz prüfen	051	26	PARCHECKDISTANCE	1	Unsigned8	RW	dynamic	OOS
Bereich Ausblend	052	27	PARSUPPRESSIONDISTANCE	4	FloatingPoint	RW	dynamic	OOS
Starte Ausblend.	053	28	PARSTARTMAPPINGRECORD	1	Unsigned8	RW	dynamic	OOS
akt. Ausbl.dist.	054	29	PARPRESMAPRANGE	4	FloatingPoint	RO	dynamic	Auto, OOS
Ausblendung	055	30	PARCUSTTANKMAP	1	Unsigned8	RW	dynamic	OOS
Füllhöhenkorrekt	057	31	PAROFFSETOFMEASUREDDISTANCE	4	FloatingPoint	RW	static	OOS
Antenn.verläng	0C9	32	PARANTENNAEXTENSIONLENGTH	4	FloatingPoint	RW	static	OOS
Integrationszeit	058	33	PAROUTPUTDAMPING	4	FloatingPoint	RW	static	Auto, OOS
Blockdistanz	059	34	PARBLOCKINGDISTANCE	4	FloatingPoint	RW	static	OOS
Ausg. b. Alarm	010	35	PAROUTPUTONALARM	1	Unsigned8	RW	static	OOS
Ausg.Echoverlust	012	36	PARREACTIONLOSTECHO	1	Unsigned8	RW	static	OOS
Rampe %MB/min	013	37	PARRAMPINPERCENTPERMIN	4	FloatingPoint	RW	static	OOS
Verzögerung	014	38	PARDELAYTIMEONLOSTECHO	2	Unsigned16	RW	static	OOS
Sicherheitsabst.	015	39	PARLEVELWITHINSAFETYDISTANCE	4	FloatingPoint	RW	static	OOS
im Sicherh.abst.	016	40	PARINSAFETYDISTANCE	1	Unsigned8	RW	static	OOS
Reset Selbsthalt	017	41	PARACKNOWLEDGEALARM	1	Unsigned8	RW	dynamic	Auto, OOS
Füllst./Restvol.	040	42	PARLEVELULLAGEMODE	1	Unsigned8	RW	static	OOS
Linearisierung	041	43	PARLINEARISATION	1	Unsigned8	RW	static	OOS
Kundeneinheit	042	44	PARCUSTOMERUNIT	2	Unsigned16	RW	static	OOS

Parameter	Position Indicator	rel. Index	Variable Name	Size [bytes]	Type	Access	Storage Class	Changeable in Mode
Tabellen Nummer	043	45	PARTABLENUMBER	1	Unsigned8	RW	non-vol.	Auto, OOS
Eingabe Füllst.	044	46	PARINPUTLEVELHALFAUTOMATIC	4	FloatingPoint	RO	dynamic	Auto, OOS
Eingabe Füllst.	044	47	PARINPUTLEVELMANUAL	4	FloatingPoint	RW	dynamic	OOS
Eingabe Volumen	045	48	PARINPUTVOLUME	4	FloatingPoint	RW	dynamic	OOS
Endwert Messber.	046	49	PARMAXVOLUME	4	FloatingPoint	RW	static	OOS
Zyl.-durchmesser	047	50	PARCYLINDERVESSEL	4	FloatingPoint	RW	static	OOS
Simulation	065	51	PARSIMULATION	1	Unsigned8	RW	dynamic	OOS
Simulationswert	066	52	PARSIMULATIONVALUELEVEL	4	FloatingPoint	RW	dynamic	Auto, OOS
Simulationswert	066	53	PARSIMULATIONVALUEVOLUME	4	FloatingPoint	RW	dynamic	Auto, OOS
Freigabecode	0A4	54	PAROPERATIONCODE	2	Unsigned16	RW	non-vol.	OOS
gemessene Dist.	0A5	55	PARMEASUREDDISTANCE	4	FloatingPoint	RO	dynamic	Auto, OOS
gemess. Füllst.	0A6	56	PARMEASUREDLEVEL	4	FloatingPoint	RO	dynamic	Auto, OOS
Fensterung	0A7	57	PARDETECTIONWINDOW	1	Unsigned8	RW	dynamic	OOS
Anwendungsparam.	0A8	58	PARAPPLICATIONPARAMETER	1	Unsigned8	RO	dynamic	Auto, OOS
Längeneinheit	0C5	59	PARDISTANCEUNIT	2	Unsigned16	RW	static	OOS
Download Mode	0C8	60	PARDOWNLOADMODE	1	Unsigned8	RW	static	OOS
max meas dist	0D84	61	PARABSMAXMESSDIST	4	FloatingPoint	RO	dynamic	Auto, OOS
max sample dist.	0D88	62	PAREDITRANGEMAXSAMPLEDIST	4	FloatingPoint	RO	dynamic	Auto, OOS
aktueller Fehler	0A0	63	PARACTUALERROR	2	Unsigned16	RO	dynamic	Auto, OOS

## 11.5 Diagnostic Block

### 11.5.1 Bedienung

Der Diagnostic Block enthält die Fehlermeldungen des Gerätes. Diese Parameter können auch über das Anzeigemodul ausgelesen und editiert werden. Der Diagnostic Block wird durch Mausklick auf die Zeile "Diagnostic" geöffnet. Änderungen der Parameter mittels des Tools werden offline vorgenommen, das Gerät kann dabei in Betrieb bleiben. Die Änderungen werden in das Gerät geladen, indem zunächst `MODE_BLK = OOS` gesetzt und dann die Schaltfläche `WRITE CHANGES` gedrückt wird. Wenn Sie alle im Gerät gespeicherten Werte prüfen möchten, klicken Sie auf die Schaltfläche `READ ALL`. Um den Betrieb wieder aufzunehmen, setzen Sie anschließende `MODE_BLK` auf `AUTO`<sup>6)</sup>.

### 11.5.2 Parameter zur Blockverwaltung

Parameter	Beschreibung
<b>MODE_BLK</b>	Siehe Beschreibung Resource Block. Die möglichen Betriebsarten des Sensor Blocks: – <code>AUTO</code> : Der Block arbeitet im Normalbetrieb. – <code>OOS</code> : Der Block ist außer Betrieb.
<b>TAG_DESC</b>	Anwenderbeschreibung der beabsichtigten Verwendung des Blocks.
<b>BLOCK_ERROR</b>	Zeigt den Fehlerstatus in Verbindung mit den Blockkomponenten. – <code>Out-of-Service</code> : Der Block steht im <code>OOS</code> -Modus.

### 11.5.3 Methoden

Die FOUNDATION-Fieldbus-Spezifikation sieht den Einsatz sogenannter Methoden zur Vereinfachung der Gerätebedienung vor. Eine Methode ist eine Abfolge interaktiver Schritte, die der Reihenfolge nach auszuführen sind, um bestimmte Gerätefunktionen zu parametrisieren.

Für den Micropilot M gibt es die folgenden Methoden:

- Rücksetzen auf Werkseinstellungen
- Diagnose

Die meisten dieser Methoden sind mit der entsprechenden Funktionsgruppe im Betriebsmenü identisch. Eine detaillierte Beschreibung entnehmen Sie bitte der "BA00221F - Beschreibung der Gerätefunktionen".

### 11.5.4 Gerätespezifische Parameter

Parameter	Position Indicator	rel. Index	Variable Name	Size [bytes]	Type	Access	Storage Class	Changeable in Mode
aktueller Fehler	0A0	13	PARACTUALERROR	2	Unsigned16	RO	dynamic	Auto, OOS
letzter Fehler	0A1	14	PARLASTERROR	2	Unsigned16	RO	non-vol.	Auto, OOS
Lösche let.Fehl.	0A2	15	PARCLEARLASTERROR	1	Unsigned8	RW	dynamic	Auto, OOS
Rücksetzen	0A3	16	PARRESET	2	Unsigned16	RW	dynamic	OOS
Freigabecode	0A4	17	PAROPERATIONCODE	2	Unsigned16	RW	non-vol.	OOS
Protokoll+SW-Nr.	0C2	18	PARPROTOSFTVERSIONSTRING	16	VisibleString	RO	const	Auto, OOS

<sup>6)</sup> Wenn sich `MODE_BLK` nicht auf `AUTO` setzen lässt, liegt ein Fehler vor. Kontrollieren Sie in diesem Fall alle Parameter, führen Sie die nötigen Änderungen durch und versuchen Sie dann erneut, `MODE_BLK` auf `AUTO` zu setzen.

## 11.6 Display Block

### 11.6.1 Bedienung

Der Display Block enthält die Parameter für die Einstellung des Anzeigemoduls (in der abgesetzten Anzeige und Bedienung FHX40). Diese Parameter können auch über das Anzeigemodul ausgelesen und editiert werden. Der Display Block wird durch Mausklick auf die Zeile "Display" geöffnet. Änderungen der Parameter mittels des Tools werden offline vorgenommen, das Gerät kann dabei in Betrieb bleiben. Die Änderungen werden in das Gerät geladen, indem zunächst `MODE_BLK = OOS` gesetzt und dann die Schaltfläche `WRITE CHANGES` gedrückt wird. Wenn Sie alle im Gerät gespeicherten Werte prüfen möchten, klicken Sie auf die Schaltfläche `READ ALL`. Um den Betrieb wieder aufzunehmen, setzen Sie anschließende `MODE_BLK` auf `AUTO`<sup>7)</sup>.

### 11.6.2 Parameter zur Blockverwaltung

Parameter	Beschreibung
<b>MODE_BLK</b>	Siehe Beschreibung Resource Block. Die möglichen Betriebsarten des Transducer Blocks: – <code>AUTO</code> : Der Block arbeitet im Normalbetrieb. – <code>OOS</code> : Der Block ist außer Betrieb.
<b>TAG_DESC</b>	Anwenderbeschreibung der beabsichtigten Verwendung des Blocks.
<b>BLOCK_ERROR</b>	Zeigt den Fehlerstatus in Verbindung mit den Blockkomponenten. – <code>Out-of-Service</code> : Der Block steht im <code>OOS</code> -Modus.

### 11.6.3 Methoden

Die FOUNDATION-Fieldbus-Spezifikation sieht den Einsatz sogenannter Methoden zur Vereinfachung der Gerätebedienung vor. Eine Methode ist eine Abfolge interaktiver Schritte, die der Reihenfolge nach auszuführen sind, um bestimmte Gerätefunktionen zu parametrieren.

Für den Micropilot M gibt es die folgenden Methoden:

■ Anzeige

Die meisten dieser Methoden sind mit der entsprechenden Funktionsgruppe im Betriebsmenü identisch. Eine detaillierte Beschreibung entnehmen Sie bitte der "BA00221F - Beschreibung der Gerätefunktionen".

### 11.6.4 Gerätespezifische Parameter

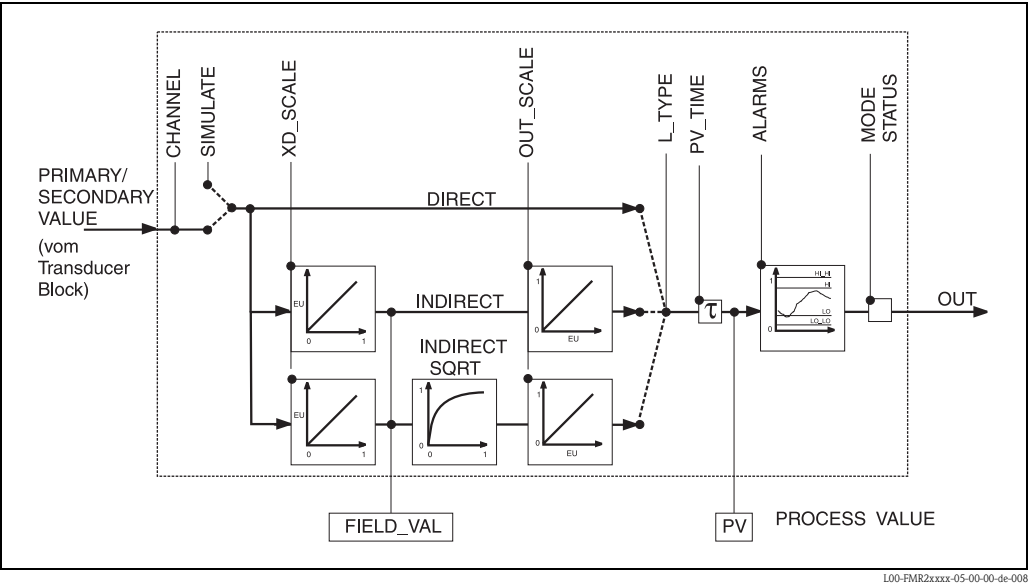
Parameter	Position Indicator	rel. Index	Variable Name	Size [bytes]	Type	Access	Storage Class	Changeable in Mode
Sprache	092	13	PARLANGUAGE	1	Unsigned8	RW	non-vol.	Auto, OOS
Zur Startseite	093	14	PARBACKTOHOME	2	Integer16	RW	non-vol.	Auto, OOS
Anzeigeformat	094	15	PARFORMATDISPLAY_FT	1	Unsigned8	RW	non-vol.	Auto, OOS
Nachkommast.	095	16	PARNOOFDECIMALS	1	Unsigned8	RW	non-vol.	Auto, OOS
Trennungszeichen	096	17	PARSEPARATIONCHARACTER	1	Unsigned8	RW	non-vol.	Auto, OOS
Freigabecode	0A4	18	PAROPERATIONCODE	2	Unsigned16	RW	non-vol.	OOS

7) Wenn sich `MODE_BLK` nicht auf `AUTO` setzen lässt, liegt ein Fehler vor. Kontrollieren Sie in diesem Fall alle Parameter, führen Sie die nötigen Änderungen durch und versuchen Sie dann erneut, `MODE_BLK` auf `AUTO` zu setzen.



### 11.7 Analog-Input Block

Der Analog-Input-Block verarbeitet das Ausgangssignal des Sensor Blocks und gibt es an die SPS oder andere Funktionsblöcke weiter.



#### 11.7.1 Bedienung

Der Analog-Input-Block wird durch Mausklick auf die Zeile "Analog\_Input" geöffnet. Änderungen der Parameter mittels des Tools werden offline vorgenommen, das Gerät kann dabei in Betrieb bleiben. Die Änderungen werden in das Gerät geladen, indem zunächst `MODE_BLK = OOS` gesetzt und dann die Schaltfläche `WRITE CHANGES` gedrückt wird. Wenn Sie alle im Gerät gespeicherten Werte prüfen möchten, klicken Sie auf die Schaltfläche `READ ALL`. Normalerweise wird der Betrieb wieder aufgenommen, sobald `MODE_BLK` auf `AUTO` gesetzt wird.

#### 11.7.2 Parameter zur Blockverwaltung

Parameter	Beschreibung
<b>MODE_BLK</b>	Siehe Beschreibung Resource Block. Die möglichen Betriebsarten des Sensor Blocks: <ul style="list-style-type: none"><li>– <code>AUTO</code>: Der Block arbeitet im Normalbetrieb.</li><li>– <code>MAN</code>: Der Block wird mit einem manuell eingegebenen Hauptwert betrieben.</li><li>– <code>OOS</code>: Der Block ist außer Betrieb.</li></ul>
<b>TAG_DESC</b>	Anwenderbeschreibung der beabsichtigten Verwendung des Blocks.
<b>BLOCK_ERROR</b>	Zeigt den Fehlerstatus in Verbindung mit den Blockkomponenten. <ul style="list-style-type: none"><li>– Out-of-Service: Der Block steht im OOS-Modus.</li><li>– Simulation active: Zeigt den Zustand des DIP-Schalters <code>SIM</code>. Eingangsstörung/Prozessvariable in Zustand <code>BAD</code>.</li><li>– Konfigurationsfehler</li></ul>

### 11.7.3 Ausgangswerte

Parameter	Beschreibung
<b>PV</b>	Entweder der primäre bzw. sekundäre Ausgangswert des Sensor Blocks oder ein damit verbundener Wert. Umfasst Wert und Status.
<b>OUT</b>	Primärwertausgabe als Ergebnis der Ausführung des Analog Input Blocks. Umfasst Wert und Zustand.
<b>FIELD_VALUE</b>	Unaufbereiteter Wert des Feldgeräts in % des PV-Bereichs mit einer Statusangabe, die den Zustand des Messumformers wiedergibt: vor der Signalcharakterisierung (L_type) oder Filterung (PV_TIME). Umfasst Wert und Status.

### 11.7.4 Skalierungsparameter

Parameter	Beschreibung
<b>CHANNEL</b>	Wählt aus, welcher Wert in den Analog-Input-Block eingegeben wird. – 0 = kein Kanal definiert – 1 = primary value: gemessener Füllstand/gemessene Menge – 2 = secondary value: gemessene Entfernung.
<b>XD_SCALE</b>	Skaliert den Wert des Sensor Blocks in die gewünschte Einheit (engineering units, EU).
<b>OUT_SCALE</b>	Skaliert den Ausgangswert in die gewünschte Einheit (engineering unit, EU).
<b>L_TYPE</b>	Stellt den Linearisierungstyp ein: – DIRECT: Sensor Block umgeht die Skalierfunktionen – INDIRECT: Sensor Block wird linear skaliert – INDIRECT SQRT: Sensor Block wird über eine Wurzelfunktion skaliert.

Die Beziehung zwischen den Ausgangswerten und den Skalierparametern für den Micropilot M lautet wie folgt:

$$\text{FIELD\_VAL} = 100 \times \frac{\text{CHANNEL\_VALUE} - \text{XD\_SCALE\_MIN}}{\text{XD\_SCALE\_MAX} - \text{XD\_SCALE\_MIN}}$$

Der Parameter L\_TYPE wirkt sich auf die Linearisierung aus:

■ Direct:

$$\text{PV} = \text{CHANNEL\_VALUE}$$

■ Indirect:

$$\text{PV} = \frac{\text{FIELD\_VALUE}}{100} \times (\text{OUT\_SCALE\_MAX} - \text{OUT\_SCALE\_MIN}) + \text{OUT\_SCALE\_MIN}$$

■ Indirect square root:

$$\text{PV} = \sqrt{\frac{\text{FIELD\_VALUE}}{100}} \times (\text{OUT\_SCALE\_MAX} - \text{OUT\_SCALE\_MIN}) + \text{OUT\_SCALE\_MIN}$$

### 11.7.5 Parameter zur Steuerung des Ausgangsverhaltens

Parameter	Beschreibung
LOW_CUT	Für Füllstandmessung nicht relevant! Legt einen Schwellenwert für die Quadratwurzellinearisation fest, unterhalb dessen der Ausgangswert Null gesetzt wird.
PV_FTIME	Legt die Zeitkonstante für die Dämpfung des Ausgangswertes fest.

### 11.7.6 Alarmparameter

Parameter	Beschreibung
ACK_OPTION	Legt fest, wie Alarmer und Warnungen zu bestätigen sind.
ALARM_HYS	Legt die Hysterese (in engineering units) für alle konfigurierten Alarmer fest. Eine Hysterese von beispielsweise 2 % auf einem HI_HI_LIMIT von 95 % würde den Alarm auslösen, wenn der Füllstand 95 % erreicht und ihn deaktivieren, wenn der Füllstand unter 93 % sinkt. Eine Hysterese von beispielsweise 2 % auf einem LO_LO_LIMIT von 5 % würde den Alarm auslösen, wenn der Füllstand unter 5 % sinkt und ihn deaktivieren, wenn er auf 7 % steigt.
HI_HI_PRI	Priorität (1 - 15) des HI_HI-Alarms.
HI_HI_LIM	Legt die HI_HI-Warnngrenze fest (in engineering units).
HI_PRI	Priorität (1 - 15) des HI-Alarms.
HI_LIM	Legt die HI-Alarmgrenze fest (in engineering units).
LO_PRI	Priorität (1 - 15) des LO-Alarms.
LO_LIM	Legt die LO-Warnngrenze fest (in engineering units).
LO_LO_PRI	Priorität (1 - 15) des LO_LO-Alarms.
LO_LO_LIM	Legt die LO_LO-Alarmgrenze fest (in engineering units).

### 11.7.7 Alarmprioritäten

Parameter	Beschreibung
0	Alarm wird unterdrückt.
1	Wird von System erkannt, aber nicht mitgeteilt.
2	Wird dem Bediener mitgeteilt, erfordert jedoch nicht dessen Aufmerksamkeit.
3 - 7	Hinweisende Alarmer steigender Priorität.
8 - 15	Kritische Alarmer steigender Priorität.

### 11.7.8 Alarmstatus

Parameter	Beschreibung
HI_HI_ALM	Status des HI_HI-Alarms.
HI_ALM	Status des HI-Alarms.
LO_ALM	Status des LO-Alarms.
LO_LO_ALM	Status des LO_LO-Alarms.

### 11.7.9 Simulation

Der Parameter SIMULATE ermöglicht eine Simulation des Ausgangswerts des Sensor Blocks, sofern die Simulation auch am DIP-Schalter des Geräts aktiviert wurde. Die Simulation muss aktiviert sein, ferner müssen der Wert und/oder Zustand eingegeben sein, und der Block muss im Modus AUTO stehen. Bei der Simulation wird der Ausgangswert des Sensor Blocks durch den simulierten Wert ersetzt.

Eine Simulation ist auch dann möglich, wenn MODE\_BLK auf "MAN" umgeschaltet und ein Wert für OUT eingegeben wird.

Parameter	Beschreibung
<b>SIMULATE</b>	Aktiviert, setzt und zeigt einen simulierten Wert an; Optionen: <ul style="list-style-type: none"> <li>– aktivieren/deaktivieren</li> <li>– simulierter Wert</li> <li>– Ausgangswert</li> </ul>

### 11.8 Start-Index-Liste

Die folgende Liste gibt die Start-Indizes der jeweiligen Blöcke und Objekte an:

Objekt	Start Index
Object Dictionary	298

Objekt	Start Index
Resource Block	400
Analog Input 1 Function Block	500
Analog Input 2 Function Block	600
PID Function Block	700
Arithmetic Function Block	800
Input Selector Function Block	900
Signal Characterizer Function Block	1000
Integrator Function Block	1100
Sensor Block	2000
Diagnostic Block	2200
Display Block	2400

Objekt	Start Index
View Objects Resource Block	3000
View Objects Analog Input 1 Function Block	3010
View Objects Analog Input 2 Function Block	3020
View Objects PID Function Block	3030
View Objects Arithmetic Function Block	3040
View Objects Input Selector Function Block	3050
View Objects Signal Characterizer Function Block	3060
View Objects Integrator Function Block	3070
View Objects Sensor Block	4000
View Object Diagnostic Block	4100
View Object Display Block	4200

## 11.9 Patente

Dieses Produkt ist durch mindestens eines der unten aufgeführten Patente geschützt.  
Weitere Patente sind in Vorbereitung.

- US 5,387,918  $\cong$  EP 0 535 196
- US 5,689,265  $\cong$  EP 0 626 063
- US 5,659,321
- US 5,614,911  $\cong$  EP 0 670 048
- US 5,594,449  $\cong$  EP 0 676 037
- US 6,047,598
- US 5,880,698
- US 5,926,152
- US 5,969,666
- US 5,948,979
- US 6,054,946
- US 6,087,978
- US 6,014,100





## Stichwortverzeichnis

### A

Abgleich leer .....	52, 60
Abgleich voll .....	52, 60
Abstrahlwinkel .....	15
Aktueller Fehler .....	72
Alarm .....	73
Anschluss .....	30–31
Antennengröße .....	12
Antennenverlängerung .....	69
Anwendungsfehler .....	76
Anzeige .....	35
Anzeigesymbole .....	35
Ausblendung .....	54–55
Ausrichtung .....	10, 56, 78
Austausch .....	67
Außenreinigung .....	67

### B

Bedienmenüs .....	37
Behälter / Silo .....	60
Behältereinbauten .....	14
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
Betriebssicherheit und Prozesssicherheit .....	4
Bypass .....	24, 53

### C

CE-Kennzeichen .....	9
----------------------	---

### D

Dichtungen .....	67
Dielektrizitätskonstante .....	50
Dielektrizitätszahl .....	17
Distanz .....	53–54

### E

Echoqualität .....	78–79
Einbau frei im Tank .....	10, 18
Einbau in Bypass .....	24
Einbau in Schwallrohr .....	10, 22
Einbaumaße .....	12
Entsorgung .....	81
Erklärung zur Kontamination .....	81
Ersatzteile .....	80
Ex-Zulassung .....	93

### F

Fehlerarten .....	73
Fehlercodes .....	73
Fehlersuchanleitung .....	71
Feldbusstecker .....	29
FHX40 .....	70
Field Communicator 375, 475 .....	43, 66
FieldCare .....	39
FOUNDATION Fieldbus Stecker .....	29
Funktionen .....	37
Funktionsgruppen .....	37
Funkzulassung .....	92

### G

Gehäuse drehen .....	10, 26
Gehäuse F12 .....	27
Gehäuse F23 .....	27
Gehäuse T12 .....	28
Grundabgleich .....	59

### H

Hüllkurve .....	61
-----------------	----

### K

Konformitätserklärung .....	9
-----------------------------	---

### M

Mediengruppe .....	17
Medium Eigensch. ....	50
Mediumeigenschaften .....	60
Menüstruktur .....	96
Messabweichung .....	86
Messbedingungen .....	16, 51
Messung in einem Kunststoffbehälter .....	15
Montage .....	10

### O

Optimierung .....	78
-------------------	----

### P

Produktübersicht .....	7
Projektierungshinweise .....	14

### R

Reparatur .....	67
Reparatur von Ex-zertifizierten Geräten .....	67
Rohrdurchmesser .....	53
Rücksendung .....	81

### S

Schutzart .....	31
Schwallrohr .....	22–23, 53
Service-Interface FXA291 .....	68
Sicherheitshinweise .....	4
Sicherheitszeichen und -symbole .....	5
Softwarehistorie .....	81
Störeachausblendung .....	55, 61
Störechos .....	54, 78
Störungsbehebung .....	71
Stutzen .....	19
Systemfehlermeldungen .....	72

### T

Tankgeometrie .....	50
Tastenbelegung .....	36
Technische Daten .....	82
Typenschild .....	6

### V

Verdrahtung .....	27
-------------------	----



<b>W</b>	
Warnung . . . . .	73
Wartung . . . . .	67
Wetterschutzhaube . . . . .	14, 68
<b>Z</b>	
Zubehör . . . . .	68



## Declaration of Hazardous Material and De-Contamination *Erklärung zur Kontamination und Reinigung*

RA No.

Please reference the Return Authorization Number (RA#), obtained from Endress+Hauser, on all paperwork and mark the RA# clearly on the outside of the box. If this procedure is not followed, it may result in the refusal of the package at our facility.

Bitte geben Sie die von E+H mitgeteilte Rücklieferungsnummer (RA#) auf allen Lieferpapieren an und vermerken Sie diese auch außen auf der Verpackung. Nichtbeachtung dieser Anweisung führt zur Ablehnung ihrer Lieferung.

Because of legal regulations and for the safety of our employees and operating equipment, we need the "Declaration of Hazardous Material and De-Contamination", with your signature, before your order can be handled. Please make absolutely sure to attach it to the outside of the packaging.

Aufgrund der gesetzlichen Vorschriften und zum Schutz unserer Mitarbeiter und Betriebseinrichtungen, benötigen wir die unterschriebene "Erklärung zur Kontamination und Reinigung", bevor Ihr Auftrag bearbeitet werden kann. Bringen Sie diese unbedingt außen an der Verpackung an.

Type of instrument / sensor

Geräte-/Sensortyp

Serial number

Seriennummer

☐ Used as SIL device in a Safety Instrumented System / Einsatz als SIL Gerät in Schutzeinrichtungen

Process data / Prozessdaten

Temperature / Temperatur \_\_\_\_\_ [°F] \_\_\_\_\_ [°C] Pressure / Druck \_\_\_\_\_ [psi] \_\_\_\_\_ [Pa]

Conductivity / Leitfähigkeit \_\_\_\_\_ [µS/cm] Viscosity / Viskosität \_\_\_\_\_ [cp] \_\_\_\_\_ [mm<sup>2</sup>/s]

Medium and warnings

Warnhinweise zum Medium



	Medium /concentration Medium /Konzentration	Identification CAS No.	flammable entzündlich	toxic giftig	corrosive ätzend	harmful/ irritant gesundheitsschädlich/ reizend	other * sonstiges*	harmless unbedenklich
Process medium Medium im Prozess								
Medium for process cleaning Medium zur Prozessreinigung								
Returned part cleaned with Medium zur Endreinigung								

\* explosive; oxidising; dangerous for the environment; biological risk; radioactive

\* explosiv; brandfördernd; umweltgefährlich; biogefährlich; radioaktiv

Please tick should one of the above be applicable, include safety data sheet and, if necessary, special handling instructions.

Zutreffendes ankreuzen; trifft einer der Warnhinweise zu, Sicherheitsdatenblatt und ggf. spezielle Handhabungsvorschriften beilegen.

Description of failure / Fehlerbeschreibung

Company data / Angaben zum Absender

Company / Firma _____	Phone number of contact person / Telefon-Nr. Ansprechpartner: _____
Address / Adresse _____	Fax / E-Mail _____
_____	Your order No. / Ihre Auftragsnr. _____

"We hereby certify that this declaration is filled out truthfully and completely to the best of our knowledge. We further certify that the returned parts have been carefully cleaned. To the best of our knowledge they are free of any residues in dangerous quantities."

"Wir bestätigen, die vorliegende Erklärung nach unserem besten Wissen wahrheitsgetreu und vollständig ausgefüllt zu haben. Wir bestätigen weiter, dass die zurückgesandten Teile sorgfältig gereinigt wurden und nach unserem besten Wissen frei von Rückständen in gefährbringender Menge sind."

(place, date / Ort, Datum)

Name, dept./Abt. (please print / bitte Druckschrift)

Signature / Unterschrift

[www.endress.com/worldwide](http://www.endress.com/worldwide)

---

**Endress+Hauser**   
People for Process Automation

---